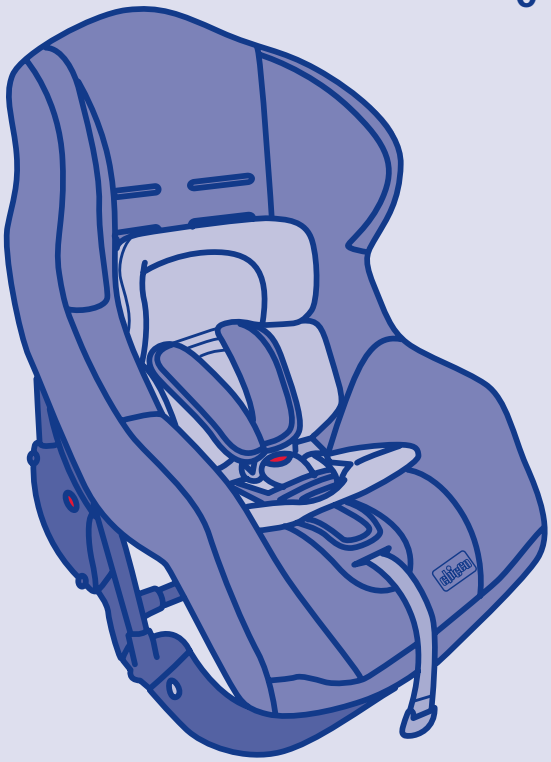
New Zenith 0+1

gr. 0+1
0-18Kg



- Istruzioni d'uso
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanleitung
- Instructions
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Kullanim bilgileri
- Bruksanvisning
- Οδηγιεσ χρησησ
- Upute za uporabu
- Navodila za uporabo
- Návod k použití
- Návod k použitiu
- Instrukcja Sposobu użycia
- Használati utasítás
- Instrucţiuni de folosinţă
- Инструкция по эксплуатации
- تعليمات الإستعمال

chicco

I **Importante:** prima dell'uso leggere attentamente e integralmente questo libretto d'istruzioni per evitare pericoli nell'utilizzo e conservarlo per ogni futuro riferimento. per non compromettere la sicurezza del vostro bambino seguite attentamente queste istruzioni

F **Important:** lire attentivement et intégralement la notice d'instructions avant de se servir du produit. pour éviter tout risque pendant l'utilisation, conserver la notice d'instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. suivre attentivement ces instructions pour ne pas compromettre la sécurité de votre enfant.

D **Wichtig:** vor benutzung sorgfältig und vollständig diese gebrauchsanleitung lesen, um gefahren bei der verwendung zu vermeiden und für zukünftiges nachschlagen aufbewahren. befolgen sie bitte aufmerksam diese anleitung, um nicht die sicherheit ihres kindes zu beeinträchtigen

GB **Important:** please read these instructions carefully before use and keep them for future reference. for your child's safety, read these instructions carefully.

E **Importante:** antes del uso lea atenta e íntegramente este manual de instrucciones para evitar peligros y consérvelo para futuras consultas. para no comprometer la seguridad de su hijo, siga atentamente estas instrucciones.

P **Importante:** antes de utilizar esta cadeira auto, leia atenta e integralmente este livro de instruções para evitar perigos durante a utilização e guarde-o para consultas futuras. para não pôr em risco a segurança do seu filho siga escrupulosamente estas instruções.

NL **Belangrijk:** lees deze gebruiksaanwijzing voor het gebruik aandachtig en helemaal door, om gevaren bij het gebruik te voorkomen. bewaar haar voor latere raadpleging. houd u zorgvuldig aan deze instructies, om de veiligheid van uw kind niet op het spel te zetten.

TR **Önemli:** kullanim sirasinda ortaya çikabilecek tehlikeleri önlemek için kullanmaya başlamadan önce bu kullanim kilavuzunun tümünü dikkatle okuyunuz ve ilerde referans olmak üzere saklayiniz. çocuğunuzun güvenliğini tehlikeye atmamak için bu önerileri dikkatle uygulayiniz.

S **Viktigt:** innan användningen ska denna bruksanvisning läsas noga och helt och hållet för att undvika faror vid användningen. spara den för framtida bruk. ditt barns säkerhet kan äventyras om du inte noga följer dessa instruktioner.

GR **Σημαντικο:** πριν απο τη χρηση διαβαστε προσεκτικα ολεσ τισ οδηγιεσ χρησησ για να αποφυγετε κινδυνουσ κατα τη χρηση και κρατησετε τισ για να τισ συμβουλευεστε στο μελλον. για να μη θεσετε σε κινδυνο την ασφαλεια του παιδιου σασ ακολουθηστε προσεκτικα αυτεσ τισ οδηγιεσ.

HR **Važno:** prije primjene proizvoda pažljivo i potpuno pročitati ovaj priručnik za uporabu kako bi se izbjegle opasnosti tijekom uporabe. priručnik sačuvati za buduću konzultaciju. kako ne bi bila ugrožena sigurnost vašeg djeteta, pažljivo slijediti ove upute.

SL **Opozorilo:** pred uporabo pazljivo in v celoti preberite ter shranite navodila, da bi se izognili nevarnostim med uporabo, da jih boste imeli na vpogled v prihodnosti. da bi ne ogrožali varnosti vašega otroka natan no upoštevajte ta navodila.

CS **Důležité:** před použitím si pozorně pročtete celý návod k použití, abyste se vyhnuli možným nebezpečím při používání výrobku a návod uschovejte pro případné další použití. řiďte se pokyny uvedenými v návodu, abyste neohrozili bezpečnost vašeho dítěte.

SK **Dôležité:** pred použitím si pozorne a úplne prečítajte tento návod k použitiu. vyhnete sa tak nebezpečiu nesprávneho použitia výrobku. odložte si ho pre ďalšiu konzultáciu. aby ste neohrozili bezpečnosť vášho dieťaťa, riaďte sa pozorne týmto návodom.

PL **Ważne:** przed przystąpieniem do użytkowania produktu proszę uważnie przeczytać całą instrukcję w celu zapewnienia jego bezpiecznego użycia. zachować instrukcję na przyszłość. aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo należy dokładnie stosować się do zaleceń niniejszej instrukcji.

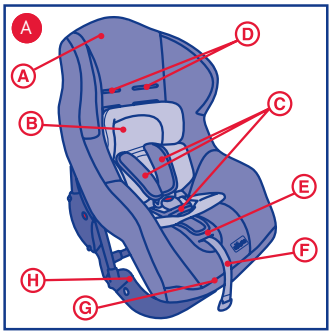
H **Fontos:** használat előtt a megfelelő alkalmazás érdekében figyelmesen olvassa el a kézikönyvet és tegye el későbbre is. gyermeke biztonságát szolgálja, ha gondosan betartja az itt szereplő útmutatásokat.

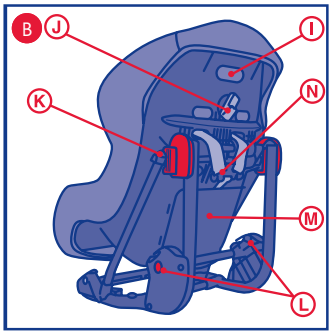
R **Important:** înainte de folosire citiţi în întregime aceste instrucţiuni pentru a evita eventualele pericole în utilizarea produsului şi pastraţi acest carnet pentru a fi consultat pe viitor. pentru a nu compromite siguranţa copilului urmaţi cu atenţie aceste instrucţiuni.

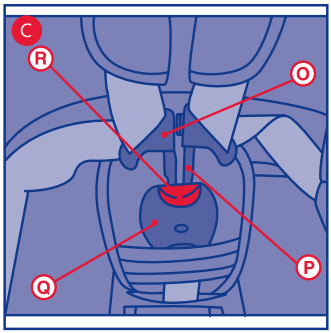
RU **Внимание:** чтобы обеспечить безопасность при эксплуатации изделия, перед использованием внимательно прочтите эту инструкцию от начала и до конца и сохраните её для последующих консультаций. строго придерживайтесь данной инструкции, чтобы не подвергнуть опасности вашего ребёнка.

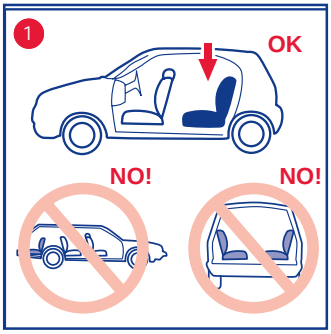
SA هام: يجب قبل الإستعمال قراءة هذا الكتيب بكل إنتباه وجيدا وذلك لتفادي مخاطر الاستخدام وحفظه لمراجعته في المستقبل. ننصح لأمان طفلك بإتباع هذه الإرشادات بكل حرص.

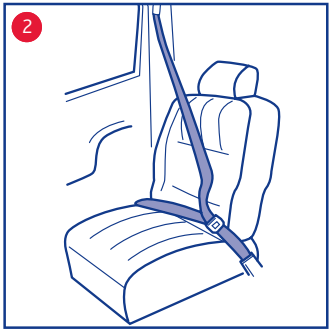
I	Istruzioni D'uso	Pag. 11-15
F	Mode D'emploi	Pag. 16-21
D	Gebrauchsanleitung	Pag. 22-27
GB	Instructions	Pag. 28-32
E	Instrucciones De Uso	Pag. 33-37
P	Instruções De Utilização	Pag. 38-43
NL	Gebruiksaanwijzing	Pag. 44-49
TR	Kullanim Bilgileri	Pag. 50-55
S	Bruksanvisning	Pag. 56-60
GR	Οδηγιεσ Χρησησ	Pag. 61-67
HR	Upute Za Uporabu	Pag. 68-73
SL	Navodila Za Uporabo	Pag. 74-79
CS	Návod K Použití	Pag. 80-85
SK	Návod K Použitiu	Pag. 86-90
PL	Instrukcja Sposobu Użycia	Pag. 91-96
H	Használati Utasítás	Pag. 97-102
R	Instrucţiuni De Folosinţă	Pag. 103-108
RU	Инструкция По Эксплуатации	Pag. 109-115
SA	تعليمات الإستعمال	Pag. 116-120


A
A
D
C
B
E
F
H
G

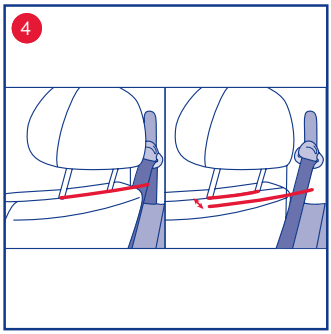

B
J
I
K
N
M
L

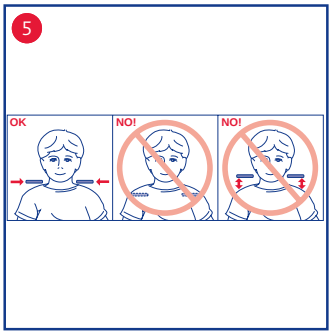

C
R
O
Q
P

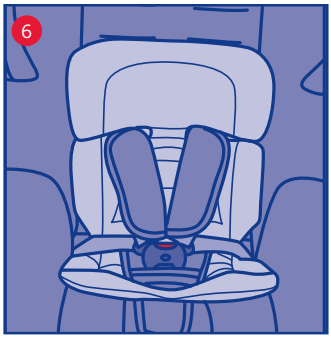

1
OK
NO!
NO!

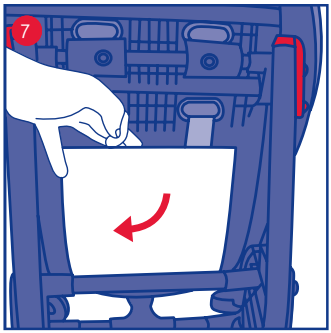

2

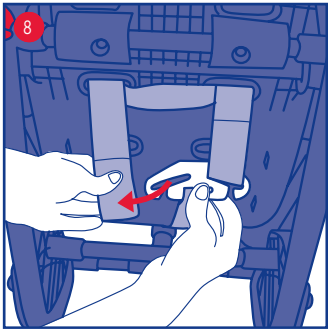
3

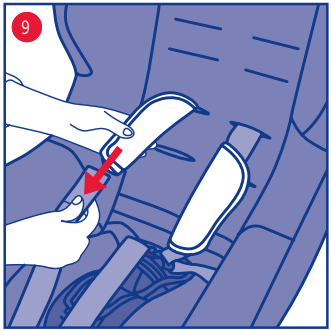

4

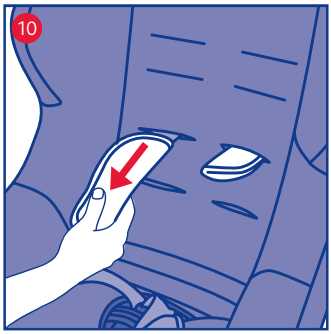

5
OK
NO!
NO!

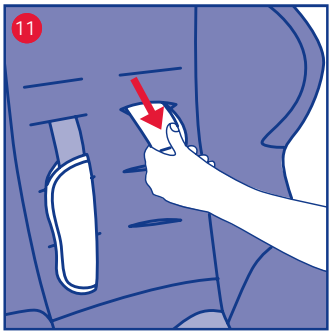

6

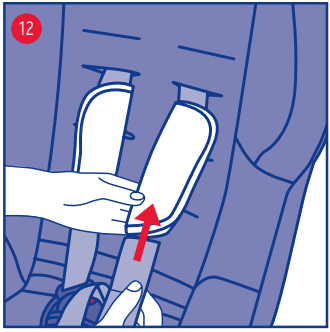

7

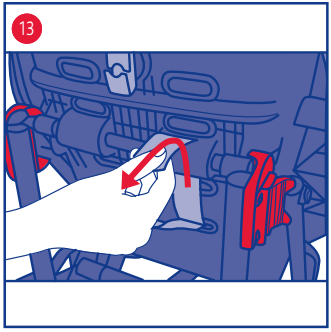

8

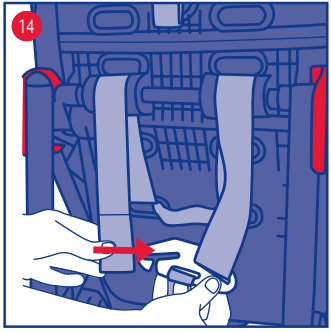

9


10

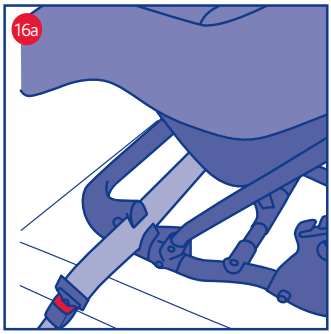

11

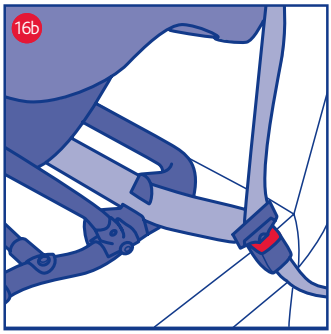

12


13

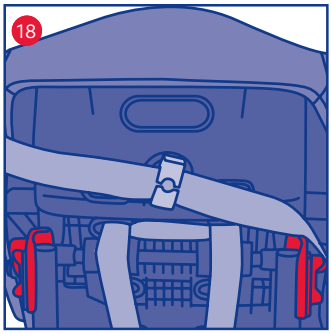

14

15

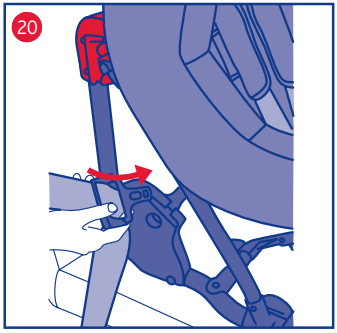

16a

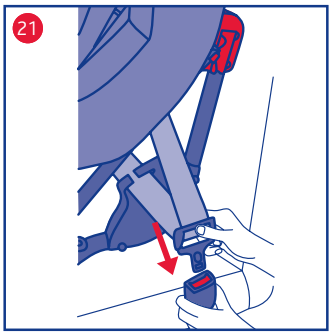

16b

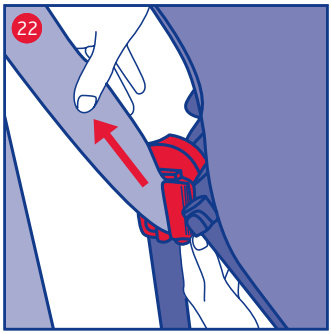
17

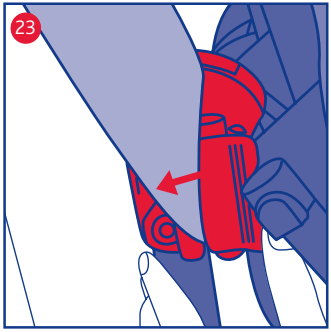

18

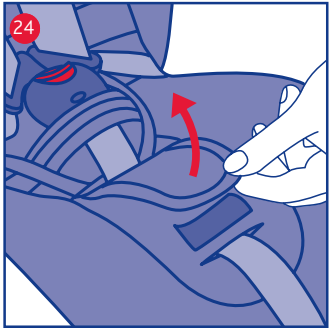
19

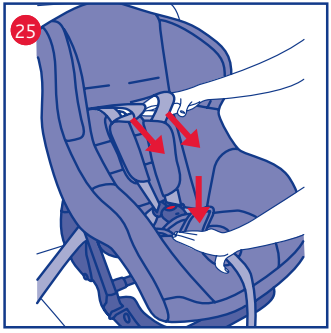

20

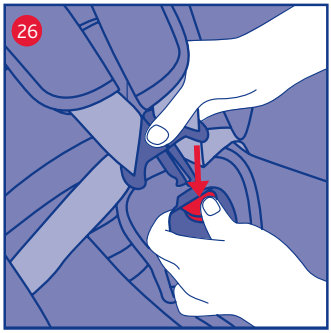

21


22


23

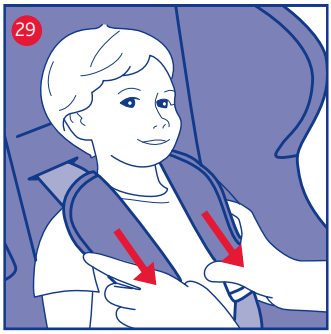

24

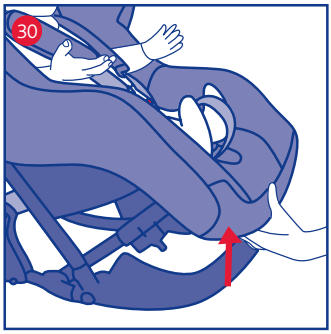

25

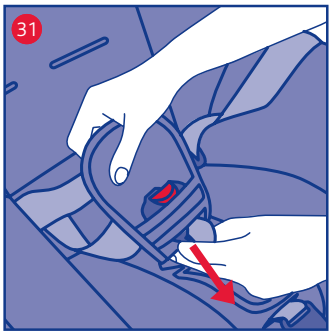

26

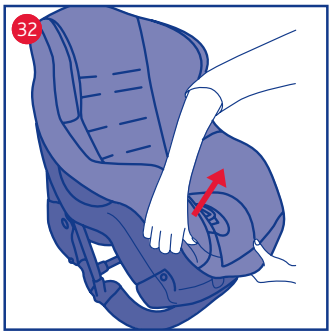
27

28


29


30


31


32

I Istruzioni d'uso

IMPORTANTE: PRIMA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE E INTEGRALMENTE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI PER EVITARE PERICOLI NELL'UTILIZZO E CONSERVARLO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO. PER NON COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO SEGUITE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

ATTENZIONE! PRIMA DELL'USO RIMUOVERE ED ELIMINARE EVENTUALI SACCHETTI DI PLASTICA E TUTTI GLI ELEMENTI FACENTI PARTE DELLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO O COMUNQUE TENERLI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. SI RACCOMANDA DI EFFETTUARE LO SMALTIMENTO DI QUESTI ELEMENTI OPERANDO LA RACCOLTA DIFFERENZIATA IN CONFORMITA' ALLE LEGGI VIGENTI

IMPORTANTISSIMO! DA LEGGERE SUBITO

- Questo Seggiolino è omologato "Gruppo 0+ / 1", per il trasporto in auto di bambini tra 0 e 18 Kg di peso, nel rispetto del regolamento europeo ECE R 44/04
- Il Seggiolino è omologato per il Gr. 0+ (fissandolo sul sedile in senso contrario a quello di marcia) per bambini di peso compreso tra 0 e 13 Kg mentre è omologato per il Gr. 1 (in senso di marcia) per bambini di peso compreso tra 9 e 18 Kg
- Le attività di regolazione del Seggiolino devono essere svolte esclusivamente da un adulto
- Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni
- Il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre circostanze (per es. brusche frenate, etc.) aumenta se le indicazioni riportate in questo manuale non vengono seguite in modo scrupoloso
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come Seggiolino per auto e non è destinato all'utilizzo in casa
- La società Artsana declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per qualsiasi uso difforme dalle presenti istruzioni
- ATTENZIONE! GRAVE PERICOLO! Non utilizzare mai questo Seggiolino in Gr. 0+ rivolto in senso contrario di marcia su un sedile anteriore dotato di airbag frontale. E' possibile installare il Seggiolino sul sedile anteriore soltanto se l'airbag frontale è stato disattivato: verificare con la casa automobilistica o sul manuale d'istruzioni dell' auto la possibilità di disinserire l'airbag
- Nessun Seggiolino può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma l'utilizzo di questo prodotto riduce il rischio di lesioni gravi o di morte
- Utilizzare sempre il Seggiolino auto, correttamente installato e con le cinture allacciate, anche per tragitti brevi. Non farlo può pregiudicare l' incolumità del vostro bambino. Verificare in particolare che la cintura sia adeguatamente tesa, non risulti attorcigliata o in posizione non corretta
- In seguito ad un incidente anche lieve, il Seggiolino può subire danni non sempre visibili a occhio nudo: è pertanto necessario sostituirlo
- Non utilizzare Seggiolini di seconda mano: potrebbero avere subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo, ma tali da compromettere la sicurezza del prodotto
- Non utilizzare un Seggiolino che si presenti danneggiato, deformato, eccessivamente usurato, o mancante in qualunque sua parte: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza
- La fodera può essere sostituita esclusivamente con una approvata dal costruttore, poichè costituisce una parte integrante del Seggiolino auto. Il Seggiolino auto non deve mai essere usato senza la fodera
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore. Non installare sul Seggiolino accessori, parti di ricambio o componenti non forniti e approvati dal costruttore
- Non utilizzare nulla, ad es. cuscini o coperte, per rialzare dal sedile del veicolo il Seggioli-

no o per rialzare il bambino dal Seggiolino: in caso di incidente il seggiolino potrebbe non funzionare correttamente
- Verificare che non siano interposti oggetti tra il Seggiolino e il sedile o tra il Seggiolino e la portiera
- Verificare che i sedili del veicolo (pieghevoli, ribaltabili o rotanti) siano ben agganciati
- Verificare che non vengano trasportati, in particolare sul ripiano posteriore all'interno del veicolo, oggetti o bagagli che non siano stati fissati o posizionati in maniera sicura: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire i passeggeri
- Non lasciare che altri bambini giochino con componenti o parti del Seggiolino
- Non lasciare mai il bambino da solo nell'automobile, può essere pericoloso!
- Non trasportare più di un bambino alla volta sul Seggiolino
- Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la propria cintura di sicurezza, sia per la propria sicurezza, sia perché durante il viaggio, in caso di incidente o brusca frenata, potrebbero ferire il bambino
- Durante la marcia, prima di compiere operazioni di regolazione sul Seggiolino o sul bambino, arrestare il veicolo in luogo sicuro
- Controllare periodicamente che il bambino non apra la fibbia di aggancio della cintura di sicurezza e che non maneggi il Seggiolino o parti di esso
- Evitare di dare cibi al bambino durante il viaggio, in particolare lecca lecca, ghiaccioli o altro cibo su bastoncino. In caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferirlo
- In caso di lunghi viaggi fare delle soste frequenti. Il bambino si stanca molto facilmente. Per nessuna ragione estrarre il bambino dal Seggiolino auto mentre l'auto è in movimento. Se il bambino ha bisogno di attenzione, è necessario trovare un posto sicuro e accostare.
- Non eliminare le etichette e i marchi dal vestito, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare il vestito stesso
- Evitare un'esposizione prolungata al sole del Seggiolino: può causare cambiamenti di colore nei materiali e tessuti
- Nel caso il veicolo sia rimasto fermo sotto il sole, verificare, prima di accomodare il bambino sul Seggiolino, che le diverse parti non si siano surriscaldate: in tal caso lasciarle raffreddare prima di far sedere il bambino in modo da evitare scottature
- Quando non si trasporta il bambino, il Seggiolino deve essere comunque lasciato agganciato, oppure va riposto nel bagagliaio. Il Seggiolino non agganciato può infatti costituire un pericolo per i passeggeri in caso di incidente o di brusche frenate

AVVISO IMPORTANTE

1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N°44, emendamenti serie 04. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di veicolo
2. La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale veicolare che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia d'età in questione
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso
4. Adatto per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 2 punti (solo come Gr. 1) o 3 punti (come Gr. 0+ e Gr.1), statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o altri standard equivalenti
5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore

LIMITAZIONI E REQUISITI D'USO RELATIVE AL PRODOTTO E AL SEDILE AUTO

ATTENZIONE! Rispettare scrupolosamente le seguenti limitazioni e requisiti d'uso relativi al prodotto e al sedile auto: in caso contrario non è garantita la sicurezza

Non utilizzare mai questo Seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposti al senso di mar-

cia (Fig. 1)
Quando è usato come Gr. 0+ deve essere fissato in auto esclusivamente utilizzando una cintura di sicurezza a 3 punti (Fig. 2); è inoltre necessario reclinare il più possibile il Seggiolino (vedere paragrafo "Reclinabilità del Seggiolino")
Quando è usato invece come Gr. 1 può essere fissato in auto utilizzando invece una cintura di sicurezza a 2 (Fig. 3) o 3 punti
ATTENZIONE! In base alle statistiche sugli incidenti, i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri di quello anteriore: si consiglia pertanto di installare il Seggiolino sui sedili posteriori. In particolare il sedile più sicuro è quello centrale posteriore: in questo caso, se consentito, si consiglia di posizionare il Seggiolino sul sedile centrale posteriore
Se il Seggiolino viene posizionato sul sedile anteriore, per maggiore sicurezza si raccomanda di arretrare il più possibile il sedile compatibilmente con la presenza di altri passeggeri sul sedile posteriore.
Se l'auto è dotata di regolatore dell'altezza della cintura fissare questo nella posizione più bassa. Verificare poi che il regolatore della cintura risulti in posizione arretrata (o al massimo allineata) allo schienale del sedile dell'auto (Fig. 4)
Nel caso di installazione su un qualunque sedile protetto da airbag fare sempre riferimento al manuale di istruzioni dell'auto

MANUTENZIONE

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate solo da un adulto

Pulizia della fodera

La fodera del Seggiolino è completamente sfoderabile e lavabile. Per il lavaggio seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del vestito
Pulire la fodera usando esclusivamente una spugna, sapone da bucato e acqua.
Non usare mai detergenti abrasivi o solventi
Non centrifugare la fodera e lasciarla asciugare senza strizzarla

Pulizia delle parti plastiche

Pulire le parti in plastica solamente con un panno inumidito con acqua o con un detergente neutro
Non usare mai detergenti abrasivi o solventi
Le parti mobili del Seggiolino non devono essere in alcun modo lubrificate

Controllo dell'integrità dei componenti

Si raccomanda di verificare regolarmente l'integrità e lo stato di usura dei seguenti componenti:

- fodera: verificare che non fuoriescano imbottiture o che non ci sia rilascio di parti di esse. Verificare lo stato delle cuciture che devono essere sempre integre
- plastiche: verificare lo stato di usura di tutte le parti in plastica, che non devono presentare evidenti segni di danneggiamento o di scolorimento

Conservazione del prodotto

Quando non installato sull'auto si raccomanda di conservare il Seggiolino in un posto asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo da polvere, umidità e luce solare diretta

ISTRUZIONI D'USO

Componenti

A. Fodera
B. Miniriduttore
C. Tris imbottiture (spallacci e paracolpi centrale)
D. Asole di passaggio delle cinture di sicurezza del Seggiolino
E. Pulsante di regolazione della lunghezza delle cinture
F. Cinghia di regolazione della lunghezza delle cinture
G. Leva di regolazione della reclinabilità del Seggiolino
H. Guide laterali per la cintura auto addominale come Gr. 0+
I. Maniglia per il trasporto
J. Guida per la cintura auto diagonale come Gr. 0+
K. Morsetti laterali per la cintura auto diagonale come Gr. 1
L. Guide laterali per la cintura auto addominale come Gr. 1
M. Carter posteriore

N. Gancio ad ancora
O. Cinture di sicurezza
P. Linguette delle cinture di sicurezza
Q. Fibbia delle cinture di sicurezza
R. Pulsante di apertura della fibbia

Indice

- Regolazione della posizione delle cinture di sicurezza del Seggiolino
- Fissaggio del Seggiolino in auto come Gr. 0+ (0-13 Kg)
- Fissaggio del Seggiolino in auto come Gr. 1 (9-18 Kg)
- Alloggiamento del bambino
- Reclinabilità del Seggiolino
- Sfoderabilità della fodera

Regolazione della posizione delle cinture di sicurezza del Seggiolino

ATTENZIONE! Le cinture devono sempre essere adattate alla crescita del bambino

Prima di installare il Seggiolino in auto bisogna posizionare all'altezza corretta le cinture di ritenuta. La posizione corretta dell'altezza delle cinture è leggermente al di sotto del livello delle spalle (Fig. 5). Il Seggiolino è dotato di 4 posizioni di regolazione in altezza.

Il Seggiolino è dotato di miniriduttore per garantire un buon contenimento ed un maggiore comfort ai bimbi dalla nascita ai 6 Kg di peso (Fig. 6)

Prima di installare il miniriduttore verificare che le cinture siano infilate nell'asola più bassa: questa è infatti l'unica posizione consentita per l'uso con questo accessorio

ATTENZIONE: per garantire la massima sicurezza del bambino non utilizzare il miniriduttore se il peso del bambino è superiore a 6 Kg

Per regolare l'altezza delle cinture procedere come segue:

1. Rimuovere il carter posto nella parte posteriore del Seggiolino (Fig. 7) e sfilare i due estremi della cintura dal gancio ad ancora (Fig. 8)
2. Sfilare gli estremi della cintura dallo schienale del Seggiolino e dagli spallacci (Fig. 9)
3. Sfilare gli spallacci dal Seggiolino (Fig. 10)

Una volta determinata l'altezza corretta per il vostro bambino, rimontate la cintura di sicurezza come segue:

4. Inserire nell'asola scelta gli spallacci (Fig. 11)
5. Inserire gli estremi delle cinture negli spallacci e quindi nelle due asole di passaggio delle cinture (Fig. 12)
6. Dopo aver controllato che la cintura non risulti attorcigliata in alcun punto, agganciare i due estremi nell'apposito gancio ad ancora posto sul retro del Seggiolino e rimontare il carter

ATTENZIONE: quando si usa l'asola più bassa per il passaggio della cintura del bambino, è necessario assicurarsi che la stessa scorra come di seguito descritto:

7. Far passare la cintura attorno alla guida posizionata sul tubo orizzontale, posto sul retro dello schienale (Fig. 13)
8. Agganciare quindi i due estremi di cintura al gancio ad ancora (Fig. 14)

Fissaggio del Seggiolino in auto come Gr. 0+ (0-13 Kg)

Quando il Seggiolino è usato come Gr. 0+ deve essere fissato in auto esclusivamente utilizzando una cintura di sicurezza a 3 punti; è inoltre necessario reclinare il più possibile il Seggiolino (vedere paragrafo "Reclinabilità del Seggiolino")

9. Posizionate il Seggiolino sul sedile dell'auto dove si intende installarlo (Fig. 15)
10. Passare la cintura addominale nelle due guide laterali come mostrato in figura 16
11. Tirare la cintura addominale assicurandosi che non esca dalle guide sopra descritte mentre il Seggiolino è ben appoggiato al sedile dell'auto (Fig. 17)
12. Passare la cintura diagonale nella guida posteriore azzurra posta in alto, sul retro dello schienale (Fig. 18). Tensionare sempre la cintura, assicurandosi che non ci siano eccessi di nastro e che la cintura non sia attorcigliata

Fissaggio del Seggiolino in auto come Gr. 1 (9-18 Kg)

Quando il Seggiolino è usato come Gr. 1 può essere fissato in auto utilizzando una cintura di sicurezza a 2 o 3 punti

13. Posizionare il Seggiolino sul sedile dove si intende installarlo
14. Aprire il morsetto laterale (Fig. 19)
15. Tirare la cintura di sicurezza dell'auto e farla passare dietro lo schienale del Seggiolino (Fig. 20)
16. Una volta fatta uscire dall'altro lato del Seggiolino fissare la cintura di sicurezza dell'auto all'apposita fibbia d'aggancio (Fig. 21)

Verificare che la cintura addominale passi nelle apposite guide

17. Impugnare e tirare la cintura diagonale e quindi farla passare nell'apposito morsetto come mostrato in Fig. 22
18. Chiudere il morsetto di fissaggio (Fig. 23). Il Seggiolino è ora fissato

Se dovete installare invece il Seggiolino sul sedile posteriore in posizione centrale dotato di cintura a 2 punti, procedere nell'installazione come segue:

19. Posizionare il Seggiolino sul sedile dove si intende installarlo
20. Tirare la cintura di sicurezza dell'auto e farla passare dietro lo schienale del Seggiolino
21. Una volta fatta uscire dall'altro lato del Seggiolino fissare la cintura di sicurezza dell'auto all'apposita fibbia d'aggancio
22. Tirare l'estremo libero della cintura di sicurezza dell'auto, facendo aderire bene il Seggiolino al sedile

Dopo l'installazione, sia come Gr. 0+ che come Gr. 1, verificare sempre che la cintura dell'auto sia correttamente in tensione e che la sua fibbia non forzi la cintura a uscire dall'apposita sede. Verificare inoltre che la fibbia della cintura auto non sia a contatto con le guide laterali di passaggio della cintura addominale. Queste situazioni potrebbero infatti compromettere l'efficacia del Seggiolino in caso di incidente.

Alloggiamento del bambino

24. Aprire la patella in tessuto, posta sulla seduta (Fig. 24), schiacciare il pulsante di regolazione metallico posto sotto di essa e sempre tenendolo schiacciato, tirare completamente le due cinture del Seggiolino (Fig. 25)
25. Slacciare la fibbia di aggancio della cintura premendo il bottone rosso (Fig. 26) e posizionare quindi il bambino nel Seggiolino
26. Allacciare la cintura del Seggiolino auto (Fig. 27). A causa della particolare forma delle due linguette metalliche non è possibili inserirne una soltanto
27. Tensionare adeguatamente le cinture di sicurezza del Seggiolino tirando l'apposita cinghia di regolazione; ricordare che le stesse devono aderire perfettamente al corpo del bambino (Fig. 28)
28. Sistemare gli spallacci tirandoli (Fig. 29)

Reclinabilità del Seggiolino

29. Per regolare il Seggiolino nella posizione più idonea per il bambino, tirare la leva posta sotto il Seggiolino (Fig. 30), scegliere la posizione più adatta, rilasciare la leva ed assicurarsi che il Seggiolino sia bloccato

Il Seggiolino è omologato per il trasporto sia nella posizione a maggiore reclinazione come in quella a minore reclinazione in Gr. 1; come Gr. 0+ dovrà invece essere utilizzato esclusivamente nella posizione di maggiore reclinazione

Sfoderabilità della fodera

30. Procedere con le operazioni descritte dal punto 1 al punto 3 quindi sfilare la fibbia di aggancio delle cinture di sicurezza dal paracolpi centrale (Fig. 31)
31. Rimuovere la fodera (Fig. 32)

Per rimontare la fodera sul Seggiolino ripetere in ordine inverso le operazioni appena descritte

PER ULTERIORI INFORMAZIONI:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
Tel. N° verde 800.188.898
www.chicco.com

ATTENZIONE! A seconda del paese sono state previste diverse versioni del prodotto in termini di numero e tipologia degli accessori disponibili

F Mode d'emploi

IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT ET INTÉGRALEMENT LA NOTICE D'INSTRUCTIONS AVANT DE SE SERVIR DU PRODUIT. POUR ÉVITER TOUT RISQUE PENDANT L'UTILISATION, CONSERVER LA NOTICE D'INSTRUCTIONS POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT. SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS POUR NE PAS COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ DE VOTRE ENFANT.

ATTENTION ! AVANT L'UTILISATION, ENLEVER ET JETER TOUS LES SACHETS EN PLASTIQUE ÉVENTUELS ET TOUS LES ÉLÉMENTS COMPOSANT L'EMBALLAGE DU PRODUIT. LES TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS. NOUS RECOMMANDONS DE JETER CES ÉLÉMENTS CONFORMEMENT AUX RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR.

TRÈS IMPORTANT ! À LIRE IMMÉDIATEMENT.

- Ce siège-auto est homologué "Groupe 0+ / 1", pour le transport en voiture d'enfants pesant de 0 à 18 Kg, conformément à la norme européenne ECE R 44/04.
- Le siège-auto est homologué Gr. 0+ en le fixant sur le siège avant de la voiture (dans le sens inverse de la marche) pour les enfants pesant de 0 à 13 kg. Il est homologué Gr. 1 en le fixant sur le siège arrière de la voiture (dans le sens de la marche) pour les enfants pesant de 9 à 18 Kg.
- Le réglage du siège-auto doit toujours réalisé uniquement par un adulte.
- Ne jamais utiliser le produit avant d'avoir lu les instructions.
- Le risque de blessures graves (accident ou freinage brusque, etc...) augmente si on ne suit pas scrupuleusement les indications de ce manuel. Assurez-vous systématiquement que le siège-auto est correctement attaché au siège de la voiture.
- Le produit est exclusivement destiné à servir de siège-auto et ne doit pas être utilisé dans la maison.
- La société Artsana décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre du produit et de toute autre utilisation qui diffère de ces instructions.
- ATTENTION ! RISQUES SERIEUX ! Ne jamais utiliser ce siège-auto sur un siège avant muni d'un airbag frontal. Il est possible d'installer le siège-auto sur le siège avant seulement si l'airbag frontal est désactivé. Vérifier avec le constructeur de la voiture ou dans le manuel d'instructions de celle-ci qu'il est possible de désactiver l'airbag.
- Aucun siège-auto ne peut garantir la sécurité totale de l'enfant en cas d'accident, mais l'utilisation de ce produit réduit les risques de blessure et protège les fonctions vitales de l'enfant.
- Même sur de courts trajets, toujours utiliser le siège-auto correctement installé, avec les ceintures attachées. Ne compromettez pas de la sécurité de l'enfant. Assurez-vous que les ceintures de la voiture et du siège-auto soient correctement tendues, ne soient pas entortillées ou ne soient pas mal installées. La protection offerte par le siège-auto est plus grande lorsque les ceintures sont tendues.
- À la suite d'un accident même léger, le siège-auto pourrait être endommagé. Les dommages peuvent être invisibles à l'œil nu: le siège-auto doit donc être impérativement remplacé après un choc.
- Ne pas utiliser de siège-autos d'occasion : ils pourraient avoir subi des dommages structuraux invisibles à l'œil nu mais susceptibles de compromettre la sécurité du produit et donc de l'enfant.
- Ne pas utiliser de siège-auto endommagé, déformé, fortement usé ou sur lequel il manquerait une pièce quelconque : il risque d'avoir perdu ses caractéristiques de sécurité d'origine.
- Ne remplacer la housse qu'avec une nouvelle housse approuvé par le fabricant car elle fait partie intégrante du siège et en constitue donc un élément de sécurité. Le siège-auto ne doit jamais être utilisé sans sa housse.
- Ne pas faire de modifications ou d'ajouts

au produit sans l'approbation du fabricant. Ne pas installer sur le siège-auto d'accessoires, de pièces de rechange et d'éléments non fournis et approuvés par le fabricant.

- Ne rien ajouter (ex. coussins ou couvertures), qui ne soit un accessoire approuvé pour le produit, entre le siège-auto et le siège de la voiture, et entre le siège-auto et l'enfant : en cas d'accident le siège-auto pourrait ne pas fonctionner correctement.
- S'assurer qu'aucun objet ne se trouve pas entre le siège-auto et le siège de la voiture ou entre le siège-auto et la portière.
- Vérifier que les sièges de la voiture (repliables, rabattables ou pivotants) sont bien accrochés.
- Ne pas transporter d'objets ou de bagages mal fixés ou placés de façon peu sûre (en particulier sur la plage arrière à l'intérieur du véhicule). En cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser les passagers.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec des éléments ou des parties du siège-auto.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans la voiture. Cela pourrait être dangereux !
- Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois sur le siège-auto.
- S'assurer que tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture de sécurité, pour leur propre sécurité et parce que pendant le voyage, en cas d'accident ou de coup de frein brusque, ils pourraient blesser l'enfant.
- Pendant la marche, avant de procéder à des opérations de réglage (sur le siège-auto ou sur l'enfant), arrêter la voiture dans un endroit sûr.
- Vérifier régulièrement que l'enfant n'est pas capable d'ouvrir le harnais de la ceinture de sécurité et ne manipule pas le siège-auto ou des parties de celui-ci.
- Ne pas donner à manger à l'enfant pendant le voyage, en particulier des sucettes, des glaces sur bâtonnet ou d'autres aliments sur un bâtonnet. En cas d'accident ou de coup de frein brusque, il pourrait se blesser.
- Pendant les longs voyages, nous vous conseillons des arrêts fréquents car l'enfant se lasse facilement à l'intérieur du siège-auto et a besoin de bouger. Nous recommandons des arrêts réguliers en veillant à faire descendre l'enfant de la voiture du côté trottoir. Si l'enfant a besoin d'attention, trouver un endroit sûr pour vous garer.
- Ne pas enlever les étiquettes et les marques de la housse car cela pourrait l'endommager.
- Éviter toute exposition prolongée du siège-auto au soleil : cela pourrait provoquer des changements de couleur dans les matériaux et tissus. Nous conseillons de couvrir le siège-auto.
- Si la voiture est restée stationnée au soleil pendant une période prolongée, inspecter soigneusement le siège-auto avant d'y installer l'enfant. Certaines parties pourraient être surchauffées. Dans ce cas, les laisser refroidir avant d'asseoir l'enfant pour éviter qu'il ne se brûle.
- Lorsque l'enfant n'est pas dans son siège-auto, celui-ci doit rester accroché ou doit être rangé dans le coffre. Non accroché le siège-auto risque en effet de constituer une source de danger pour les passagers en cas d'accident ou de coup de frein brusque.

AVIS IMPORTANT

1. Ce siège-auto est un dispositif de retenue des enfants "Universel" homologué selon la norme n° 44, amendement série 04, adapté à un emploi général dans les véhicules. Il est compatible avec la majorités des sièges de véhicule, mais pas tous les sièges de véhicule.
2. Il est possible d'obtenir une parfaite compatibilité, si le fabricant du véhicule déclare dans la notice d'utilisation du véhicule que celui-ci est prévu pour l'installation de dispositifs de maintien d'enfants "Universels" pour la tranche d'âge en question.
3. Ce dispositif de maintien a été classé "Universel" selon des critères d'homologation plus sévères que pour les modèles précédents qui ne disposent pas de la même mention.
4. Adapté à l'emploi dans les véhicules munis

de ceintures de sécurité à 2 points (seulement en Gr. 1), ou à 3 points (en Gr. 0+ et en Gr. 1), statiques ou à enrouleurs, homologuées conformément à la norme UN/ECE N°16 ou autres normes équivalentes.
5. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.

LIMITATIONS ET CONDITIONS D'EMPLOI RELATIVES AU SIÈGE-AUTO

ATTENTION ! Respecter scrupuleusement les limites suivantes à l'emploi du produit : dans le cas contraire la sécurité n'est pas garantie.
Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges de voiture tournés latéralement ou dans le sens inverse de la marche (Fig. 1).
Lorsque l'on utilise le siège-auto en Gr. 0+, il faut le fixer dans la voiture en utilisant uniquement une ceinture de sécurité à 3 points (Fig. 2) ; il faut incliner le siège-auto le plus possible (cf. paragraphe 6 "Inclinaison du siège-auto ").
Par contre, il est utilisé en Gr. 1, il est possible de le fixer dans la voiture en utilisant une ceinture de sécurité à 2 (Fig. 3) ou à 3 points.
ATTENTION ! RISQUES SERIEUX ! Les statistiques sur les accidents de voiture montrent que les sièges arrières des véhicules sont généralement plus sûrs que les sièges avant. Nous conseillons par conséquent d'installer le siège-auto sur les sièges arrières. En particulier, le siège central est le plus sûr s'il est muni d'une ceinture à 3 points. Nous recommandons l'installation du siège-auto sur le siège arrière central.
Si le siège-auto est placé sur le siège avant de la voiture, nous recommandons, pour plus de sécurité, de reculer le siège le plus possible, de façon compatible avec la présence d'autres passagers sur le siège arrière.
Si la voiture dispose d'un système de réglage de la hauteur de la ceinture, le mettre à la position la plus basse. Vérifier ensuite si le régulateur de la ceinture se trouve en arrière du dossier du siège-auto (ou tout au plus aligné avec) (Fig. 4).
En cas d'installation sur un siège protégé par un airbag, toujours consulter le manuel d'instructions de la voiture.

ENTRETIEN

Les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées uniquement par un adulte.

Nettoyage de la housse

La housse du siège-auto est complètement déhoussable et lavable. Pour la laver, suivre les instructions indiquées sur l'étiquette de la housse.
Pour nettoyer la housse, utiliser uniquement une éponge, du savon ou de la lessive et de l'eau.
Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants.
Ne pas centrifuger la housser et la laisser sécher sans l'essorer.

Nettoyage des parties en plastique

Pour nettoyer les parties en plastique, utiliser uniquement un chiffon humide ou de détergent neutre.
Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants.
Ne jamais lubrifier les parties mobiles du siège-auto.

Contrôle de l'intégrité des éléments

Nous recommandons de vérifier régulièrement l'intégrité et l'état d'usure des éléments suivants :
- housse : vérifier si le rembourrage ne sort pas ou si des parties de celui-ci ne manquent pas. Vérifier l'état des coutures, qui doivent rester intactes.
- plastique : vérifier l'état d'usure de toutes les parties en plastique, qui ne doivent montrer aucun signe de dommage ou de décoloration.

Conservation du produit

Si le siège-auto n'est pas installé dans la voiture, nous recommandons de le ranger dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et à l'abri de la poussière, de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

MODE D'EMPLOI

Éléments

A. Housse
B. Mini-réducteur
C. Trois coussins matelassés (épaulières +couvre-harnais)
D. Œillets de passage des ceintures de sécurité du siège-auto
E. Bouton de réglage de la longueur des ceintures
F. Courroie de réglage de la longueur des ceintures
G. Levier de réglage de l'inclinaison du siège-auto
H. Guides latérales pour la ceinture abdominale de la voiture en Gr. 0+
I. Poignée de transport
J. Guide pour la ceinture abdominale de la voiture en Gr. 0+
K. Pinces latérales pour la ceinture diagonale de la voiture en Gr. 1
L. Guides latérales pour la ceinture abdominale de la voiture en Gr. 1
M. Carter postérieur
N. Crochet en forme d'ancre
O. Ceintures de sécurité
P. Languettes des ceintures de sécurité
Q. Boucle des ceintures de sécurité
R. Bouton d'ouverture de la boucle

Table des matières

- Réglage de la position des ceintures de sécurité du siège-auto
- Fixation du siège-auto dans la voiture en Gr. 0+ (0-13 Kg)
- Fixation du siège-auto dans la voiture en Gr. 1 (9-18 Kg)
- Mise en place de l'enfant
- Inclinaison du siège-auto
- Déhoussage

Réglage de la position des ceintures de sécurité du siège-auto

ATTENTION ! Toujours adapter les ceintures à la croissance de l'enfant.

Avant d'installer le siège-auto dans la voiture, régler les ceintures de sécurité à la hauteur de retenue correcte, légèrement au-dessous du niveau des épaules (Fig. 5). Le siège-auto est muni de 4 positions de réglage en hauteur.

Le siège-auto est muni d'un mini-réducteur pour garantir une bonne retenue et un plus grand confort aux enfants de la naissance à un poids de 6 Kg (Fig. 6).

Avant de mettre le mini-réducteur en place, vérifier si les ceintures sont enfilées dans l'œillet le plus bas : il s'agit en effet de la seule position permise pour l'utilisation avec cet accessoire.

ATTENTION : Pour garantir la plus grande sécurité à l'enfant, ne pas utiliser le mini-réducteur quand le poids de l'enfant dépasse 6 Kg.

Pour régler la hauteur des ceintures, procéder ainsi :

1. Enlever le carter situé sur l'arrière du siège-auto (Fig. 7) et désenfiler les deux extrémités de la ceinture du crochet en forme d'ancre (Fig. 8).
2. Enlever les extrémités de la ceinture du dossier du siège-auto et des épaulières (Fig. 9).
3. Retirer les épaulières du siège-auto (Fig. 10).

Quand la hauteur est correcte pour l'enfant, remonter la ceinture de sécurité comme suit :

4. Enfiler les épaulières dans l'œillet choisi (Fig. 11)
5. Passer les extrémités des ceintures dans les épaulières puis dans les deux œillets de passage des ceintures (Fig. 12).
6. Vérifier si la ceinture n'est pas entortillée, accrocher les deux extrémités dans le crochet en forme d'ancre prévu à cet effet sur l'arrière du siège-auto puis remonter le carter.

   ATTENTION : lorsque l'on utilise l'œillet le plus bas pour le passage de la ceinture de l'enfant, on doit s'assurer qu'elle passe comme indiquée ci-dessous :
7. Faire passer la ceinture autour de la guide située sur le tube horizontal situé à l'arrière du dossier (Fig. 13)
8. Accrocher ensuite les deux extrémités de la ceinture au crochet en forme d'ancre (Fig. 14)

Fixation du siège-auto dans la voiture en Gr. 0+ (0-13 Kg)

Pour utiliser le siège-auto en Gr. 0+ il suffit de le fixer dans la voiture uniquement à l'aide d'une ceinture de sécurité à 3 points ; incliner le siège-auto le plus bas possible (cf. paragraphe "Inclinaison du siège-auto ").

9. Poser le siège-auto sur le siège de la voiture où il va être installé (Fig. 15).
10. Passer la ceinture abdominale dans les deux guides latérales (Fig. 16).
11. Tirer sur la ceinture de sécurité en vous assurant qu'elle ne sorte pas des guides lorsque le siège-auto est bien positionné sur le siège de la voiture (Fig. 17).
12. Passer la ceinture diagonale dans la guide arrière bleu ciel située en haut, sur l'arrière du dossier (Fig. 18). IL faut toujours tendre la ceinture en s'assurant qu'il n'y ait pas trop de courroie et que la ceinture ne soit pas entortillée.

Fixation du siège-auto dans la voiture en Gr. 1 (9-18 Kg)

Pour utiliser le siège-auto en Gr. 1 il suffit de le fixer dans la voiture à l'aide d'une ceinture de sécurité à 2 ou 3 points.

13. Poser le siège-auto sur le siège à l'endroit où il va être installé.
14. Ouvrir la pince latérale (Fig. 19).
15. Tirer la ceinture de sécurité de la voiture et passez la derrière le dossier du siège-auto (Fig. 20).
16. Quand la ceinture sort de l'autre côté du siège-auto, fixer la à la boucle d'accrochage prévue à cet effet (Fig. 21).

S'assurer que la ceinture abdominale passe dans les guides prévues à cet effet.

17. Prendre la ceinture diagonale et tirer dessus puis la faire passer dans la pince prévue à cet effet (Fig. 22).
18. Fermer la pince de fixation (Fig. 23). Le siège-auto est fixé.

Par contre, si vous souhaitez installer le siège-auto sur le siège arrière en position centrale avec une ceinture à 2 points, procédez à l'installation comme suit :

19. Poser le siège-auto sur le siège de la voiture.
20. Tirer la ceinture de sécurité de la voiture et passez la derrière le dossier du siège-auto.
21. Quand elle sort de l'autre côté su siège-auto , fixer la ceinture de sécurité de la voiture à la boucle d'accrochage.
22. Tirer l'extrémité libre de la ceinture de sécurité de la voiture en faisant bien adhérer le siège-auto au siège de la voiture.

Après l'installation, soit en Gr. 0+ soit en Gr. 1, vérifier toujours si la ceinture de la voiture est correctement tendue et si sa boucle ne force pas la ceinture du siège-auto à sortir de son emplacement. S'assurer que la boucle de la ceinture de la voiture n'est pas en contact avec les guides latérales de passage de la ceinture abdominale. Cela pourrait compromettre l'efficacité du siège-auto en cas d'accident.

Mise en place de l'enfant

24. Ouvrir le rabat en tissu situé sur l'assise (Fig. 24), presser le bouton situé dessous et, en le tenant enfoncé, tirer complètement les deux ceintures du siège-auto (Fig. 25).
25. Détacher la boucle d'accrochage de la ceinture en appuyant sur le bouton rouge (Fig. 26) puis mettre l'enfant dans le siège-auto.
26. Attacher la ceinture du siège-auto (Fig. 27). La forme particulière des deux languettes métalliques ne permet d'en enfiler qu'une seule à la fois.
27. Tendre correctement les ceintures de sécurité du siège-auto en tirant la courroie de réglage prévue à cet effet ; toujours se souvenir que celles-ci doivent adhérer parfaitement au corps de l'enfant (Fig. 28).
28. Régler les épaulières en tirant dessus (Fig. 29).

Inclinaison du siège-auto

29. Pour régler le siège-auto à la position la plus adaptée à l'enfant, tirer le levier situé sous le siège-auto (Fig. 30), choisir la position la plus adaptée, lâcher le levier et s'assurer que le siège-auto est bloqué.
    Le siège-auto est homologué pour le

transport en l'inclinant au maximum et au minimum en Gr. 1 ; en Gr. 0+ on devra par contre l'utiliser uniquement à l'inclinaison maximum.

Déhoussage

30. Procéder comme décrit du point 1 au point 3 puis désenfiler la boucle d'accrochage des ceintures de sécurité du couvre-harnais central (Fig. 31)
31. Enlever la housse (Fig. 32)

Pour remettre la housse sur le siège-auto , répéter les opérations décrites ci-dessus en sens inverse.

POUR PLUS D'INFORMATIONS :
CHICCO PUÉRICULTURE DE FRANCE
Rue Gay Lussac
ZI Mitry Compans
BP 203
77292 MITRY-MORY Cedex
www.chicco.fr

ATTENTION ! Différentes versions du produit sont prévues selon les pays en ce qui concerne le nombre et la typologie des accessoires disponibles.

D Gebrauchsanleitung

WICHTIG: VOR BENUTZUNG SORGFÄLTIG UND VOLLSTÄNDIG DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN, UM GEFAHREN BEI DER VERWENDUNG ZU VERMEIDEN UND FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN. BEFOLGEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIESE ANLEITUNG, UM NICHT DIE SICHERHEIT IHRES KINDES ZU BEEINTRÄCHTIGEN

WARNUNG! VOR DEM GEBRAUCH EVENTUELLE POLYBEUTEL UND ANDERE BESTANDTEILE, DIE NICHT TEIL DES PRODUKTES SIND ABNEHMEN UND STETS FERN VON DEM KIND AUFBEWAHREN. ERSTICKUNGSGEFAHR!
ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE ELEMENTE NACH DEN GELTENDEN GESETZEN ZU ENTSORGEN.

SEHR WICHTIG! BITTE SOFORT LESEN

- Dieser Kinderautositz ist nach „Gruppe 0+ / 1" für den Transport im Auto für Kinder zwischen 0 und 18 kg Körpergewicht unter Einhaltung der europäischen Regelung ECE R 44/04 zugelassen.
- Der Kinderautositz ist für die Gruppe 0+ (wenn er am Autositz gegen die Fahrtrichtung befestigt wird) für Kinder mit einem Körpergewicht zwischen 0 und 13 kg zugelassen, während er für die Gruppe 1 (in Fahrtrichtung) für Kinder mit einem Körpergewicht zwischen 9 und 18 kg zugelassen ist.
- Die Verstellung des Kinderautositzes darf nur von einem Erwachsenen vorgenommen werden.
- Eine Verwendung des Produktes durch Personen, die die Anweisungen nicht gelesen haben, vermeiden.
- Das Risiko ernsthafter Schäden an dem Kind, nicht nur im Falle eines Unfalls, sondern auch unter anderen Umständen (z. B. scharfes Bremsen usw.), steigt, wenn die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen nicht gewissenhaft befolgt werden.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch als Kinderautositz bestimmt und nicht für die Verwendung im Haus.
- Die Gesellschaft Artsana übernimmt bei unsachgemäßer und von den vorliegenden Anweisungen abweichender Verwendung dieses Produktes keine Haftung.
- WARNUNG! SCHWERE GEFAHR! Verwenden Sie diesen Kinderautositz in Gruppe 0+ niemals gegen die Fahrtrichtung auf einem Autositz vorn, der mit einem Beifahrer-Airbag ausgestattet ist. Der Kinderautositz kann nur dann auf dem Beifahrersitz installiert werden, wenn der Frontairbag deaktiviert ist: Prüfen Sie mit dem Autohersteller oder in dem Kfz-Handbuch die Möglichkeit einer Deaktivierung des Airbags.
- Kein Kinderautositz kann bei einem Unfall die totale Sicherheit des Kindes gewährleisten, aber die Verwendung dieses Produktes reduziert das Verletzungs- und Todesrisiko des Kindes.
- Stets den korrekt installierten Kinderautositz mit geschlossenen Sicherheitsgurten benutzen, und zwar auch für kurze Fahrten. Sollte dies nicht geschehen, wird die Unversehrtheit des Kindes beeinträchtigt. Prüfen Sie, ob der Autogurt korrekt um den Kinderautositz gespannt ist, nicht verdreht ist oder sich in einer nicht korrekten Position befindet.
- Nach einem auch nur leichten Unfall kann der Kinderautositz Beschädigungen haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind: Daher muss er auf jeden Fall ersetzt werden.
- Verwenden Sie bitte keine Secondhand-Kinderautositze. Sie könnten extrem gefährliche strukturelle Schäden haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind, aber die Sicherheit des Produktes beeinträchtigen.
- Wenn der Kinderautositz aus irgendeinem Grund beschädigt, verformt oder stark abgenutzt ist, darf dieser nicht mehr benutzt werden: Die Sicherheitsfaktoren könnten nicht mehr gegeben sein.
- Der Bezug kann nur mit einem Ersatzteil

vom Hersteller ausgetauscht werden, da er ein ergänzendes Teil des Kinderautositzes ist und somit ein Sicherheitsteil. Der Kinderautositz darf niemals ohne Bezug verwendet werden.

- Nehmen Sie am Produkt keinerlei Veränderung ohne Zustimmung des Herstellers vor. Montieren Sie stets nur Zubehör-, Ersatz- oder Bestandteile, die vom Hersteller für dieses Produkt vorgesehen sind.
- Verwenden Sie bitte keine Kissen oder Decken, um den Kinderautositz zu erhöhen: Im Falle eines Unfalls könnte der Kinderautositz nicht korrekt funktionieren.
- Prüfen Sie, ob sich keine Gegenstände zwischen dem Kinderautositz und dem Fahrzeugsitz oder zwischen dem Kinderautositz und der Tür befinden.
- Prüfen, ob die Fahrzeugsitze (zusammenklappbaren, umklappbaren oder sich drehenden) fixiert sind.
- Achten Sie darauf, dass sich im Fahrzeug, vor allem auf der Hutablage, keine Gegenstände befinden, die bei einem Unfall oder scharfem Bremsen Insassen verletzen könnten. Alle Gegenstände im Auto sollten in geeigneter Weise gesichert werden.
- Lassen Sie andere Kinder nicht mit Bestandteilen des Kinderautositzes spielen.
- Lassen Sie das Kind niemals allein im Fahrzeug. Dies kann gefährlich sein!
- Nur jeweils ein Kind in dem Kinderautositz transportieren.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen zu ihrer eigenen Sicherheit im Fahrzeug angeschnallt sind. Ein Insasse, der nicht mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist, kann bei einem Unfall eine Gefahr für das Kind im Kinderautositz darstellen.
- Bevor Sie während der Fahrt an dem Kinderautositz etwas betätigen oder sich mit dem Kind beschäftigen, bringen Sie das Fahrzeug bitte erst an einem sicheren Ort zum Stillstand.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob das Kind während des Transportes nicht das Gurtschloss der Sicherheitsgurte öffnet oder damit spielt.
- Vermeiden Sie es, dem Kind während der Fahrt Speisen zu verabreichen, besonders Lutscher, Eis am Stiel oder andere Speisen am Stiel. Bei einem Unfall oder scharfem Bremsen könnte das Kind verletzt werden.
- Machen Sie während einer langen Autofahrt öfters Pause: das Kind ermüdet sehr schnell. Nehmen Sie niemals das Kind während der Fahrt aus dem Kinderautositz. Wenn Sie sich um das Kind kümmern müssen, suchen Sie einen sicheren Platz und halten Sie an.
- Nicht die Etiketten und Marken/Logos an dem Bezug entfernen, da der Bezug dadurch beschädigt werden könnte.
- Setzen Sie den Kinderautositz nicht zu lange der Sonne aus: Dies könnte Farbveränderungen an Materialien und Stoffen verursachen.
- Falls Ihr Fahrzeug länger in der Sonne stand, vergewissern Sie sich bitte, bevor Sie das Kind in den Kinderautositz setzen, dass kein Teil des Kinderautositzes überhitzt ist: Lassen Sie bitte die Sitzfläche abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Wenn das Kind nicht im Auto transportiert wird, muss der Kinderautositz auf jeden Fall installiert bleiben oder in den Kofferraum verstaut werden. Der Kinderautositz kann im unbefestigten Zustand im Falle eines Unfalls oder bei scharfem Bremsen eine Gefahr für die Insassen werden.

WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist eine „Universal"- Rückhalteeinrichtung für Kinder. Sie ist nach der Regelung Nr. 44,
   Änderungsserie 04, zugelassen für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt auf die meisten, aber nicht auf alle PKW-Sitze.
2. Die perfekte Kompatibilität ist in den Fällen leichter erhältlich, wo der Fahrzeughersteller in dem Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug den Einbau von „Universal"-Rückhalteeinrichtungen für Kinder der jeweiligen Altersgruppe vorsieht.
3. Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strengeren Bedingungen in die Klasse „Universal" eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die diese Aufschrift nicht tragen.

4. Geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Zweipunkt-Sicherheitsgurten (nur als Gr. 1) oder Dreipunkt- (wie Gr. 0+ und Gr. 1), Statik- oder Retraktor-Sicherheitsgurten ausgerüstet ist, die der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen entsprechen.
5. Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Rückhalteeinrichtung für Kinder oder der Fachhändler befragt werden.

VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN UND EIGENSCHAFTEN BEZÜGLICH DES PRODUKTES UND DES FAHRZEUGSITZES

WARNUNG! Halten Sie gewissenhaft die folgenden Verwendungsbeschränkungen und -anforderungen des Produktes und des Fahrzeugsitzes ein: Andernfalls ist keine Sicherheit gewährt.

Verwenden Sie diesen Kinderautositz niemals auf seitlich ausgerichteten Sitzen oder gegen die Fahrtrichtung (Abb. 1)

Wenn er als Gr. 0+ verwendet wird, muss er im Auto ausschließlich mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt (Abb. 2) verwendet werden. Außerdem muss der Kinderautositz so weit wie möglich zurückgeneigt werden (siehe Paragraph „Verstellbarkeit des Kinderautositzes").

Wird er hingegen als Gr. 1 verwendet, kann er dagegen im Auto mit einem Zweipunkt-Sicherheitsgurt (Abb. 3) oder mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt befestigt werden.

WARNUNG! Nach den Unfallstatistiken sind die hinteren Fahrzeugsitze im allgemeinen sicherer als der vordere, weshalb sie für die Montage des Kinderautositzes vorzuziehen sind. Insbesondere ist der sicherste Sitz der in der Mitte hinten. In diesem Fall wird empfohlen, den Kinderautositz auf dem Sitz in der Mitte hinten zu positionieren.

Wird der Kinderautositz auf dem Vordersitz positioniert, wird für eine größere Sicherheit empfohlen, den Sitz so weit zurückzustellen wie es mit den anderen Insassen auf dem Rücksitz vereinbar ist.

Wenn das Auto mit einer Höheneinstellvorrichtung für den Sicherheitsgurt versehen ist, diese in der niedrigsten Position einstellen. Prüfen Sie danach, ob die Höheneinstellvorrichtung zurückgestellt ist (oder sich zumindest auf gleicher Höhe) mit der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes befindet (Abb. 4)

Im Falle einer Installation auf einem durch Airbag geschützten Sitz stets im Betriebshandbuch des Autos nachschlagen.

WARTUNG

Die Arbeitsvorgänge für die Wartung und Pflege dürfen nur von einem Erwachsenen vorgenommen werden.

Reinigung des Kinderautositz-Bezugs

Der Bezug des Kinderautositzes kann abgezogen und gereinigt werden. Für die Reinigung befolgen Sie bitte die Anleitung auf dem Pflege-Etikett.

Nehmen Sie dazu ausschließlich einen Schwamm, Waschmittel und Wasser.

Verwenden Sie keine Scheuer- oder andere Lösungsmittel.

Schleudern Sie den Bezug nicht und lassen Sie ihn trocknen, ohne ihn auszuwringen.

Reinigung der Kunststoffteile

Für die Reinigung der Kunststoffteile verwenden Sie nur ein mit Wasser oder mit einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch.

Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

Die beweglichen Teile des Kinderautositzes dürfen auf keinen Fall geschmiert werden.

Kontrolle auf Beschädigung der Bestandteile

Es wird empfohlen, folgende Teile regelmäßig auf Beschädigung und Verschleiß zu prüfen:

Bezug: Prüfen, ob die Polsterungen oder Teile davon beschädigt sind. Den Zustand der Nähte prüfen, die einwandfrei sein müssen.

Kunststoffe: Alle Kunststoffteile auf ihren Verschleißzustand prüfen. Sie dürfen keine sichtbaren Zeichen von Beschädigung oder Ausbleichung zeigen.

Aufbewahrung des Produktes

Wenn der Kinderautositz nicht im Auto installiert ist, wird empfohlen, ihn von Wärmequel-

len und vor Staub, Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht geschützt aufzubewahren.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bestandteile

A. Kinderautositz-Bezug
B. Sitzverkleinerer
C. Polster-Set (Schulter- und Stoßdämpferpolster)
D. Sicherheitsgurtführungen des Kinderautositzes
E. Verstelltaste der Gurtlänge
F. Gurtlänge-Verstellriemen
G. Verstellhebel zur Neigungsverstellung des Kinderautositzes
H. Seitliche Durchzugsführungen für den Autobeckengurt als Gr. 0+
I. Transportgriff
J. Durchzugsführung für den Autobrustgurt als Gr. 0+
K. Seitliche Klemmen für den Autobrustgurt als Gr. 1
L. Seitliche Durchzugsführungen für den Autobeckengurt als Gr. 1
M. Hintere Verkleidung
N. Ankerhaken
O. Sicherheitsgurte
P. Zungen der Sicherheitsgurte
Q. Gurtschloss
R. Gurtschloss-Öffnungstaste

Index

- Verstellung der Position der Sicherheitsgurte des Kinderautositzes
- Befestigung des Kinderautositzes im Auto als 0+ (0-13 Kg)
- Befestigung des Kinderautositzes im Auto als Gr. 1 (9-18 Kg)
- Hineinsetzen des Kindes
- Neigung des Kinderautositzes
- Abnehmbarer Bezug

Verstellung der Position der Sicherheitsgurte des Kinderautositzes

WARNUNG! Die Gurte müssen stets an das Wachstum des Kindes angepasst werden.
Vor dem Installieren des Kinderautositzes in dem Fahrzeug müssen die Rückhaltegurte in der richtigen Höhe positioniert werden. Die richtige Position der Gurthöhe liegt etwas unter der Schulterhöhe (Abb. 5). Der Kinderautositz ist in 4 Höhen verstellbar.
Der Kinderautositz hat einen Sitzverkleinerer, um eine gute Aufnahme und größeren Komfort für Kinder ab der Geburt bis zu 6 kg Körpergewicht zu garantieren (Abb. 6).
Bevor der Sitzverkleinerer installiert wird, prüfen Sie, ob die Gurte durch den niedrigeren Schlitz gezogen wurden: Dies ist nämlich die einzig zulässige Position für den Gebrauch dieses Zubehörteils.
WARNUNG: Um die größte Sicherheit des Kindes zu garantieren, verwenden Sie nicht den Sitzverkleinerer, wenn das Gewicht des Kindes über 6 kg liegt.
Die Höhenverstellung der Gurte nehmen Sie folgendermaßen vor:

1. Nehmen Sie die Verkleidung am hinteren Teil des Kinderautositzes ab (Abb. 7) und ziehen Sie die beiden Gurtenden aus dem Ankerhaken (Abb. 8).
2. Ziehen Sie die Gurtenden aus der Rückenlehne des Kinderautositzes und aus den Schultergurten (Abb. 9).
3. Ziehen Sie die Schultergurte aus dem Kinderautositz (Abb. 10).

Nachdem Sie die richtige Höhe für Ihr Kind bestimmt haben, montieren Sie den Sicherheitsgurt wieder wie folgt:

4. Ziehen Sie die Schultergurte durch den gewählten Schlitz (Abb. 11).
5. Führen Sie die Gurtenden in die Schultergurte und dann durch die beiden Schlitze der Gurte (Abb. 12).
6. Nachdem Sie geprüft haben, ob der Gurt an keiner Stelle verdreht ist, haken Sie die beiden Enden in den dafür vorgesehenen Ankerhaken an der Rückseite des Kinderautositzes ein und setzen wieder die Verkleidung ein.

WARNUNG: Wenn Sie den niedrigeren Schlitz zum Durchziehen des Gurtes für das Kind verwenden, müssen Sie sich vergewissern, dass dieser wie nachstehend beschrieben gleitet:

7. Legen Sie den Gurt um die Führung an dem waagerechten Rohr an der Rückseite des Kinderautositzes (Abb. 13).

8. Haken Sie dann die beiden Gurtenden an dem Ankerhaken ein (Abb. 14).

Befestigung des Kinderautositzes im Auto als Gr. 0+ (0-13 Kg)

Wenn der Kinderautositz als Gr. 0+ benutzt wird, muss er im Fahrzeug ausschließlich mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt befestigt sein. Außerdem muss er so weit wie möglich zurückgeklappt sein (siehe Paragraph „ Neigung des Kinderautositzes").

9. Positionieren Sie den Kinderautositz auf dem Fahrzeugsitz, auf dem er installiert werden soll (Abb. 15).
10. Ziehen Sie den Beckengurt durch die beiden seitlichen Führungen, wie in Abb. 16 gezeigt.
11. Ziehen Sie an dem Beckengurt und vergewissern Sie sich, dass er nicht aus den oben beschriebenen Führungen austritt, während der Kinderautositz gut an dem Fahrzeugsitz angelehnt ist (Abb. 17).
12. Ziehen Sie den Brustgurt durch die hintere hellblaue Führung, die oben an der Rückseite der Rückenlehne angebracht ist (Abb. 18). Spannen Sie stets den Gurt und vergewissern Sie sich, dass das Bandende nicht zu lang ist und dass der Gurt nicht verdreht ist.

Befestigung des Kinderautositzes im Auto als Gr. 1 (9-18 Kg)

Wenn der Kinderautositz als Gr. 1 benutzt wird, kann er im Auto mit einem Zweipunkt- oder Dreipunkt-Sicherheitsgurt befestigt werden.

13. Positionieren Sie den Kinderautositz auf dem Fahrzeugsitz, auf dem er installiert werden soll.
14. Öffnen Sie die seitliche Klemme (Abb. 19).
15. Ziehen Sie an dem Sicherheitsgurt des Autos und führen Sie ihn hinter der Rückenlehne des Kinderautositzes durch (Abb. 20).
16. Nachdem er an der anderen Seite des Kinderautositzes herausgetreten ist, befestigen Sie den Sicherheitsgurt des Autos an dem entsprechenden Einhakschloss (Abb. 21).

Prüfen Sie, ob der Beckengurt durch die entsprechenden Führungen geht.

17. Greifen Sie den Brustgurt, ziehen Sie daran und führen Sie ihn dann durch die entsprechende Klemme, wie in Abb. 22 gezeigt.
18. Schließen Sie die Befestigungsklemme (Abb. 23). Der Kinderautositz ist nun befestigt.

Sollten Sie stattdessen den Kinderautositz auf dem Fahrzeugrücksitz in der mittleren Position mit einem Zweipunkt-Sicherheitsgurt installieren wollen, gehen Sie bei der Installation folgendermaßen vor:

19. Positionieren Sie den Kinderautositz auf dem Fahrzeugsitz, auf dem er installiert werden soll.
20. Ziehen Sie an dem Sicherheitsgurt des Autos und führen Sie ihn hinter der Rükkenlehne des Kinderautositzes durch.
21. Nachdem er an der anderen Seite des Kinderautositzes herausgetreten ist, befestigen Sie den Fahrzeugsicherheitsgurt an dem entsprechenden Einhakschloss.
22. Ziehen Sie an dem freien Ende des Fahrzeugsicherheitsgurts und lehnen Sie den Kinderautositz gut an den Fahrzeugsitz an.

Nach der Installation sowohl als Gr. 0+ als auch als Gr. 1 prüfen Sie stets, ob der Sicherheitsgurt des Autos korrekt gespannt ist und ob sein Schloss nicht durch zu starke Spannung den Sicherheitsgurt aus seiner Aufnahme austreten lässt. Prüfen Sie außerdem, ob das Schloss des Fahrzeugsicherheitsgurtes nicht mit den seitlichen Führungen zum Durchziehen des Beckengurts in Berührung kommt. Dies könnte nämlich die Wirksamkeit des Kinderautositzes im Falle eines Unfalls beeinträchtigen.

Hineinsetzen des Kindes

24. Öffnen Sie den Stoffteil an der Sitzfläche (Abb. 24), drücken Sie die darunter liegende Verstelltaste aus Metall und während Sie diese gedrückt halten, ziehen Sie die beiden Sicherheitsgurte des Kinderautositzes vollständig heraus (Abb. 25).
25. Öffnen Sie das Gurtschloss durch Drücken auf den roten Knopf (Abb. 26) und setzen

Sie dann das Kind in den Kinderautositz.

26. Schließen Sie den Gurt des Kinderautositzes (Abb. 27). Aufgrund der besonderen Form der beiden Metallzungen ist es unmöglich, nur eine Zunge einzusetzen.
27. Spannen Sie die Sicherheitsgurte des Kinderautositzes entsprechend, indem Sie an dem dafür vorgesehenen Verstellriemen ziehen. Beachten Sie, dass selbige perfekt am Körper des Kindes anliegen müssen (Abb. 28).
28. Legen Sie die Schultergurte richtig an, indem Sie daran ziehen (Abb. 29).

Neigung des Kinderautositzes

29. Zum Verstellen des Kinderautositzes in die für das Kind geeignetste Position ziehen Sie an dem Hebel unter dem Kinderautositz (Abb. 30), wählen Sie die geeignete Position, lassen Sie den Hebel los und vergewissern Sie sich, dass der Kinderautositz blockiert ist.

Der Kinderautositz ist für den Transport sowohl in der Position mit der größten Neigung als auch in derjenigen mit der geringsten Neigung in Gr. 1 zugelassen. Als Gr. 0+ dagegen muss er ausschließlich in der Position mit der größten Neigung verwendet werden.

Abnehmbarer Bezug

30. Nehmen Sie die unter Punkt 1 bis 3 beschriebenen Arbeitsgänge vor und ziehen Sie dann die Sicherheitsgurtschlösser aus dem mittleren Stoßdämpfer heraus (Abb. 31).
31. Nehmen Sie den Bezug ab (Abb. 32).

Um den Bezug wieder auf den Kinderautositz zu ziehen, wiederholen Sie die soeben beschriebenen Arbeitsgänge in umgekehrter Form.

FÜR WEITERE INFORMATIONEN:

Chicco Babyausstattung GmbH
Postfach 2086
63120 Dietzenbach
Service-Tel.-Nr.: 08000 24 42 26
www.chicco.com

WARNUNG! Je nach Land sind verschiedene Modelle des Produktes was Zahl und Typologie der Zubehörteile anbetrifft vorgesehen.

GB Instructions

IMPORTANT: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. FOR YOUR CHILD'S SAFETY, READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

WARNING: BEFORE USE, REMOVE AND DISPOSE OF ALL PLASTIC BAGS AND PACKAGING MATERIALS AND KEEP THEM OUT OF REACH OF CHILDREN. IT IS RECOMMENDED TO DISPOSE OF THESE ITEMS AT AN APPROPRIATE DIFFERENTIATED COLLECTION POINT, AS REQUIRED BY THE REGULATIONS IN FORCE.

VERY IMPORTANT: TO BE READ IMMEDIATELY

- This child car seat is approved for "Group 0+ / 1", for the transport of children from 0 to 18 Kg of weight, and conforms to European norm ECE R 44/04.
- This child car seat is approved for Group 0+ (fitted into the car seat in a rearward facing direction), for the transportation of children from 0 up to 13 Kg of weight, and it is approved for Group 1 (fitted into the car seat in a forward facing direction), for the transportation of children from 9 up to 18 Kg.
- The child car seat adjustment operations must only be carried out by an adult.
- The product must not be used by anybody who has not read these instructions.
- The risk of serious injuries to the child increases, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (i.e.: sudden braking, etc.) if these instructions are not followed carefully.
- This product is expressly intended to be used only as a child car seat; it should not be used indoors.
- Artsana declines all responsibility for any inappropriate use of the product and for any use not in compliance with these instructions.
- WARNING! SERIOUS DANGER! Never use this child car seat for Group 0+ fitted in the rearward facing position into a front seat equipped with a frontal airbag. It is possible to fit the child car seat into a front seat only if the frontal airbag has been deactivated: check with the car manufacturer, or in the car instructions manual, whether the airbag can be deactivated.
- No child car seat can guarantee the total safety of your child in the event of an accident, but the use of this product reduces the risk of serious injuries or death.
- Always use the child car seat, fitted correctly and with the safety harness fastened, including short journeys. Not using the child car seat constitutes a danger to your child's safety. In particular, check that the safety harness is tensioned correctly, is not twisted and that it is fastened in the correct position.
- An accident, even a minor incident, may cause damages to the child car seat, which are not visible to the naked eye: it is therefore necessary to replace the child car seat.
- Do not use second-hand child car seats: they may have suffered structural damages not visible to the naked eye, which could compromise the safety of the product.
- The child car seat must be replaced if it is damaged, deformed, worn out or if any of its parts are missing, since it may no longer comply with the original safety standards.
- The fabric cover can be replaced only with another fabric cover approved by the manufacturer, because it is an integral part of the child car seat. The child car seat must never be used without fabric cover.
- This product must not be modified in any way, unless the modification is approved by the manufacturer. Do not install accessories, spare parts or components not supplied or approved by the manufacturer.
- Do not use anything, for example pillows, blankets, etc., to distance the child car seat from the car seat or to distance the child from the child car seat: in the event of an accident, the child car seat may not operate correctly.
- Check that there are no lose objects between the child car seat and the car seat or between the child car seat and the door of the car.

- Check that folding, adjustable or rotating car seats are secured correctly.
- Do not transport loose or unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: in the event, of an accident or sudden braking, they may injure the passengers.
- Do not let children play with the components or parts of the child car seat.
- Never leave your child unattended in the car, it can be dangerous!
- Do not carry more than one child at a time in the child car seat.
- Ensure that all the car passengers fasten their seat belt, for their own safety and because, during the journey, they may injure the child in the event of an accident or sudden braking of the car.
- When travelling, stop the vehicle in a safe place before carrying out any adjustment operations on the child car seat or for the child.
- Check periodically that your child does not unfasten the buckle of the safety harness, or that it does not tamper with the child car seat or any of its parts.
- Avoid giving food to your child while travelling, in particular lollypops, ice lollies or other foods on sticks: it may injure your child in the event of an accident or sudden braking.
- On long journeys, it is recommended to make frequent stops: children tire very easily in child car seats and need to move. Never remove the child from the child car seat when the car is moving. If baby needs attention, it is necessary to find a safe place to stop the car.
- Do not remove any labels or brands from the fabric cover; since this operation may damage the cover of the child car seat.
- Prolonged exposure of the child car seat to direct sunlight may cause the materials or fabric to fade.
- If the vehicle has been left in the sun, check that the different parts of the child car seat are not too hot: in such an event, let the child car seat cool down first before placing the child into it, in order to avoid burns.
- When the child car seat is not in use, it should be left secured to the car's seat, or stowed in the car's boot with the seat inclination adjuster handle completely inserted into the lower part of the child car seat. An unsecured child car seat may be a source of danger in the event of an accident or sudden braking

IMPORTANT WARNING

1. This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles, and it will fit most, but not all car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those that were applied to earlier designs not displaying this notice.
4. Only suitable if the vehicle is fitted with a 2-point safety belt (only for Group 1) or with a 3-point static or 3-point retractor safety belt (for Group 0+ and Group 1 approved to UN/ECE Regulation No. 16, or other equivalent standards.
5. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

PRODUCT AND CAR SEAT USE RESTRICTIONS AND REQUIREMENTS

WARNING! Please read the following instructions carefully when using the product with the car seat. Failure to comply with these introductions may affect the safety of your child.

Never use this child car seat fitted into car seats facing sideways or facing rearwards (diag. 1)

When the child car seat is used for Group 0+, it must be fitted into the car only with a 3-point safety harness (diag. 2). It s also necessary to recline the child car seat as much as possible (see paragraph "How to Recline the Child Car Seat").

When the child car seat is used for Group 1, it can be fitted into the car with a 2-point or 3-point safety belt (diag. 3).

WARNING! According to car accident statistics, the rear seats of a car are generally safer than the front seat: it is therefore recommended to fit the child car seat into the rear seats of the car. In particular, the central rear seat

is the safest; in this case, it is recommended to fit the child car seat into the central rear seat of the car.
If the child car seat is fitted in the front seat of the car, in order to ensure maximum safety, it is recommended to push the seat back as much as possible, bearing in mind the comfort of the passenger sitting in the seat directly behind it.
If the car is equipped with a safety belt height adjuster, fix it in the lowest position, then check that the car seat safety belt adjuster is either in a backward position with respect to the backrest of the car seat (or at least aligned to it)(see diag. 4).
If you wish to fit the child car seat in any seat protected by airbag, always refer to the vehicle instructions manual.

MAINTENANCE

The cleaning and maintenance operations must only be carried out by an adult.

How to Clean the Fabric cover

The child car seat's fabric cover can be removed and cleaned. Please refer to the care label for instructions on cleaning the seat fabric.
Clean the fabric cover only with a sponge, neutral detergent and water.
Never use abrasive detergents or solvents.
Do not spin the fabric cover, let it dry without wringing.

How to Clean the Plastic Parts

Clean the plastic parts with a soft, damp cloth or a neutral detergent.
Never use abrasive detergents or solvents.
The movable parts of the child car seat must not be lubricated.

Checking the Condition of the Components

It is recommended to check regularly the condition of the following components to ensure that they are not worn out:

- Fabric cover: Check that the padding does not come out from the seams. Check the condition of the seams: they must always be intact and undamaged.
- Plastic parts: Check that the plastic parts are not worn out, damaged or faded.

Storing the Product

When it is not fitted into the car, it is recommended to store the child car seat in a dry place, away from sources of heat and to protect it from dust, humidity and direct sunlight.

INSTRUCTIONS

Components

A. Fabric cover
B. Headhugger
C. Triple padding (shoulder straps and central bumper bar)
D. Child car seat safety harness holes
E. Button for adjusting the length of the safety harness
F. Strap for adjusting the length of the safety harness
G. Adjustment lever for reclining the child car seat
H. Side guides for lap belt section of car safety belt, for Group 0+
I. Carry handle
J. Guide for diagonal section of car safety belt, for Group 0+
K. Side clamps for diagonal section of car safety belt used for Group 1.
L. Side guides for lap section of car seat belt used for Group 1
M. Rear side joint
N. Anchor-shaped buckle
O. Safety belts
P. Safety belt straps
Q. Safety belt buckle
R. Button for opening the buckle

Index

- How to adjust the safety harness of the child car seat
- How to fit the child car seat into the car for Group 0+ (from 0 up to 13 Kg)
- How to fit the child car seat into the car for Group 1 (from 9 up to 18 Kg)
- How to place baby into the child car seat
- How to recline the child car seat
- How to remove the fabric cover

How to Adjust the Safety Harness of the Child Car Seat

WARNING! The safety harness must always be adjusted to suit baby's growth.

Before fitting the child car seat into the car, it is necessary to adjust the height of the safety harness correctly. The correct height of the safety harness is slightly below shoulder level (diag. 5). The height of the child car seat can be adjusted to 4-positions.
The child car seat has a headhugger to ensure maximum protection and comfort for children, from birth up to 6 Kg of weight (diag. 6).
Before fitting the headhugger, check that the safety harness is inserted into the hole located in the lowest position: this is the only position allowed for the use of this accessory.
WARNING: To ensure maximum safety for your child, do not use the headhugger if the weight of baby is above 6 Kg.
To adjust the height of the safety harness, proceed as follows:

1. Remove the side joint, located at the rear of the child car seat (diag. 7); then remove the two ends of the safety harness from the anchor-shaped buckle (diag. 8).
2. Remove the ends of the safety harness from the backrest of the child car seat and from the shoulder straps (diag. 9).
3. Remove the shoulder straps from the child car seat (diag. 10).

After adjusting the safety harness to the correct height for your child's body, fit the harness again, as indicated below:

4. Insert the shoulder straps into the hole selected (diag. 11).
5. Insert the ends of the harness into the shoulder straps, and then into the two holes of the harness (diag. 12).
6. After checking that the safety harness is not twisted, fasten the two ends into the specific anchor-shaped buckle, located at the rear of the child car seat, and replace the side joint.

WARNING: When the safety harness is inserted into the hole located on the lowest position, it is necessary to ensure that the harness is inserted as indicated below:

7. Insert the safety harness around the guide on the horizontal tube, located at the rear of the backrest (diag. 13)
8. Then fasten the two ends of the safety harness to the anchor-shaped buckle (diag. 14).

How to Fit the Child Car Seat into the Car for Group 0+ (From 0 up to 13 Kg of Weight).

When the child car seat is used for Group 0+, it must be fitted into the car only with a 3-point safety belt. It is also necessary to recline the child car seat as much as possible (see paragraph: "How to Recline the Child Car Seat").

9. Place the child car seat onto the car seat where you wish to fit it (diag. 15).
10. Slide the lap section of the safety belt into the two side guides, as shown in diagram 16.
11. Pull the lap belt, ensuring that it does not come out of the guides and that the child car seat is placed correctly into the car seat (diag. 17).
12. Slide the diagonal section of the safety belt into the light blue rear guide, located at the top, on the rear of the backrest (diag. 18). Always tension the safety belt, ensuring that the belt is not slack or twisted.

How to Fit the Child Car Seat into the Car for Group 1 (From 9 up to 18 Kg of Weight).

When the child car seat is used for Group 1, it can be fitted into the car with a 2- point or a 3-point safety belt.

13. Place the child car seat onto the car seat where you wish to fit it.
14. Open the side clamp (diag. 19).
15. Pull the car safety belt, and slide it behind the backrest of the child car seat (diag. 20).
16. Pull the safety belt to the other side of the child car seat, and then lock the car seat belt into the specific fastening buckle (diag. 21).

Check that the lap section of the safety belt is inserted correctly into the specific guides.

17. Hold and pull the diagonal section of the safety belt, then slide it into the specific clamp, as shown in diagram 22.
18. Close the locking clamp (diag. 23). The child car seat is now fixed into position.

If you wish to fit the child car seat into the central rear seat that is equipped with a 2-point safety belt, proceed as follows:

19. Place the child car seat into the car seat where you wish to fit it.

20. Pull the safety belt of the car, and slide it behind the backrest of the child car seat.
21. Pull the safety belt to the other side of the child car seat, and then lock the car seat belt into the specific fastening buckle.
22. Pull the free end of the car safety belt, ensuring that the child car seat adheres correctly to the car seat.

After fitting the child car seat into the car, either for Group 0+ or for Group 1, always check that the car safety belt is tensioned correctly, and that the buckle does not force the belt out of the specific housing. Also check that the buckle of the car safety belt is not in contact with the side guides of the lap belt: it could make the child car seat unsafe in the event of an accident.

How to Place the Child into the Child Car Seat

24. Open the fabric panel, located on the seat (diag. 24). Press the adjustment metal button, located underneath, and pull the two belts of the child car seat to the end whilst keeping the button pressed (diag. 25).
25. Unfasten the buckle of the safety belt by pressing the red button (diag. 26), and then place the child into the child car seat.
26. Fasten the safety harness of the child car seat (diag. 27). Due to the particular shape of the metal buckles, it is not possible to insert just one buckle.
27. Tension the safety harness of the child car seat correctly by pulling the specific adjustment strap. Remember that the safety harness must adhere correctly to the child's body (diag. 28).
28. Adjust the shoulder straps by pulling them (diag. 29).

How to Recline the Child Car Seat

29. To adjust the child car seat to the position which is most appropriate for the child, pull the lever, located under the child car seat (diag. 30); select the position you wish, then release the lever and ensure that the child car seat is locked into position.

For Group 1, the child car seat is approved for the transportation of children both in the most reclined and in the least reclined position. For Group 0+, the child car seat must only be used in the most reclined position.

How to Remove the Fabric Cover

30. Carry out the operations indicated from point 1 to point 3, then remove the fastening buckle of the safety harness from the central bumper bar (diag. 31).
31. Remove the fabric cover (diag. 32).

To replace the fabric cover onto the child car seat, repeat the operations described above in the reverse order.

FOR FURTHER INFORMATION:

Chicco UK Ltd
Prospect Close
Lowmoor Road Business Park
Kirkby in Ashfield
Notts NG17 7LF
Tel:01623 750870
www.chicco.com

CHICCO CAR SEATS ARE TESTED BY:

TNO
The Research Institute for Road Vehicle
Schoemakerstraat 97
2628 VK Delft
The Netherlads

WARNING! The child car seat comes in different versions: the type and number of accessories available varies depending on the country of use.

E Instrucciones de uso

IMPORTANTE: ANTES DEL USO LEA ATENTA E ÍNTEGRAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EVITAR PELIGROS Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA NO COMPROMETER LA SEGURIDAD DE SU HIJO, SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

¡ATENCIÓN! ANTES DEL USO QUITAR Y ELIMINAR LAS BOLSAS DE PLÁSTICO Y TODOS LOS ELEMENTOS QUE FORMEN PARTE DE LA CAJA DEL PRODUCTO Y MANTENERLOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. SE RECOMIENDA ELIMINAR ESTOS ELEMENTOS DE ACUERDO CON LAS LEYES VIGENTES PARA LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS.

¡MUY IMPORTANTE! LEER EN PRIMER LUGAR

- Esta silla de auto está homologada en el "Grupo 0+ / 1", para transportar a niños de entre 0 y 18 Kg de peso, según cuanto establece el reglamento europeo ECE R 44/04.
- La silla de auto está homologada en el Gr. 0+ (fijándola en el asiento en sentido contrario a la marcha) para niños de peso comprendido entre 0 y 13 Kg mientras que está homologada en el Gr. 1 (en el sentido de la marcha) para niños de peso comprendido entre 9 y 18 Kg.
- Las operaciones de regulación de la silla de auto deben ser efectuadas exclusivamente por un adulto.
- No permita que nadie utilice el producto sin haber leído las instrucciones.
- Si no se siguen exactamente las instrucciones de este manual aumenta el riesgo de daños graves para el niño, no sólo en caso de accidente sino también en otras situaciones (por ej. frenadas bruscas, etc.).
- Este producto debe ser utilizado exclusivamente como sillita de automóvil; no utilizarlo en casa.
- La sociedad Artsana no asume responsabilidad alguna por el uso inadecuado o no conforme a las instrucciones del producto.
- ¡ATENCIÓN! ¡GRAVE PELIGRO! No utilizar nunca esta sillita de auto en Gr. 0+ en posición contraria al sentido de marcha sobre un asiento delantero con airbag frontal. Es posible instalar la sillita sobre un asiento delantero solo si el airbag frontal ha sido desactivado: verificar con el fabricante del vehículo o en el manual de instrucciones del coche la posibilidad de desactivar el airbag.
- Ninguna silla infantil para automóvil puede garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero la utilización de este producto reduce el riesgo del niño de muerte o lesiones.
- Utilice siempre la silla de automóvil, correctamente instalada y con los cinturones abrochados, incluso si se realizan trayectos breves. Si no lo hace puede poner en peligro a su hijo. Compruebe con atención que el cinturón esté bien tensado, que no esté retorcido ni en posición incorrecta.
- Como resultado de un accidente de cualquier tipo, la sillita podría haber sufrido daños no visibles, por lo que es necesario sustituirla.
- No use sillas de segunda mano: su estructura podría haber sufrido daños no visibles que podrían comprometer la seguridad del producto.
- En caso de que la silla estuviese dañada, deformada, muy gastada o si faltase alguna de sus partes, no la use: podría haber perdido las características originales de seguridad.
- La funda puede ser sustituida exclusivamente con otra aprobada por el fabricante, ya que constituye una parte integrante de la sillita de auto. La sillita de auto no debe ser nunca usada sin la funda.
- No modifique ni incorpore partes adicionales al producto sin la expresa aprobación del fabricante. No instale accesorios, piezas de repuesto ni componentes no provistos o aprobados por el fabricante para su uso con la silla de automóvil.
- No utilice complementos como almohada, mantas etc. entre la sillita infantil y el asiento del automóvil para elevar la sillita, ni los coloque entre la sillita y el niño: en tales condiciones y en caso de accidente, la sillita podría no funcionar correctamente.
- Compruebe que no haya ningún objeto entre la silla para automóvil y el asiento

del vehículo, ni tampoco entre la silla y la puerta.
- Compruebe que los asientos del vehículo (plegables, abatibles o giratorios) estén bien enganchados.
- Asegúrese de que no se transporten objetos ni equipajes sin fijarlos o colocarlos de forma segura, sobre todo en la parte trasera del vehículo: en caso de accidente o frenada brusca podrían herir a los pasajeros.
- No deje que otros niños jueguen con componentes o partes de la silla.
- No deje nunca solo al niño en el vehículo, ¡puede ser peligroso!
- No transporte a más de un niño a la vez en la sillita.
- Asegúrese de que todos los pasajeros del vehículo usen el cinturón de seguridad, por su propia seguridad, pero también porque durante el viaje, en caso de accidente o frenada brusca podrían herir al niño.
- Durante el viaje, antes de maniobrar sobre la silla o el niño, detenga el vehículo en un lugar seguro.
- Controle periódicamente que el niño no abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad, y que no manipule la silla ni partes de la misma.
- No de comida al niño durante el viaje, especialmente piruletas, polos ni otro tipo de dulces con palo. En caso de accidente o frenada brusca podrían herirlo.
- Durante los viajes largos se aconseja realizar frecuentes paradas: el niño se cansa fácilmente. No sacar al niño de la sillita por ningún motivo mientras el coche está en movimiento. Si el niño necesita atenciones, es necesario parar el coche en un lugar seguro.
- No quite las etiquetas ni las marcas de la funda, ya que la misma podría resultar dañada.
- No deje la sillita expuesta al sol durante periodos prolongados: los materiales y los tejidos podrían cambiar de color.
- En caso de que el coche haya quedado bajo el sol durante mucho tiempo, inspeccionar cuidadosamente la silla de auto antes de acomodar al niño; algunas partes podrían estar demasiado calientes, en cuyo caso se deberá esperar hasta que se enfríen antes de sentar al niño, para evitar quemaduras.
- Cuando no se lleve al niño, la silla debe dejarse enganchada, o bien meterla en el maletero. Si se deja la silla sin enganchar puede constituir peligro para los pasajeros en caso de accidente o frenada brusca.

AVISO IMPORTANTE

1. Este es un dispositivo de retención de niños "Universal", homologado según el Reglamento N°44, enmiendas serie 04. Adecuado para el empleo general en los vehículos, es compatible con la mayor parte de los asientos de vehículo, pero no con todos.
2. La perfecta compatibilidad se obtiene con mayor facilidad en aquellos casos en que el fabricante del vehículo declara expresamente en el manual que ha sido prevista la instalación de dispositivos "Universales" de sujeción para niños cuya edad esté comprendida dentro del rango considerado.
3. Este dispositivo de retención ha sido declarado "Universal" de acuerdo con unos criterios de homologación más estrictos respecto de anteriores modelos, los cuales no disponen de la presente advertencia.
4. Adecuado para el uso en los vehículos dotados de cinturón de seguridad de 2 puntos (solo como Gr. 1) o 3 puntos (como Gr. 0+ y Gr.1), fijos o con enrollador, homologado según el Reglamento UN/ECE N°16 u otros estándares equivalentes.
5. Si tiene alguna duda, consulte al fabricante del dispositivo de sujeción o directamente al vendedor del mismo.

LIMITACIONES Y REQUISITOS DE USO RELATIVAS AL PRODUCTO Y AL ASIENTO DEL VEHÍCULO

¡ATENCIÓN! Respete cuidadosamente las siguientes limitaciones al uso del producto y del asiento del vehículo: en caso contrario no se garantiza la seguridad.

No utilizar nunca esta sillita de auto en asientos girados lateralmente o en posición contraria al sentido de marcha (Fig. 1).

Cuando se usa como Gr. 0+ debe fijarse al coche utilizando exclusivamente el cinturón de seguridad de 3 puntos (Fig. 2); además es necesario regular la sillita en la posición de máxima inclinación (véase párrafo "Reclinación de la sillita").

Por el contrario, cuando se usa como Gr. 1 se

puede fijar al coche utilizando un cinturón de seguridad de 2 (Fig. 3) o 3 puntos.
¡ATENCIÓN! Es preferible instalar la silla en el asiento trasero del vehículo ya que según las estadísticas sobre accidentes es más seguro que el delantero. Concretamente el asiento más seguro es el trasero central: por eso, si es posible, se aconseja colocar la sillita de auto en el asiento trasero central.
Si se coloca la silla en el asiento delantero, para una mayor seguridad se aconseja desplazarlo el máximo posible hacia atrás, si lo permite la presencia de otros pasajeros en los asientos traseros.
Si el coche tiene regulador de altura del cinturón, fijarlo en la posición más baja. Comprobar que el regulador del cinturón quede por detrás del respaldo del asiento del coche, o al máximo en línea con el mismo (Fig. 4).
En caso de que la silla se instale en un asiento protegido por airbag consultar siempre el manual de instrucciones del vehículo.

MANTENIMIENTO

Las operaciones de limpieza y mantenimiento deben ser realizadas exclusivamente por un adulto

Limpieza de la funda

La funda de la silla es completamente extraíble y lavable. Para el lavado seguir las instrucciones indicadas en la etiqueta del revestimiento.
Limpiar la funda usando exclusivamente una esponja, jabón doméstico y agua.
No utilizar detergentes abrasivos ni disolventes.
No centrifugar la funda y dejarla secar sin retorcerla.

Limpieza de las partes de plástico

Limpiar las partes de plástico utilizando solamente un paño humedecido con agua o con un detergente neutro.
No utilizar nunca detergentes abrasivos ni disolventes.
Las partes móviles de la silla no deben ser lubrificadas en ningún modo.

Control de la integridad de los componentes

Se recomienda verificar regularmente la integridad y el estado de desgaste de los siguientes componentes:

- funda: verificar que no sobresalga el acolchado ni partes del mismo. Verificar el estado de las costuras, que deben estar íntegras.
- plásticos: verificar el estado de desgaste de todas las partes de plástico, que no deben tener signos evidentes de daños o pérdida de color.

Conservación del producto

Mientras no esté instalada en el coche, se recomienda conservar la silla en un lugar seco, alejado de fuentes de calor y protegido del polvo, la humedad y la luz solar directa.

INSTRUCCIONES DE USO

Componentes

A. Funda
B. Minirreductor
C. Trío de acolchados (hombreras y parachoques central)
D. Ranuras de paso de las correas de la sillita
E. Botón de regulación de la longitud de las correas
F. Cinta de regulación de la longitud de las correas
G. Palanca de regulación de la inclinación de la sillita
H. Guías laterales para la parte abdominal del cinturón del coche (como Gr. 0+)
I. Asa para el transporte
J. Guía para la parte torácica del cinturón del coche (como Gr. 0+)
K. Abrazaderas laterales para la parte torácica del cinturón del coche (como Gr. 1)
L. Guías laterales para la parte abdominal del cinturón del coche (como Gr. 1)
M. Cárter posterior
N. Gancho de ancla
O. Cinturones de seguridad
P. Lengüetas de los cinturones de seguridad
Q. Hebilla de los cinturones de seguridad
R. Botón de apertura de la hebilla

Índice

- Regulación de la posición de los cinturones de seguridad de la sillita
- Fijación de la sillita al coche como Gr. 0+ (0-13 Kg)
- Fijación de la sillita al coche como Gr. 1 (9-18 Kg)

- Colocación del niño
- Reclinación de la sillita
- Desenfundar la sillita

Regulación de la posición de los cinturones de seguridad de la sillita

¡ATENCIÓN! Los cinturones deben adaptarse al crecimiento del niño.

Antes de instalar la sillita en el coche es necesario colocar los cinturones de retención a la altura correcta, es decir, deben quedar ligeramente por debajo del nivel de los hombros del niño (Fig. 5). La sillita se puede regular en altura en 4 posiciones.

La sillita está dotada de minirreductor para garantizar una buena retención y una mayor comodidad a los bebés desde el nacimiento hasta los 6 Kg de peso (Fig. 6).

Antes de instalar el minirreductor comprobar que los cinturones estén introducidos en la ranura más baja: esta es la única posición consentida para el uso con este accesorio.

ATENCIÓN: para garantizar la máxima seguridad del bebé no utilizar el minirreductor si el peso del niño es superior a 6 Kg.

Para regular la altura de los cinturones seguir estas instrucciones:

1. Quitar el cárter situado en la parte trasera de la sillita (Fig. 7) y sacar los dos extremos del cinturón del gancho de ancla (Fig. 8).
2. Sacar los extremos del cinturón del respaldo de la sillita y de las hombreras (Fig. 9).
3. Sacar las hombreras de la sillita (Fig. 10).

Una vez determinada la altura correcta para su bebé, vuelva a montar los cinturones de seguridad siguiendo estas instrucciones:

4. Introducir las hombreras en la ranura elegida (Fig. 11).
5. Introducir los extremos de los cinturones en las hombreras y en las dos ranuras de paso de los cinturones (Fig. 12).
6. Controlar que el cinturón no esté retorcido en ningún punto, enganchar los dos extremos en el gancho de ancla situado en la parte trasera de la sillita y volver a montar el cárter.

ATENCIÓN: cuando se usa la ranura más baja para el paso del cinturón del niño, es necesario asegurarse de que el mismo se deslice como se indica a continuación:

7. Hacer pasar el cinturón alrededor de la guía colocada sobre el tubo horizontal de la parte trasera del respaldo (Fig. 13).
8. Enganchar los dos extremos del cinturón al gancho de ancla (Fig. 14).

Fijación de la sillita al coche como Gr. 0+ (0-13 Kg)

Cuando se usa la sillita como Gr. 0+ debe fijarse al coche utilizando exclusivamente un cinturón de seguridad de 3 puntos; además es necesario regular la sillita en la posición de máxima inclinación (véase párrafo "Reclinación de la sillita").

9. Coloque la sillita sobre el asiento del coche en el que quiera instalarla (Fig. 15).
10. Pase la parte abdominal del cinturón por las dos guías laterales como se muestra en la figura 16.
11. Tire de la parte abdominal del cinturón asegurándose de que no se salga de las guías mencionadas, mientras que la sillita debe estar bien apoyada al asiento del coche (Fig. 17).
12. Pase la parte torácica por la guía posterior azul situada en alto en la parte trasera del respaldo (Fig. 18). Tense siempre el cinturón, asegurándose de que no queden excesos de cinta y de que el cinturón no esté retorcido.

Fijación de la sillita al coche como Gr. 1 (9-18 Kg)

Cuando se usa la sillita como Gr. 1 se puede fijar al coche utilizando un cinturón de seguridad de 2 o 3 puntos.

13. Coloque la sillita sobre el asiento en el que quiera instalarla.
14. Abra la abrazadera lateral (Fig. 19).
15. Tire del cinturón de seguridad del coche y hágalo pasar por detrás del respaldo de la sillita (Fig. 20).
16. Saque el cinturón de seguridad por el otro lado de la sillita y fíjelo a su hebilla de enganche (Fig. 21).

Compruebe que la parte abdominal del cinturón pase por las guías.

17. Coja la parte torácica del cinturón, tire de ella y hágala pasar por la abrazadera, como se muestra en la Fig. 22.
18. Cierre la abrazadera de fijación (Fig. 23). La sillita está fijada.

Si debe instalar la sillita en el asiento trasero central y el mismo tiene un cinturón de seguri-

dad de 2 puntos, siga estas instrucciones:

19. Coloque la sillita sobre el asiento en el que quiere instalarla.
20. Tire del cinturón de seguridad del coche y hágalo pasar por detrás del respaldo de la sillita.
21. Saque el cinturón de seguridad por el otro lado de la sillita y fíjelo a su hebilla de enganche.
22. Tire del extremo libre del cinturón de seguridad del coche, haciendo que la sillita quede bien pegada al asiento.

Después de la instalación, ya sea como Gr. 0+ o como Gr. 1, verifique siempre que el cinturón de seguridad del coche esté correctamente tensado y que su hebilla no lo fuerce, para que no se salga de su posición. Verifique también que la hebilla del cinturón de seguridad del coche no esté en contacto con las guías laterales de paso de la parte abdominal del cinturón. Estas situaciones podrían comprometer la eficacia de la sillita en caso de accidente.

Colocación del niño

24. Abrir la solapa de tejido, situada en el asiento (Fig. 24), apretar el botón de regulación metálico situado bajo la misma y, teniéndolo apretado, tirar completamente de las dos correas de la sillita (Fig. 25).
25. Desabrochar la hebilla de enganche de los cinturones apretando el botón rojo (Fig. 26) y colocar al niño en la sillita.
26. Abrochar los cinturones de la sillita de auto (Fig. 27). La especial forma de las dos lengüetas metálicas impide que se pueda introducir sólo una correa.
27. Tensar adecuadamente los cinturones de seguridad de la sillita tirando de la correa de regulación; recuerde que los cinturones deben quedar perfectamente adheridos al cuerpo del niño (Fig. 28).
28. Colocar bien las hombreras tirando de ellas (Fig. 29).

Reclinación de la sillita

29. Para regular la sillita en la posición más adecuada para el niño, tirar de la palanca situada bajo la misma sillita (Fig. 30), elegir la posición más adecuada, soltar la palanca y asegurarse de que la sillita esté bloqueada.

La sillita está homologada para el transporte tanto en la posición de mayor reclinación como en la de menor reclinación en el Gr. 1; como Gr. 0+ por el contrario deberá ser utilizada exclusivamente en la posición de mayor reclinación.

Desenfundar la sillita

30. Realizar las operaciones descritas en los puntos 1 a 3 y sacar la hebilla de enganche de los cinturones de seguridad del parachoques central (Fig. 31).
31. Quitar la funda (Fig. 32).

Para volver a montar la funda sobre la sillita, repetir en orden contrario las operaciones descritas.

PARA MAYOR INFORMACIÓN:

Chicco Española, S.A.
Servicio de Atención al Consumidor
C/ Industrias, 10
Polígono Industrial Urtinsa
28923 – Alcorcón (Madrid)
teléfono: 902.11.70.93
página web: www.chicco.es

¡ATENCIÓN! En cada país existen diferentes versiones del producto por lo que concierne al número y al tipo de accesorios disponibles.

P Instruções de utilização

IMPORTANTE: ANTES DE UTILIZAR ESTA CADEIRA AUTO, LEIA ATENTA E INTEGRALMENTE ESTE LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA EVITAR PERIGOS DURANTE A UTILIZAÇÃO E GUARDE-O PARA CONSULTAS FUTURAS. PARA NÃO PÔR EM RISCO A SEGURANÇA DO SEU FILHO SIGA ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

ATENÇÃO! ANTES DA UTILIZAÇÃO, REMOVA EVENTUAIS SACOS DE PLÁSTICO E TODOS OS ELEMENTOS QUE FAZEM PARTE DA EMBALAGEM DO PRODUTO E MANTENHA-OS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS. QUANDO OS DEITAR FORA, COLOQUE-OS NOS CONTENTORES ADEQUADOS PARA A RECOLHA DIFERENCIADA, EM CONFORMIDADE COM AS LEIS EM VIGOR.

IMPORTANTÍSSIMO! LEIA IMEDIATAMENTE.

- Esta cadeira auto está homologada para o "Grupo 0+ / 1", para transportar no automóvel crianças entre os 0 e os 18 kg de peso, em conformidade com a norma europeia ECE R 44/04.
- Esta cadeira auto está homologada para o Gr. 0+ (instalando-a no banco do automóvel, posicionada no sentido inverso à marcha) para transportar crianças entre 0 e 13 Kg de peso e está homologada também para o Gr. 1 (posicionada no sentido da marcha) para crianças entre os 9 e 18 Kg de peso.
- As operações de regulação da cadeira auto devem ser efectuadas exclusivamente por adultos.
- Não permita que alguém possa utilizar o produto sem ter lido as instruções.
- Se as indicações fornecidas neste manual não forem seguidas escrupulosamente, aumenta o risco de lesões graves para a criança, não só em caso de acidente mas também noutras situações (por exemplo, travagens bruscas, etc.).
- Este produto destina-se exclusivamente a ser utilizado como cadeira auto e não deve ser utilizado em casa.
- A sociedade Artsana declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto ou por qualquer outra utilização diferente da indicada nestas instruções.
- ATENÇÃO! GRAVE PERIGO! Nunca instale esta cadeira auto, para o Gr 0+, posicionada no sentido inverso à marcha, no banco da frente se este estiver equipado com airbag frontal. A cadeira auto pode ser instalada no banco da frente exclusivamente se o airbag frontal estiver devidamente desactivado. Contacte o fabricante ou consulte o manual de instruções do seu automóvel, para verificar a possibilidade de desactivar o airbag.
- Nenhuma cadeira auto pode garantir a segurança total da criança em caso de acidente, mas a utilização deste produto reduz o risco de ferimentos graves e morte da criança.
- Utilize sempre a cadeira auto instalada correctamente e com os cintos de segurança apertados, mesmo em percursos breves. Se não o fizer, pode prejudicar a integridade do seu filho. Verifique, principalmente, se o cinto está devidamente esticado, se não está torcido ou posicionado de modo incorrecto.
- Após um acidente, ainda que ligeiro, a cadeira auto pode ter sofrido danos não visíveis a olho nu, por isso é necessário substituí-la.
- Não utilize cadeiras auto em segunda mão. Poderão ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu mas que comprometem a segurança do produto.
- Se a cadeira auto estiver danificada, deformada, excessivamente desgastada ou se faltarem componentes, não a utilize: poderá ter perdido as características originais de segurança.
- O forro pode ser substituído exclusivamente por outro aprovado pelo fabricante, pois constitui parte integrante da cadeira auto. A cadeira auto nunca deve ser utilizada sem o forro.

- Nunca efectue modificações ou acréscimos no produto sem a aprovação do fabricante. Não utilize acessórios, peças de substituição e componentes não fornecidos pelo fabricante.
- Não coloque objectos, por exemplo, almofadas ou mantas entre a cadeira auto e o banco do automóvel ou entre a criança e a cadeira auto: em caso de acidente, a cadeira auto poderá não funcionar correctamente.
- Certifique-se de que não se encontram objectos entre a cadeira auto e o banco do automóvel ou entre a cadeira auto e a porta.
- Certifique-se de que os bancos do automóvel (dobráveis, rebatíveis ou giratórios) estão fixados correctamente.
- Certifique-se de que os objectos transportados dentro do automóvel, nomeadamente na prateleira posterior, se encontram fixados e posicionados correctamente de modo a evitar que em caso de acidente ou travagem brusca, possam ferir os passageiros.
- Não permita que as crianças brinquem com componentes ou partes da cadeira auto.
- Nunca deixe a criança sozinha no automóvel, pode ser perigoso!
- Não transporte na cadeira auto mais do que uma criança de cada vez.
- Certifique-se de que todos os passageiros do automóvel utilizam o cinto de segurança, não só para a sua própria segurança, mas também porque durante a viagem, em caso de acidente ou travagem brusca, podem ferir a criança.
- Durante a viagem, antes de efectuar operações de regulação da cadeira auto ou da posição da criança, pare num local seguro.
- Certifique-se regularmente de que a criança não abre o fecho do cinto de segurança e de que não manipula a cadeira auto ou qualquer componente da mesma.
- Durante a viagem, evite dar à criança alimentos como chupa-chupas, gelados ou outros alimentos com pauzinho pois, em caso de acidente ou de travagem brusca, poderão feri-la.
- Durante viagens longas, é aconselhável parar frequentemente: a criança, sentada na cadeira auto, cansa-se facilmente. Não retire a criança da cadeira auto enquanto o automóvel estiver em movimento, por nenhum motivo. Se a criança necessitar de atenção, pare num local seguro.
- Não remova as etiquetas e a marca do forro pois essa operação poderá danificar o próprio forro.
- Evite uma exposição prolongada da cadeira auto ao sol: pode causar a alteração da cor dos materiais e dos tecidos.
- Se o veículo tiver ficado parado ao sol, inspeccione cuidadosamente a cadeira auto, antes de sentar a criança; algumas partes poderão estar excessivamente quentes. Nesse caso, deve deixá-las arrefecer antes de sentar a criança, de modo a evitar queimaduras.
- Mesmo quando não transportar a criança, a cadeira auto deve estar fixada correctamente ou então deve ser guardada no porta-bagagem. Se a cadeira auto não estiver fixada correctamente pode constituir um perigo para os passageiros, no caso de acidente ou de travagens bruscas.

AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças, do tipo "Universal", homologado segundo o Regulamento N°44, extensão série 04. É indicado para a utilização generalizada em veículos e compatível com a maior parte, mas não todos, os modelos de bancos de automóvel.
2. A perfeita compatibilidade é mais facilmente conseguida nos casos em que o fabricante do veículo declara no manual do mesmo que este prevê a instalação de dispositivos de retenção para crianças, do tipo "Universal", para a faixa etária em questão.
3. Este dispositivo de retenção é classificado como "Universal", segundo critérios de homologação mais rigorosos do que em relação a modelos anteriores que não dispõem do presente aviso.
4. Indicado para a utilização em veículos

equipados com cinto de segurança de 2 pontos de fixação (exclusivamente no caso da utilização para o Gr. 1) ou com 3 pontos de fixação (utilizado para o Gr. 0+ e Gr.1), estático ou com enrolador, homologado segundo o Regulamento UN/ECE N°16 ou outras normas standard equivalentes.

5. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do dispositivo de retenção ou o seu revendedor.

REGRAS DE UTILIZAÇÃO E REQUISITOS RELATIVOS AO PRODUTO E AO BANCO DO AUTOMÓVEL

ATENÇÃO! Respeite escrupulosamente as seguintes regras de utilização do produto e requisitos do banco do automóvel: caso contrário, comprometerá as condições de segurança.
Nunca instale esta cadeira auto em bancos virados lateralmente ou opostos ao sentido de marcha (Fig. 1)
Quando a cadeira auto for utilizada para o Gr. 0+ deve ser fixada no banco do automóvel exclusivamente com um cinto de segurança de 3 pontos de fixação (Fig. 2). Também é necessário reclinar o mais possível a cadeira auto (consulte o parágrafo "Regulação da reclinação da cadeira auto").
Quando a cadeira auto for utilizada para o Gr. 1 pode ser fixada no banco do automóvel, utilizando um cinto de segurança de 2 pontos de fixação (Fig. 3) ou 3 pontos de fixação.
ATENÇÃO! Com base nas estatísticas sobre os acidentes, geralmente os bancos de trás do veículo são mais seguros do que o banco da frente. Portanto é aconselhável instalar a cadeira auto num dos bancos de trás. Nomeadamente, o banco mais seguro é o banco do meio, por isso, se este estiver equipado com um cinto de segurança com 3 pontos de fixação, é neste banco que é aconselhável instalar a cadeira auto.
Se a cadeira auto for instalada no banco da frente, para maior segurança, é aconselhável recuá-lo o mais possível, compativelmente com a presença de passageiros no banco de trás.
Se o automóvel estiver equipado com regulador do cinto de segurança, fixe-o na posição mais baixa. Em seguida, verifique se o regulador do cinto se encontra em posição recuada (ou no máximo alinhada) em relação ao encosto do banco do automóvel (Fig. 4).
No caso de instalar a cadeira auto em bancos equipados com airbag, consulte sempre o manual de instruções do veículo.

MANUTENÇÃO

As operações de limpeza e manutenção devem ser sempre efectuadas por um adulto.

Limpeza do forro

O forro da cadeira auto é completamente removível e lavável. Para a lavagem, siga as instruções indicadas na etiqueta do forro.
Lave o forro, utilizando para o efeito, exclusivamente uma esponja, sabão para lavar roupa e água.
Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes.
Não centrifugue o forro e deixe-o secar, sem o torcer.

Limpeza das partes de plástico

Limpe as partes de plástico exclusivamente com um pano humedecido com água ou com detergente neutro.
Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes.
As partes móveis da cadeira auto não devem ser lubrificadas de modo algum.

Controlo da integridade dos componentes

Recomenda-se que verifique regularmente a integridade e o estado de desgaste dos seguintes componentes:

- Forro: verifique se o acolchoado ou pedaços de acolchoado não saem do forro. Verifique o estado de desgaste das costuras que devem estar intactas.
- Partes de plástico: verifique o estado de desgaste de todas as partes de plástico, as quais não devem apresentar sinais evidentes de danos ou de desbotamento.

Conservação do produto

Quando a cadeira auto não estiver instalada no automóvel, recomenda-se que a guarde

num local seco, longe de fontes de calor e ao abrigo de pó, humidade e luz solar directa.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Componentes

A. Forro
B. Almofada redutora
C. Conjunto de 3 almofadas (correias dos ombros e protecção central)
D. Ranhuras de passagem dos cintos de segurança da cadeira auto
E. Botão de regulação do comprimento dos cintos
F. Correia de regulação do comprimento dos cintos
G. Patilha de regulação da reclinação da cadeira auto
H. Guias laterais para a correia abdominal do cinto de segurança do automóvel (utilização da cadeira auto para o Gr. 0+)
I. Pega para o transporte à mão
J. Guia para a correia diagonal do cinto de segurança do automóvel (utilização da cadeira auto para o Gr. 0+)
K. Molas laterais para a correia diagonal do cinto de segurança do automóvel (utilização da cadeira auto para o Gr. 1)
L. Guias laterais para a correia abdominal do cinto de segurança do automóvel (utilização da cadeira auto para o Gr. 1)
M. Cárter posterior
N. Gancho de fixação
O. Cintos de segurança
P. Linguetas dos cintos de segurança
Q. Fecho do cinto de segurança
R. Botão de abertura do fecho do cinto

Índice

- Regulação da posição dos cintos de segurança da cadeira auto
- Instalação da cadeira auto no banco do automóvel, para o Gr. 0+ (0-13 Kg)
- Instalação da cadeira auto no banco do automóvel, para o Gr. 1 (9-18 Kg)
- Colocação da criança na cadeira auto
- Regulação da reclinação da cadeira auto
- Remoção do forro

Regulação da posição dos cintos de segurança da cadeira auto

ATENÇÃO! Os cintos de segurança devem ser regulados de modo a acompanhar sempre o crescimento da criança.

Antes de instalar a cadeira auto no banco do automóvel, é necessário regular correctamente a altura das correias do cinto. A posição correcta da altura dos cintos é ligeiramente abaixo dos ombros da criança (Fig. 5). A cadeira auto dispõe de 4 posições de regulação da altura.

A cadeira auto dispõe de uma almofada redutora, para garantir uma boa contenção e um maior conforto para a criança, desde o nascimento até aos 6 Kg de peso (Fig. 6).

Antes de instalar a almofada redutora, certifique-se de que os cintos estão introduzidos na ranhura mais baixa: esta é a única posição permitida para a utilização da cadeira auto com a almofada redutora.

ATENÇÃO: para garantir a máxima segurança, não utilize a almofada redutora se o peso da criança for superior a 6 Kg.

Para regular a altura dos cintos, proceda do seguinte modo:

1. Remova o cárter, existente na parte de trás da cadeira auto (Fig. 7) e remova do gancho de fixação as duas extremidades do cinto (Fig. 8).
2. Desenfie as extremidades do cinto do encosto da cadeira auto e das almofadas das correias dos ombros (Fig. 9).
3. Desenfie as almofadas dos ombros, da cadeira (Fig. 10).

Depois de ter verificado a altura correcta das correias em relação à altura da criança, volte a montar o cinto de segurança do seguinte modo:

4. Introduza as almofadas dos ombros na ranhura mais adequada (Fig. 11).
5. Introduza as duas extremidades do cinto nas almofadas das correias dos ombros e, em seguida, nas duas ranhuras de passagem dos cintos, da cadeira (Fig. 12).
6. Depois de se ter certificado de que o cinto não está torcido, fixe as duas extremidades no gancho de fixação específico, existente na parte de trás da cadeira auto e volte a montar o cárter.

ATENÇÃO: quando utilizar a ranhura mais baixa de passagem dos cintos da cadeira auto, é necessário certificar-se de que o cinto fica posicionado do seguinte modo:

7. Passe o cinto em volta da guia posicionada no tubo horizontal, existente na parte de trás do encosto da cadeira auto (Fig. 13).
8. Depois, fixe as duas extremidades do cinto no gancho de fixação (Fig. 14).

Instalação da cadeira auto no banco do automóvel, para o Gr. 0+ (0-13 Kg)

Quando a cadeira auto for utilizada para o Gr. 0+ deve ser instalada no banco do automóvel utilizando exclusivamente um cinto de segurança de 3 pontos de fixação; é também necessário reclinar o mais possível a cadeira auto (veja o parágrafo "Regulação da reclinação da cadeira auto").

9. Posicione a cadeira auto no banco do automóvel onde a deseja instalar (Fig. 15).
10. Passe a correia abdominal do cinto de segurança do automóvel nas duas guias laterais, conforme indicado na figura 16.
11. Com a cadeira auto bem apoiada no banco do automóvel, puxe a correia abdominal, certificando-se de que não sai das guias acima referidas (Fig. 17).
12. Passe a correia diagonal do cinto de segurança do automóvel na guia posterior azul, que se encontra atrás do encosto, na parte de cima (Fig. 18). Estique sempre o cinto, certificando-se de que não ficou folgado ou torcido.

Instalação da cadeira auto no banco do automóvel, para o Gr. 1 (9-18 Kg)

Quando a cadeira auto for utilizada para o Gr. 1 pode ser instalada no banco do automóvel utilizando um cinto de segurança de 2 ou 3 pontos de fixação.

13. Posicione a cadeira auto no banco do automóvel onde a deseja instalar.
14. Abra a mola lateral (Fig. 19).
15. Puxe o cinto de segurança do automóvel e passe-o por trás do encosto da cadeira auto (Fig. 20).
16. Depois do cinto de segurança do automóvel ter passado para o outro lado da cadeira auto, fixe-o no respectivo fecho (Fig. 21).

Verifique se a correia abdominal do cinto de segurança do automóvel passa através das guias específicas.

17. Puxe a correia diagonal do cinto de segurança do automóvel e introduza-a na mola específica, conforme indicado na Fig. 22.
18. Feche a mola de fixação (Fig. 23). Agora a cadeira auto já está fixada.

Se pretender instalar a cadeira auto no banco central traseiro do automóvel, equipado com um cinto de segurança com 2 pontos de fixação, proceda do seguinte modo:

19. Posicione a cadeira auto no banco do automóvel onde a deseja instalar.
20. Puxe o cinto de segurança do automóvel e passe-o por trás do encosto da cadeira auto.
21. Depois do cinto de segurança do automóvel ter passado para o outro lado da cadeira auto, fixe-o no respectivo fecho.
22. Puxe a ponta livre do cinto de segurança do automóvel de modo a que a cadeira auto adira perfeitamente ao banco do automóvel.

Depois de ter efectuado a instalação da cadeira auto quer para o Gr. 0+ como para o Gr. 1, certifique-se sempre de que o cinto de segurança do automóvel ficou bem esticado e que o fecho do mesmo não força o cinto a sair das guias específicas. Certifique-se também de que o fecho do cinto de segurança do automóvel não ficou em contacto com as guias laterais de passagem da correia abdominal do cinto de segurança. Estas situações poderão comprometer a segurança da cadeira auto, em caso de acidente.

Colocação da criança na cadeira auto

24. Abra a aba em tecido, existente no assento (Fig. 24), prima o botão metálico de regulação que se encontra por baixo da mesma e, mantendo-o premido, puxe completamente as duas correias do cinto de segurança da cadeira auto (Fig. 25).
25. Desaperte o fecho do cinto, premindo o botão vermelho (Fig. 26) e coloque a

criança na cadeira auto.

26. Aperte o cinto da cadeira auto (Fig. 27). A forma especial dos dois ganchos do fecho foi estudada para não permitir a introdução de apenas um.
27. Estique correctamente o cinto de segurança da cadeira auto, puxando pela correia de regulação específica. Lembre-se sempre de que as correias do cinto de segurança da cadeira auto devem aderir perfeitamente ao corpo da criança (Fig. 28).
28. Regule as almofadas dos ombros, puxando-as (Fig. 29).

Regulação da reclinação do encosto

29. Para regular a cadeira auto na posição mais confortável para a criança, puxe a patilha existente por baixo da cadeira auto (Fig. 30), escolha a posição desejada, solte a patilha e certifique-se de que a cadeira auto ficou bloqueada.

Esta cadeira auto está homologada para o transporte de crianças tanto na posição de máxima reclinação como na posição vertical, quando utilizada para o Gr. 1. Para o Gr. 0+ deve ser utilizada exclusivamente na posição de máxima reclinação.

Remoção do forro

30. Efectue as operações descritas desde o ponto 1 até ao ponto 3 e, em seguida, desenfie a almofada central de protecção, do fecho dos cintos de segurança (Fig. 31).
31. Retire o forro (Fig. 32).

Para voltar a colocar o forro na cadeira auto repita as operações acima descritas, pela ordem inversa.

PARA MAIS INFORMAÇÕES:

FARSANA PORTUGAL, S.A.
Serviço de Apoio a Clientes
Rua Humberto Madeira, 9 - Queluz de Baixo
2730-097 BARCARENA
Número verde: 800 20 19 77
www.chicco.pt

ATENÇÃO! Para cada país foram previstas versões diferentes deste produto, quanto ao número e tipologia dos acessórios disponíveis.

NL Gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK: LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG EN HELEMAAL DOOR, OM GEVAREN BIJ HET GEBRUIK TE VOORKOMEN. BEWAAR ZE VOOR LATERE RAADPLEGING. HOUD U ZORGVULDIG AAN DEZE INSTRUCTIES, OM DE VEILIGHEID VAN UW KIND NIET OP HET SPEL TE ZETTEN.

LET OP! VERWIJDER VOOR HET GEBRUIK EVENTUELE PLASTIC ZAKKEN EN ALLE ANDERE VERPAKKINGSONDERDELEN EN GOOI ZE WEG OF HOUD ZE IN IEDER GEVAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN. GOOI ZE WEG IN OVEREENSTEMMING MET DE GELDENDE WETTEN VOOR GESCHEIDEN AFVALVERWERKING.

ZEER BELANGRIJK! METEEN LEZEN

- Dit autostoeltje is met inachtneming van de Europese voorschriften ECE R 44/04 goedgekeurd voor "Groep 0+ / 1", voor het vervoer in de auto van kinderen tussen de 0 en 18 kg.
- Het autostoeltje is goedgekeurd voor Gr. 0+ (door hem tegen de rijrichting in op de zitting te bevestigen), voor kinderen met een gewicht tussen de 0 en 13 kg, terwijl het is goedgekeurd voor Gr. 1 (met de rijrichting mee), voor kinderen met een gewicht tussen de 9 en 18 kg.
- Het autostoeltje mag uitsluitend door een volwassene worden versteld.
- Laat niemand het artikel gebruiken zonder eerst de instructies te hebben gelezen.
- Het gevaar voor ernstig letsel van het kind, en niet alleen bij een ongeluk, maar ook in andere omstandigheden (bijv. bij hard remmen, enz.) wordt groter, als men zich niet nauwgezet houdt aan de aanwijzingen die in deze handleiding worden gegeven.
- Het artikel is uitsluitend bestemd om te worden gebruikt als autostoeltje en niet voor gebruik in huis.
- De firma Artsana wijst elke vorm van aansprakelijkheid af bij oneigenlijk gebruik van het artikel en bij elk gebruik dat niet overeenstemt met deze instructies.
- LET OP! ERNSTIG GEVAAR! Gebruik dit autostoeltje nooit in Gr. 0+ tegen het verkeer in, op een voorzitting uitgerust met een frontale airbag. Het stoeltje kan alleen op een voorzitting worden geïnstalleerd, als de frontale airbag is uitgeschakeld: controleer bij de autofabrikant of in de gebruiksaanwijzing van de auto of de airbag kan worden uitgeschakeld.
- Geen enkel autostoeltje kan de totale veiligheid van het kind in geval van een ongeluk garanderen, maar het gebruik van dit artikel vermindert het gevaar voor ernstig letsel of de dood.
- Gebruik ook op korte trajecten altijd het correct geïnstalleerde autostoeltje met vastgemaakte veiligheidsgordels. Als dit niet gebeurt, kan de veiligheid van uw kind in het gedrang worden gebracht. Controleer vooral dat de gordel strak genoeg zit, niet verdraaid is en zich op de goede plaats bevindt.
- Ook na een niet ernstig ongeluk kan het autostoeltje schade opgelopen hebben, die echter niet altijd met het blote oog zichtbaar is: het moet daarom worden vervangen
- Gebruik geen tweedehands autostoeltjes: deze kunnen voor het blote oog onzichtbare structurele schade hebben opgelopen, die zodanig is dat de veiligheid van het artikel niet langer gewaarborgd wordt.
- Gebruik een autostoeltje niet als het beschadigd, vervormd, versleten is, of als er delen ontbreken: het kan de originele veiligheidskenmerken hebben verloren
- De hoes kan uitsluitend worden vervangen met een door de fabrikant goedgekeurde hoes, omdat deze integraal deel uitmaakt van het autostoeltje. Het autostoeltje mag nooit zonder hoes worden gebruikt.
- Verricht geen wijzigingen aan het artikel en voeg er niets aan toe zonder toestemming van de fabrikant. Breng geen accessoires, reserveonderdelen of onderdelen op het

autostoeltje aan, die niet door de fabrikant geleverd of goedgekeurd zijn.
- Gebruik niets, bijv. kussens of dekens, om het autostoeltje wat hoger op de stoel van het voertuig te zetten of om het kind hoger op het autostoeltje te zetten: in geval van een ongeluk kan het dan gebeuren dat het autostoeltje niet goed functioneert.
- Controleer dat er zich geen voorwerpen tussen het autostoeltje en de zitting of het autostoeltje en het portier bevinden.
- Controleer dat de stoelen van het voertuig (inklapbare, kantelbare of draaiende) stevig vastzitten
- Controleer dat er geen voorwerpen of bagage, in het bijzonder op de hoedenplank in het voertuig worden vervoerd, die niet zijn vastgezet of veilig zijn geplaatst: in geval van een ongeluk of bij hard remmen kunnen deze de passagiers verwonden
- Laat andere kinderen niet met onderdelen of delen van het autostoeltje spelen
- Laat het kind nooit alleen in de auto. Dit kan gevaarlijk zijn!
- Vervoer niet meer dan één kind tegelijk in het autostoeltje
- Verzeker u ervan dat alle passagiers van het voertuig hun eigen veiligheidsgordel gebruiken, zowel voor de eigen veiligheid, als omdat zij tijdens de reis in geval van een ongeluk of bij hard remmen het kind kunnen verwonden
- Tijdens het rijden, dient u het voertuig op een veilige plaats stil te zetten, voordat u het autostoeltje verstelt of het kind verzet
- Controleer regelmatig dat het kind de gesp van de veiligheidsgordel niet opent en dat het niet aan het autostoeltje of delen ervan komt.
- Geef het kind tijdens de reis geen eten, in het bijzonder geen lolly, ijslolly of andere etenswaar op een stokje. In geval van een ongeluk of bij hard remmen kunnen deze hem verwonden
- Stop vaak tijdens lange reizen. Een kind is het al gauw beu. Haal het kind om geen enkele reden uit het autostoeltje, terwijl de auto rijdt. Als het kind aandacht nodig heeft, moet u een veilig plaats zoeken en stoppen.
- Haal de etiketten en merken niet van de bekleding, aangezien dit de bekleding zelf kan beschadigen
- Laat het autostoeltje niet lang in de zon staan: de materialen en stoffen kunnen hierdoor van kleur verschieten.
- Als het voertuig in de zon heeft gestaan, controleert u, voordat u het kind in het autostoeltje laat plaatsnemen, dat de verschillende delen niet heet zijn geworden: in dit geval laat u ze eerst afkoelen voordat u het kind laat plaatsnemen, om verbranding te voorkomen
- Als het kind niet wordt vervoerd, moet het autostoeltje vast blijven zitten of in de kofferbak worden gezet. Het niet vastgezette autostoeltje kan in geval van een ongeluk of bij hard remmen namelijk een gevaar inhouden voor de passagiers

BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

1. Dit is een "Universeel" kinderbeveiligingssysteem, dat goedgekeurd is volgens Voorschrift nr. 44, amendementen serie 04. Het is geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en compatibel met de meeste, maar niet alle, autozittingen.
2. De perfecte compatibiliteit is eenvoudiger te verkrijgen indien de fabrikant van het voertuig in de handleiding ervan verklaart dat het voertuig geschikt is om er "universele" kinderbeveiligingssystemen voor kinderen van deze leeftijdsgroep in aan te brengen.
3. Dit kinderbeveiligingssysteem is als "Universeel" geclassificeerd volgens goedkeuringscriteria die strenger zijn ten opzichte van vorige modellen die niet van deze mededeling zijn voorzien.
4. Geschikt om te worden gebruikt in voertuigen uitgerust met tweepunts- (alleen als Gr. 1) of driepuntsgordel (als Gr. 0+ en Gr.1), zowel vaste als oprolbare, die goedgekeurd is volgens de Voorschriften UN/ECE N°16 of andere gelijkwaardige standaarden.
5. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of met de dealer.

BEPERKINGEN EN GEBRUIKSVEREISTEN BETREFFENDE HET ARTIKEL EN DE AUTOZITTING

LET OP! Neem de volgende beperkingen en gebruiksvereisten betreffende het artikel en de autozitting nauwgezet in acht: anders is de veiligheid niet verzekerd

Gebruik dit autostoeltje nooit op zittingen die zijdelings staan of tegen de rijrichting in (Fig. 1).

Als het wordt gebruikt als Gr. 0+ mag het uitsluitend met een driepuntsgordel in de auto worden bevestigd (Fig. 2); het autostoeltje moet bovendien zover mogelijk achterover hellen (zie de paragraaf "Het autostoeltje achterover hellen").

Als het daarentegen wordt gebruikt als Gr. 1 kan het met een twee- (Fig. 3) of driepuntsgordel in de auto worden bevestigd.

LET OP! Volgens de statistieken over ongelukken is de achterbank van het voertuig veiliger dan de voorzittingen: daarom wordt aangeraden het autostoeltje op de achterbank te installeren. De veiligste plaats is het midden van de achterbank: in dit geval wordt aangeraden het autostoeltje, indien toegestaan, in het midden van de achterbank te plaatsen.

Als het autostoeltje op de voorzitting wordt gezet, wordt voor een grotere veiligheid aangeraden de zitting zover mogelijk naar achteren te zetten, voor zover de aanwezigheid van andere passagiers op de achterbank dit toestaat.

Als de auto uitgerust is met een hoogteregelaar voor de gordel, bevestigt u deze op de laagste stand. Controleer vervolgens dat de gordelregelaar ten opzichte van de rugleuning van de autozitting naar achteren staat (of er hooguit op één lijn mee staat) (Fig. 4).

Bij installatie op een zitting die beschermd is door een airbag dient u altijd de handleiding van de auto te raadplegen.

ONDERHOUD

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door een volwassene worden verricht.

De hoes reinigen

De hoes van het autostoeltje kan geheel verwijderd en gewassen worden. Volg bij het wassen de instructies op het etiket van de bekleding.

Reinig de hoes uitsluitend met een doekje, wasmiddel en water.

Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen

Centrifugeer de hoes niet en hang ze op zonder ze uit te wringen

De kunststof onderdelen reinigen

Reinig de kunststof delen uitsluitend met een doekje, bevochtigd met water of een neutraal schoonmaakmiddel.

Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen

De bewegende delen van het autostoeltje mogen op geen enkele wijze worden gesmeerd.

Controle dat de onderdelen intact zijn

Aangeraden wordt de volgende onderdelen regelmatig op beschadiging en slijtage te controleren:

- hoes: controleer dat de vulling niet uitpuilt of dat er geen delen loszitten. Controleer de staat van de naden die altijd heel moeten zijn
- kunststof delen: controleer de slijtagestaat van alle kunststof delen, die geen duidelijke beschadigingen of verkleuring mogen hebben

Het artikel opbergen

Als het niet in de auto geïnstalleerd is, wordt aangeraden het autostoeltje op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en beschermd tegen stof, vocht en rechtstreeks zonlicht te bewaren.

GEBRUIKSAANWIJZING

Onderdelen

A. Hoes
B. Verkleinkussen
C. Drie vullingen (schouderbanden en middelste stootstang)
D. Openingen om de veiligheidsgordels van het autostoeltje doorheen te halen
E. Verstelknop van de gordellengte

F. Verstelriem van de gordellengte
G. Hendel om de helling van het autostoeltje af te stellen
H. Zijdelingse geleidingen voor de autobuikgordel voor Gr. 0+
I. Transporthandgreep
J. Geleiding voor de diagonale autogordel, voor Gr. 0+
K. Zijklemmen voor de diagonale autogordel, voor Gr. 1
L. Zijdelingse geleidingen voor de autobuikgordel, voor Gr. 1
M. Achterkap
N. Ankerhaak
O. Veiligheidsgordels
P. Lipjes van de veiligheidsgordels
Q. Gesp van de veiligheidsgordels
R. Drukknop om de gesp te openen

Inhoudsopgave

- Afstelling van de stand van de veiligheidsgordels van het autostoeltje
- Het autostoeltje in de auto bevestigen voor Gr. 0+ (0-13 Kg)
- Het autostoeltje in de auto bevestigen voor Gr. 1 (9-18 Kg)
- Het kind in de autostoel zetten
- Het autostoeltje achterover hellen
- De hoes verwijderen

Afstelling van de stand van de veiligheidsgordels van het autostoeltje

LET OP! De gordels moeten altijd aan de groei van het kind worden aangepast.

Voordat u het autostoeltje in de auto installeert, moet u de veiligheidsgordels op de juiste hoogte plaatsen. De juiste hoogte van de gordels is een stukje onder de schouders (Fig. 5). Het autostoeltje beschikt over 4 hoogtes waarop de gordels kunnen worden afgesteld.

Het autostoeltje is uitgerust met een verkleinkussen voor meer stevigheid en comfort voor kinderen vanaf de geboorte tot een gewicht van 6 kg (Fig. 6).

Voordat u het verkleinkussen aanbrengt, controleert u dat de gordels in het onderste knoopsgat zijn gedaan: dit is namelijk de enige toegestane stand om met dit accessoire te gebruiken

LET OP: om een maximale veiligheid van het kind te garanderen, mag het verkleinkussen niet worden gebruikt als het kind meer dan 6 kg weegt.

Handel als volgt om de hoogte van de gordels af te stellen:

1. Verwijder de bescherming van de achterkant van het autostoeltje (Fig. 7) en neem de twee uiteinden van de gordel van de ankerhaak (Fig. 8).
2. Neem de uiteinden van de gordel van de rugleuning van het autostoeltje en van de schoudergordels (Fig. 9).
3. Neem de schoudergordels van het autostoeltje (Fig. 10).

Als de juiste hoogte voor uw kind eenmaal is vastgesteld, hermonteert u de veiligheidsgordel als volgt:

4. Haal de schoudergordels door de hiervoor gekozen opening (Fig. 11).
5. Steek de uiteinden van de gordels in de schoudergordels en vervolgens in de twee openingen voor de gordels (Fig. 12).
6. Na te hebben gecontroleerd dat de gordel nergens verdraaid zit, haakt u de twee uiteinden in de speciale ankerhaak aan de achterkant van het autostoeltje en brengt u de bescherming weer aan.

LET OP: als u de lagere opening gebruikt om de gordel van het kind doorheen te halen, moet u zich ervan verzekeren dat deze als volgt loopt:

7. Laat de gordel om de geleiding op de horizontale stang op de achterkant van de rugleuning lopen (Fig. 13).
8. Haak de twee uiteinden van de gordel vervolgens aan de ankerhaak (Fig. 14).

Het autostoeltje in de auto bevestigen voor Gr. 0+ (0-13 Kg)

Als het autostoeltje wordt gebruikt als Gr. 0+ mag het uitsluitend met een driepuntsgordel in de auto worden bevestigd; het autostoeltje moet bovendien zover mogelijk achterover hellen (zie de paragraaf "Het autostoeltje achterover hellen").

9. Zet het autostoeltje op de autozitting waarop u het wilt aanbrengen (Fig. 15)
10. Haal de buikgordel door de twee zijgeleidingen, zoals in figuur 16 wordt getoond.

11. Trek de buikgordel aan en verzeker u ervan dat hij niet uit de bovenbeschreven geleidingen komt, terwijl het autostoeltje stevig op de autozitting staat (Fig. 17).
12. Laat de diagonale gordel in de blauwe achtergeleiding bovenin, op de achterkant van de rugleuning lopen (Fig. 18). Span de gordel altijd en verzeker u ervan dat de band niet te lang is en dat de gordel niet verdraaid is.

Het autostoeltje in de auto bevestigen voor Gr. 1 (9-18 Kg)

Als het autostoeltje wordt gebruikt als Gr. 1 kan het met een twee- of driepuntsgordel in de auto worden bevestigd.

13. Zet het autostoeltje op de zitting waarop u het wilt aanbrengen.
14. Open de zijklem (Fig. 19).
15. Trek aan de veiligheidsgordel van de auto en laat hem achter de rugleuning van het autostoeltje lopen (Fig. 20).
16. Als hij aan de andere kant van het autostoeltje te voorschijn komt, bevestigt u de veiligheidsgordel van de auto in de speciale bevestigingsgesp (Fig. 21).

Controleer dat de buikgordel door de speciale geleidingen loopt.

17. Pak de diagonale gordel vast en trek eraan. Laat hem vervolgens, zoals in fig. 22 wordt getoond, door de speciale klem lopen.
18. Sluit de bevestigingsklem (Fig. 23). Het autostoeltje is nu bevestigd.

Als u het autostoeltje daarentegen in het midden van de achterbank moet installeren, uitgerust met een tweepuntsgordel, doet u als volgt:

19. Zet het autostoeltje op de zitting waarop u het wilt aanbrengen.
20. Trek aan de veiligheidsgordel van de auto en laat hem achter de rugleuning van het autostoeltje lopen.
21. Als hij aan de andere kant van het autostoeltje te voorschijn komt, bevestigt u de veiligheidsgordel van de auto in de speciale bevestigingsgesp.
22. Trek aan het vrije uiteinde van de veiligheidsgordel van de auto en laat het autostoeltje goed op de zitting aansluiten.

Na de installatie, zowel als Gr. 0+, als Gr. 1 controleert u altijd dat de autogordel correct gespannen is en dat de gesp ervan de gordel niet forceert om van zijn plaats te schieten. Controleer bovendien dat de gesp van de autogordel niet in aanraking komt met de doorgangszijgeleidingen van de buikgordel. Deze situaties kunnen de goede werking van het autostoeltje in geval van een ongeluk namelijk in het gedrang brengen.

Het kind in de autostoel zetten

24. Open het stoffen paneel op de zitting (Fig. 24), druk op de metalen regelknop die zich eronder bevindt en terwijl u deze ingedrukt houdt, trekt u de twee gordels van het autostoeltje helemaal uit (Fig. 25).
25. Maak de bevestigingsgesp van de gordel los door op de rode knop te drukken (Fig. 26) en zet het kind vervolgens in het autostoeltje.
26. Maak de gordel van het autostoeltje vast (Fig. 27). Door de bijzondere vorm van de twee metalen lipjes is het niet mogelijk er slechts één in te steken.
27. Span de veiligheidsgordels van het autostoeltje door aan de speciale afstelriem te trekken. Denk eraan dat ze perfect op het lichaam van het kind moeten aansluiten (Fig. 28).
28. Stel de schoudergordels af door eraan te trekken (Fig. 29).

Het autostoeltje achterover hellen

29. Om het autostoeltje op de meest geschikte stand voor het kind af te stellen, trekt u aan de hendel onder het autostoeltje (Fig. 30), kiest u de meest geschikte stand, laat u de hendel los en verzekert u zich ervan dat het autostoeltje vastzit.

Het autostoeltje is goedgekeurd voor het vervoer, zowel op de meest achterover hellende stand, als in de minst achterover hellende stand bij Gr. 1; als Gr. 0+ moet het daarentegen uitsluitend worden gebruikt op de meest achterover hellende stand.

De hoes verwijderen

30. Verricht de handelingen die van punt 1 tot

3 worden beschreven en neem vervolgens de bevestigingsgesp van de veiligheidsgordels van de middelste stootstang (Fig. 31).

31. Verwijder de hoes (Fig. 32).

Om de hoes weer op het autostoeltje aan te brengen, verricht u de zojuist beschreven handelingen in omgekeerde volgorde.

VOOR NADERE INFORMATIE:
PHARSANA NV
Klantenservice
Maccabilaan 34
2660 Hoboken – BELGIË
Tel. 03/828 08 80
www.chicco.com

LET OP! Afhankelijk van het land bestaan er verschillende uitvoeringen van het artikel wat betreft het aantal en het soort verkrijgbare accessoires.

TR Kullanim bilgileri

ÖNEMLİ: ÜRÜNÜ KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE BU KULLANIM KILAVUZUNUN TÜMÜNÜ, KULLANIMDAN KAYNAKLANACAK OLASI TEHLİKELERİ ÖNLEMEK İÇİN DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERDE REFERANS OLMAK ÜZERE SAKLAYINIZ. ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİ TEHLİKEYE SOKMAMAK İÇİN BU ÖNERİLERİ DİKKATLE TAKİP EDİNİZ.

DİKKAT! KULLANIM ÖNCESİ OLASI PLASTİK TORBALARI VE ÜRÜNÜN AMBALAJINI OLUŞTURAN BÜTÜN PARÇALARİ ÇIKARTARAK ATINIZ VEYA HER DURUMDA ÇOCUKLARIN ULAŞAMAYACAĞI BİR YERE KALDIRINIZ. BU AMBALAJLARIN ATILMASINDA, YÜRÜRLÜKTEKİ YASALARA UYGUN ATIK TOPLAMA YERLERİNDEN YARARLANINIZ.

ÇOK ÖNEMLİ! HEMEN OKUNMALIDIR.

- Bu oto koltuğu, "0+ /1 Grup" olarak 0 ile 18 kg. ağırlıktaki çocukların araçta taşınması için ECE R 44/04 Avrupa Yönetmeliği hükümleri çerçevesinde onaylanmıştır.
- Oto Koltuğu ağırlığı 0 ile 13 kg. arasındaki çocuklar için Gr. 0+ (araç koltuğuna hareket yönünün aksi yönde sabitleyerek), ağırlığı 9 ile 18 Kg. arasındaki çocuklar için Gr.1 olarak (araç koltuğuna aracın hareket istikameti yönünde sabitlenerek) onaylanmıştır.
- Oto Koltuğu'nun ayar işlemleri yalnızca bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
- Herhangi bir kişinin kullanım bilgilerini okumadan ürünü kullanmasına engel olunuz.
- Yalnız bir kaza durumunda değil, başka koşullar altında da (örneğin ani fren, vs.) çocuğun ciddi şekilde yaralanma tehlikesi, bu kullanım kılavuzunda belirtilen önerilere doğru şekilde uyulmaması durumunda artar.
- Bu ürün yalnızca otomobil koltuğunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır, evde kullanılmaya uygun değildir.
- Artsana Firması ürünün uygun olmayan amaçla kullanılmasından ve bu kullanım bilgilerine uyulmamasından kaynaklanabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- DİKKAT! CİDDİ TEHLİKE! Bu Oto Koltuğu'nu Gr. 0+ olarak aracın hareket istikametinin aksi yönde, ön airbag ile donanmış bir ön koltuk üzerinde asla kullanmayınız. Otomobil koltuğu, ön koltuğun üzerine yalnızca ön airbag devre dışı bırakıldığı takdirde takılabilir: otomobili üreten fabrika ile ya da aracın kullanım kitabından ön airbagin devre dışı bırakılıp bırakılamayacağını kontrol ediniz.
- Bir kaza durumunda hiçbir otomobil koltuğu çocuğun tam güvenliğini garanti etmez, ancak bu ürünün kullanılması ağır yaralanma ya da ölüm riskini azaltır.
- Oto Koltuğunu, kısa yolculuklarda da daima doğru bir şekilde takılmış ve emniyet kemerleri bağlanmış olarak kullanınız. Otomobil Koltuğu'nun kullanılmaması çocuğunuzun güvenliğini tehlikeye sokabilir. Özellikle kemerin uygun şekilde gergin olduğunu kontrol ediniz, bükülmüş ya da hatalı pozisyonda takılmış olmamasına dikkat ediniz.
- Hafif de olsa bir kaza durumunda Oto Koltuğu çıplak gözle daima görülemeyecek şekilde zarara uğramış olabilir: bu nedenle değiştirilmesi gerekir.
- İkinci el Oto Koltuğu kullanmayınız: çıplak gözle görülemeyecek ancak ürünün güvenliğini tehlikeye atabilecek yapısal hasar görmüş olabilir
- Hasar görmüş, deforme olmuş, aşırı şekilde yıpranmış ya da herhangi bir parçası eksik Oto Koltuğu kullanmayınız: orijinal güvenlik niteliğini kaybetmiş olabilir.
- Araçta kullanılacak Oto Koltuğu'nun tamamlayıcı bir unsur olan kılıfı,

yalnızca üretici tarafından uygun görülen bir kılıf ile değiştirilebilir. Otomobil Koltuğu, asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

- Ürün üzerinde üreticinin onayı olmadan değişiklik ya da ilaveler yapmayınız. Otomobil Koltuğu'na üretici tarafından verilmemiş ya da uygunluğu onaylanmamış aksesuar, yedek parça veya aksam takmayınız.
- Otomobil Koltuğu'nu araç koltuğundan veya çocuğu oturduğu bölümden yükseltmek için hiç bir ek, örneğin yastık veya örtü gibi eşya kullanmayınız: kaza durumunda Oto Koltuğu düzgün bir şekilde çalışmayabilir.
- Oto Koltuğu ile araç koltuğu ya da Oto Koltuğu ile aracın kapıları arasında herhangi bir eşya bulunmadığını kontrol ediniz.
- Aracın koltuklarının (katlanabilir, devrilebilir veya döndürülebilir) sağlam bir şekilde kancalandığını kontrol ediniz.
- Özellikle aracın arka camı önünde olmak üzere araç içinde güvenli bir şekilde sabitlenmemiş veya yerleştirilmemiş eşya ya da bagaj taşınmadığından emin olunuz. Bir kaza durumunda veya ani fren yapılması halinde yolcuların yaralanmalarına neden olabilir.
- Başka çocukların Otomobil Koltuğu'nu oluşturan parçalar veya aksam ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Çocuğu asla araçta yalnız bırakmayınız, tehlikeli olabilir!
- Oto Koltuğu'nda asla birden fazla çocuk taşımayınız.
- Araçtaki bütün yolcuların gerek kendi güvenlikleri açısından gerek yolculuk sırasında, kaza veya ani fren yapma durumunda çocuğun yaralanmasına neden olabileceklerinden, emniyet kemerlerini kullandıklarından emin olunuz.
- Hareket halindeyken, Oto Koltuğu veya çocuk üzerinde ayarlama işlemi yapmadan önce aracı emin bir yerde durdurunuz.
- Çocuğun emniyet kemerinin kancalama tokasını açmadığını ve Oto Koltuğu veya parçalarını kurcalamadığını periyodik olarak kontrol ediniz.
- Yolculuk sırasında çocuğa yiyecek madde, özellikle de lolipop, dondurma ya da saplı herhangi başka yiyecek vermekten kaçınınız. Kaza veya ani fren yapma durumunda yaralanmasına neden olabilir.
- Uzun yolculuklarda sık sık mola veriniz. Çocuk kolaylıkla yorulur. Hiçbir nedenle araç hareket halindeyken çocuğu Otomobil Koltuğu'ndan çıkarmayınız. Çocuğa ilgi göstermek gerektiğinde emin bir yer bularak aracı yanaştırınız.
- Kılıftan etiket ve markaları çıkarmayınız, bu operasyon kumaşın zarar görmesine neden olabilir.
- Otomobil Koltuğu'nun uzun süre güneş altında kalmasından kaçınınız, materyal ve kumaşın renginde solmaya neden olabilir.
- Aracın uzun süre güneş altında kalması durumunda, çocuğu Otomobil Koltuğu'na oturtmadan önce değişik kısımların aşırı ısınmadığından emin olunuz: bu durumda, yanıklara engel olmak için çocuğu oturtmadan önce Otomobil Koltuğu'nu iyice soğumaya bırakınız.
- Çocuk taşınmadığı zaman da Otomobil Koltuğu takılı bırakılmalı ya da bagaja konulmalıdır. Kancalanmamış Otomobil Koltuğu bir kaza durumunda ya da ani fren yapıldığında yolcular için tehlikeli olabilir.

ÖNEMLİ UYARI

1. Bu ürün, N°44 Yönetmelik 04 seri düzeltmelere uygun olarak onaylanmış "Evrensel" kısıtlamalara uygun bir üründür. Genel olarak araçlarda kullanılmaya uygun olup, araç koltuklarının hepsi ile olmasa da çoğunluğu ile uyumludur.
2. Mükemmel uyum, aracın üreticisinin araç kullanım kitabında, söz konusu yaş kuşağı için uygun "Evrensel"

kısıtlamalara uygun olduğunu belirtmesi durumunda daha kolaylıkla elde edilebilmektedir.
3. Bu kısıtlamalar, bu uyarıyı taşımayan daha önceki modellere göre, en katı onaylama ilkeleri temel alınarak "evrensel" olarak sınıflandırılmıştır.
4. 2 uçlu (yalnız Gr. 1 olarak) veya 3 uçlu (Gr. 0+ ve Gr.1 olarak) statik veya sarıcılı, UN/ECE N°16 veya eşdeğerli başka standartlara uygun olarak onaylanmış emniyet kemerleri ile donanmış araçlarda kullanılmaya uygundur.
5. Tereddüt durumunda kısıtlama üreticisi veya yetkili satıcısı ile temas ediniz.

ÜRÜN VEYA ARAÇ KOLTUĞUNA İLİŞKİN KISITLAMA VE KULLANIM ÖZELLİKLERİ

DİKKAT! Ürün ve araç koltuğu ile ilgili olarak aşağıda belirtilen kısıtlama ve kullanım özelliklerine titizlikle uyunuz: aksi takdirde güvenlik garanti edilmez.
Bu Otomobil Koltuğu'nu asla yana doğru veya hareket istikametinin aksi yönde döndürülmüş koltuklar üstünde kullanmayınız (resim 1)
Gr. 0+ olarak kullanıldığı zaman araca yalnızca 3 uçlu (resim 2) emniyet kemeri kullanılarak sabitlenmelidir; ayrıca Otomobil Koltuğu'nun mümkün olduğunca eğim alması gerekir ("Otomobil Koltuğu'nun eğimi" paragrafına bakınız).
Aksine, Gr. 1 olarak kullanıldığı zaman araca 2 uçlu (resim 3) ya da 3 uçlu emniyet kemeri kullanılarak sabitlenebilir.
DİKKAT! Kazalar ile ilgili istatistiklere göre, araçların arka koltukları ön koltuklardan daha güvenlidir: bu nedenle Otomobil Koltuğu'nun arka koltuklara takılması önerilir. Özellikle arka orta koltuk en emin koltuktur: bu durumda, izin verildiği takdirde, Otomobil Koltuğu'nu arka orta koltuğa yerleştiriniz.
Otomobil Koltuğu'nun ön koltuğa yerleştirilmesi durumunda, daha emin olması için, arka koltuklarda oturan başka yolcularla uyumlu olarak, koltuğun mümkün olduğunca arkaya itilmesi önerilir.
Araç emniyet kemerlerinin yüksekliğini ayarlayan bir regülatör ile donandığı takdirde bunu en alçak pozisyona sabitleyiniz. Daha sonra kemer regülâtörünün araç koltuğunun sırt dayama kısmına göre arkada (veya en fazla aynı hizada) olduğunu kontrol ediniz (resim 4).
Airbag ile korunan herhangi bir koltuğa takılma durumunda, daima aracın kullanım kitabını referans alınız.

BAKIM

Temizlik ve bakım işlemleri yalnızca bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.

Kılıfın temizliği

Otomobil Koltuğu'nun kılıfı tamamen sökülebilir ve yıkanabilir. Yıkamak için kumaşın etiketinde belirtilen bilgilere uyunuz.
Kılıfın temizliğinde yalnızca bir sünger, çamaşır sabunu ve su kullanınız.
Asla aşındırıcı deterjan ya da eritici maddeler kullanmayınız.
Kılıfa santrifüj yapmayınız ve sıkmadan kurutunuz.

Plastik kısımların temizliği

Plastik kısımları sadece suyla ya da natürel deterjanla nemlendirilmiş bir bezle temizleyiniz.
Asla aşındırıcı deterjan ya da eritici maddeler kullanmayınız.
Otomobil Koltuğu'nun oynak kısımları hiç bir şekilde yağlanmamalıdır.

Oluşturan parçaların bütünlüğünün kontrolü

Aşağıdaki parçaların bütünlüğü ve aşınma durumunun düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir:
- Kılıf: Otomobil Koltuğu'nun dolgusunun taşmadığını veya dışarı çıkmadığını kontrol ediniz. Sağlam olması gereken dikiş yerlerinin durumunu kontrol ediniz.
- Plastik kısımlar: Bütün plastik

kısımların aşınma durumunu kontrol ediniz, gözle görülür hasar veya solma belirtisi olmaması gerekir.

Ürünün saklanması
Araca takılmadığı zaman Otomobil Koltuğu'nun kuru bir yerde, ısı kaynaklarından,toz, rutubet ve direkt güneş ışınlarından uzak bir yerde saklanması önerilir.

KULLANIM BİLGİLERİ

Oluşturan parçalar
A. Kılıf
B. Mini redüktör
C. Tris dolgu (omuzluklar ve orta darbe önleyici)
D. İskemlenin emniyet kemerleriningeçirileceği ilikler
E. Kemerlerin uzunluk ayar düğmesi
F. Kemerlerin uzunluk ayar kayışı
G. İskemlenin eğim ayarı düğmesi
H. Gr. 0+ otomobil karın emniyet kemeri için yan kılavuzlar
I. Taşımak için sap
J. Gr. 0+ çapraz oto kemeri için kılavuzlar
K. Gr.1 çapraz oto emniyet kemeri için yan kıskaçlar
L. Gr.1 oto karın emniyet kemeri için yan kılavuzlar
M. Arka karter
N. Çıpa kanca
O. Emniyet kemerleri
P. Emniyet kemerleri dilleri
Q. Emniyet kemerlerinin tokası
R. Tokayı açma düğmesi

İçerik

- Otomobil Koltuğu'nun emniyet kemerlerinin pozisyon ayarı
- Otomobil Koltuğu'nun Gr. 0+ olarak araca sabitlenmesi(0-13 Kg.)
- Otomobil Koltuğu'nun Gr.1 olarak araca sabitlenmesi(9-18 Kg.)
- Çocuğun yerleştirilmesi
- Otomobil Koltuğu'nun eğimi
- Astarın sökülebilirliği

Otomobil Koltuğu'nun emniyet kemerlerinin pozisyon ayarı
DİKKAT! Kemerler daima çocuğun gelişmesine uygun olarak ayarlanmalıdır.
Otomobil Koltuğu'nu araca takmadan önce kavrama kemerlerinin yüksekliğinin doğru olarak ayarlanması gerekir. Kemer yüksekliğinin doğru pozisyonu omuz hizasının hafifçe altındadır (resim 5).
Otomobil Koltuğu'nun yüksekliği 4 pozisyonda ayarlanır.
Otomobil Koltuğu doğumlarından 9 Kg. ağırlığa kadar çocuklara iyi bir kavrama ve daha fazla konforu garanti etmek için bir mini redüktör ile donanmıştır (resim 6).
Mini redüktörü takmadan önce kemerlerin en alttaki deliğe geçirilmiş olduğunu kontrol ediniz: nitekim bu aksesuarla kullanmak için tek uygun pozisyondur.
DİKKAT: Çocuğa maksimum güvenliği garanti etmek için, çocuğun ağırlığı 6 Kg.dan fazla olduğu takdirde mini redüktörü kullanmayınız.
Kemerlerin yüksekliğini ayarlamak için aşağıda belirtilen şekilde hareket ediniz:
1. Otomobil Koltuğu'nun arka kısmında bulunan karteri çıkartınız (resim 7) ve kemerin iki ucunu kanca ve ankoraj ucundan sıyırınız (resim 8).
2. Kemerin uçlarını Otomobil Koltuğu'nun sırt bölgesinden ve omuz kemerlerinden sıyırınız (resim 9).
3. Omuz kemerlerini Otomobil Koltuğu'ndan ayırınız (resim 10).

Çocuğunuz için uygun yüksekliği tespit ettikten sonra, emniyet kemerini, aşağıda belirtildiği gibi yeniden takınız:
4. Omuz kemerlerini seçilen iliğe sokunuz (resim 11).
5. Kemerlerin uçlarını önce omuzluklara, daha sonra kemerlerin geçtiği iki geçiş iliğine sokunuz (resim 12)
6. Kemerin kıvrılıp bükülmemiş olduğunu kontrol ettikten sonra iki ucunu Otomobil Koltuğu'nun arka kısmında bulunan ankoraj kancasına kancalayınız ve karteri yeniden monte

ediniz.
DİKKAT: Çocuğun kemerini geçirmek için en alttaki ilik kullanıldığı zaman, aşağıda belirtilen şekilde geçtiğinden emin olunuz:

7. Kemeri, sırt dayanağının arkasında yer alan yatay boru üzerine yerleştirilmiş kılavuzun etrafından geçiriniz (resim 13).
8. Kemerin her iki ucunu ankoraj kancasına kancalayınız (resim 14).

Otomobil Koltuğu'nun araca Gr. 0+ (0-13 Kg) olarak sabitlenmesi

Otomobil Koltuğu'nun Gr. 0+ olarak kullanıldığı zaman araca yalnızca 3 uçlu bir emniyet kemeri kullanılarak sabitlenmelidir; ayrıca Otomobil Koltuğu'nu mümkün olduğunca da yatırmak gerekir ("Otomobil Koltuğu'nun eğimi" paragrafına bakınız)

9. Otomobil Koltuğu'nu, aracın takmayı düşündüğünüz koltuğu üzerine yerleştiriniz (resim 15).
10. Karın kemerini resim 16'da gösterildiği gibi iki yan kanaldan geçiriniz.
11. Karın kemerini, Otomobil Koltuğu'nun aracın koltuğuna iyice dayandığı zaman yukarıda belirtilen kanallardan çıkmamasına özen göstererek çekiniz (resim 17).
12. Çapraz kemeri, yüksekte sırt dayanağının arkasında yer alan mavi renkli kanaldan geçiriniz (resim 18). Kemeri, daima sarkan bol şerit olmamasına dikkat ederek ve kemerin bükülmemiş olduğunu kontrol ederek geriniz.

Otomobil Koltuğu'nun araca Gr. 1 (9-18 Kg) olarak sabitlenmesi

Otomobil Koltuğu Gr. 1 olarak kullanıldığında, araca 2 veya 3 uçlu bir emniyet kemeri kullanılarak sabitlenebilir.

13. Otomobil Koltuğu'nu, aracın takmayı düşündüğünüz koltuğu üzerine yerleştiriniz.
14. Yan mandalı açınız (resim 19).
15. Aracın emniyet kemerini çekiniz ve Otomobil Koltuğu'nun sırt dayanağının arkasından geçiriniz (resim 20).
16. Aracın emniyet kemerini Otomobil Koltuğu'nun diğer yanından çıkardıktan sonra kanca tokasına kancalayınız (resim 21).

Karın kemerinin kanallardan geçtiğini kontrol ediniz.

17. Çapraz kemeri tutup çekiniz ve resim 22'de gösterildiği gibi mandaldan geçiriniz.
18. Fiksaj mandalını kapatınız (resim 23). Otomobil Koltuğu sabitlenmiştir.

Otomobil Koltuğu'nu aracın 2 uçlu kemerle donanmış arka orta koltuğuna takmak istemeniz durumunda ise aşağıda belirtildiği gibi hareket ediniz:

19. Otomobil Koltuğu'nu, takmak istediğiniz koltuğun üzerine yerleştiriniz
20. Aracın emniyet kemerini çekip Otomobil Koltuğu'nun sırt dayanağının arkasından geçiriniz.
21. Otomobil Koltuğu'nun yanından çıkardıktan sonra, aracın emniyet kemerini kanca tokasına sabitleyiniz.
22. Araç emniyet kemerinin serbest ucunu, Otomobil Koltuğu'nu araç koltuğuna iyice yaslayıp çekiniz.

Gerek Gr. 0+ gerek Gr. 1 olarak takıldıktan sonra, araç emniyet kemerinin doğru olarak gerildiğini, tokasının kemeri yuvasından çıkmaya zorlamadığını kontrol ediniz. Ayrıca araç emniyet kemerinin tokasının karın kemerinin yan geçiş yuvalarına temas etmediğini kontrol ediniz. Nitekim bu gibi durumlar bir kaza olması halinde Otomobil Koltuğu'nun etkinliğini tehlikeye sokabilir

Çocuğun yerleştirilmesi

24. Oturma yerinde bulunan kumaş oturağı açınız (resim 24), bu oturağın altında yer alan metal ayar düğmesine basınız ve basılı tutarak Otomobil Koltuğu'nun her iki kemerini tamamen çekiniz (resim 25).

25. Kırmızı düğmeye basarak kemerin tokasını açınız (resim 26) ve çocuğu Otomobil Koltuğu'na yerleştiriniz.
26. Otomobil Koltuğu'nun kemerini bağlayınız (resim 27). Her iki metal dilin özel şeklinden dolayı sadece bir tanesini sokmak mümkün değildir.
27. Özel ayar kayışını çekerek Otomobil Koltuğu'nun emniyet kemerlerini geriniz; bu kemerlerin çocuğun bedenine iyice oturması gerektiğini unutmayınız (resim 28).
28. Omuz kemerlerini çekerek ayarlayınız (resim 29).

Otomobil Koltuğu'nun eğimi

29. Otomobil Koltuğu'nu çocuk için en uygun pozisyona ayarlamak için, Otomobil Koltuğu'nun altında yer alan kolu (resim 30) çekiniz, en uygun pozisyonu seçiniz, kolu bırakınız ve İskemlenin bloke olduğunda emin olunuz.

Otomobil Koltuğu daha büyük eğimli pozisyonda taşımak için onaylandığı gibi Gr. 1 olarak daha az eğimle de kullanılabilir; Gr. 0+ olarak ise mutlaka en fazla eğimle kullanılmalıdır.

Astarın sökülebilmesi

30. Yukarıdaki 1 ile 3. maddeler arasında belirtilen işlemleri yerine getiriniz, daha sonra emniyet kemerlerinin kanca tokasını ortada yer alan darbe önleyiciden sıyırıp çıkartınız (resim 31).
31. Kılıfı çıkartınız (resim 32)

Kılıfı yeniden takmak için yukarıda belirtilen işlemleri tersine sırasıyla uygulayınız.

DAHA DETAYLI BİLGİ İÇİN:
ARTSANA SPA
Müşteri Servisi
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
www.chicco.com

DİKKAT! Verilecek aksesuarların tip ve sayısı açısından ürün versiyonlarının ülkelere göre değişiklik göstermesi öngörülmüştür.

S Bruksanvisning

VIKTIGT: INNAN ANVÄNDNING SKALL DENNA BRUKSANVISNING LÄSAS NOGA OCH HELT OCH HÅLLET FÖR ATT UNDVIKA FAROR VID ANVÄNDNINGEN. SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK. DITT BARNS SÄKERHET KAN ÄVENTYRAS OM DU INTE NOGA FÖLJER DESSA INSTRUKTIONER.

VARNING: INNAN ANVÄNDNINGEN SKALL EVENTUELLA PLASTPÅSAR OCH ALLT EMBALLAGE AVLÄGSNAS OCH SLÄNGAS SAMT HÅLLAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.
DET REKOMMENDERAS ATT ELIMINERA DESSA DELAR VID DE SÄRSKILDA SORTERINGSSTÄLLENA I ENLIGHET MED GÄLLANDE LAGAR

MYCKET VIKTIGT! SKALL LÄSAS GENAST

- Denna bilbarnstol är godkänd för "Grupp 0+ / 1", för transport för barn i bil med en kroppsvikt från 0 till 18 Kg, i enlighet med europanormen ECE R44/04
- Bilbarnstolen är godkänd för Grupp 0+ (genom att fästa den med bilsätet bakåtvänd i förhållande till färdriktningen) för transport för barn med en kroppsvikt från 0 till 13 Kg medan den är godkänd för Grupp 1 (framåtvänd i färdriktningen) för barn med en kroppsvikt från 9 till 18 Kg
- Bilbarnstolens inställningar får endast utföras av en vuxen person
- Undvik att någon använder produkten utan att ha läst instruktionerna
- Risken för allvarliga skador på barnet, inte endast i fall av en olycka, men även under andra omständigheter (till exempel vid tvära inbromsningar, o.s.v.) ökar om de anvisningar som återges i denna manual inte noga iakttages
- Produkten är endast avsedd för att användas som Bilbarnstol och den får inte användas i hemma
- Företaget Artsana avsäger sig allt ansvar för en oriktig användning av produkten och för vilken som helst användning som avviker från dessa instruktioner
- VARNING! ALLVARLIG FARA! Om framsätet är försedd med en krockkudde framtill får bilbarnstolen inte användas i Grupp 0+ bakåtvänd i förhållande till färdriktningen. Det är endast tillåtet att installera Bilbarnstolen på framsätet om krockkudden framtill har satts ur funktion: kontrollera med bilföretaget eller med bilens handbok om det är möjligt att sätta krockkudden ur funktion Ingen bilbarnstol kan garantera total säkerhet för barnet i händelse av en olycka, men användningen av denna produkt minskar risken för allvarliga skador eller livsfara för barnet
- Använd alltid Bilbarstolen korrekt installerad och med bältena fastspända, även under kortare färder, för att inte riskera att barnet skadas. Kontrollera särskilt att bältet är ordentligt sträckt, att det inte har snott sig och att läget är korrekt
- Till följd av en olycka, även en lätt olycka, kan Bilbarnstolen utsättas för skador som inte är synliga med blotta ögat: det är därför nödvändigt att i vilket fall som helst byta ut den
- Använd inte Bilbarnstolar som köpts i andra hand. De kan ha utsatts för mycket farliga skador på strukturen som inte är synliga med blotta ögat, men som kan äventyra produktens säkerhet
- Använd inte Bilbarnstolen om den är skadad, deformerad eller starkt sliten eller om någon del saknas, eftersom detta kan medföra att den inte längre innehar sina ursprungliga säkerhetsegenskaper
- Om klädseln ska bytas ut får endast en av tillverkaren godkänd klädsel användas, eftersom den utgör en kompletterande del av Bilbarnstolen. Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädseln
- Ingen ändring eller tillsats får göras på produkten utan tillverkarens godkännande. Montera endast de tillbehör, reservdelar eller komponenter som levereras och godkänts av tillverkaren på bilbarnstolen
- Använd inte någonting, till exempel kuddar eller täcken, för att höja bilbarnstolen från fordonets bilsäte: i händelse av en olycka kan detta medföra att den inte fungerar på ett korrekt sätt
- Kontrollera att det inte finns några föremål mellan Bilbarnstolen och bilsätet eller mellan Bilbarnstolen och bildörren
- Kontrollera att fordonets säten (böjbara,

fällbara eller vridbara) är ordentligt fastkopplade

- Kontrollera att inga föremål eller bagage som inte är ordentligt fastsatta eller som är placerade på ett osäkert sätt transporteras i bilen, särskilt på den bakre hyllan, eftersom de kan skada passagerarna i händelse av en olycka eller en tvär inbromsning
- Låt inte andra barn leka med Bilbarnstolens tillbehör eller delar
- Lämna inte barnet ensamt i bilen. Det kan vara farligt!
- Transportera in mer än ett barn åt gången i Bilbarnstolen
- Kontrollera att alla passagerare i bilen använder sitt säkerhetsbälte, dels för sin egen säkerhet, men även för att de skulle kunna stöta till och skada barnet under resan i händelse av en olycka eller en tvär inbromsning.
- Stanna bilen på en säker plats innan Du utför några inställningar på Bilbarnstolen eller på barnet under färden
- Kontrollera regelbundet under transporten att barnet inte öppnar säkerhetsbältets bälteslås och att det inte mixtrar med bilbarnstolen eller delar av denna
- Ge inte mat till barnet under färden, särskilt inte klubbor, glasspinnar eller något annat på pinnar. I händelse av en olycka eller en tvär inbromsning kan de skada barnet
- Gör ofta uppehåll vid längre resor. Barnet blir mycket lätt trött inne i Bilbarnstolen. Ta inte ut barnet från Bilbarstolen av något som helst skäl medan bilen är i rörelse. Om barnet behöver uppmärksamhet är det nödvändigt att hitta en säker plats och stanna bilen.
  Ta inte bort etiketter och märken från klädseln eftersom detta skulle kunna skada själva klädseln
- Undvik att göra längre uppehåll på soliga platser med Bilbarnstolen, eftersom detta kan förorsaka att materialens och tygernas färg bleknar
- Om bilen har stått stilla i solen, ska bilbarnstolen noga inspekteras innan barnet placeras i den, och kontrollera att inga delar har överhettats. Låt den i så fall svalna innan Du placerar barnet på nytt i den, för att undvika brännskador.
- När barnet inte transporteras ska Bilbarnstolen i vilket fall som helst lämnas fastkopplad eller placeras i bagageutrymmet. Om Bilbarnstolen inte är fastkopplad kan den utgöra en fara för passagerarna i händelse av en olycka eller tvära inbromsningar

VIKTIG INFORMATION

1. Detta är en "Universal" fastspänningsanordning för barn, som är godkänd enligt Standard Nr. 44, rev. serie 04. Den är lämplig för allmän användning i fordon och är kompatibel med de flesta bilsäten, men inte med alla.
2. Det är lättare att erhålla en perfekt kompatibilitet i de fall när fordonets tillverkare uppger i fordonets handbok att fordonet är förberett för montering av "Universala" barnfastspänningsanordningar för den aktuella åldern.
3. Denna fastspänningsanordning har klassificerats "Universal" enligt kriterier för godkännande som är strängare i förhållande till föregående modeller som inte förfogar över detta meddelande.
4. Den är lämplig för användning i fordon som är försedda med 2 – punktsbälte (endast som Grupp 1) eller 3 – punktsbälte (som Grupp 0+ och Grupp1) som är statiskt eller försett med upprullningsautomatik och godkänt enligt Standarden UN/ECE Nr. 16 eller andra motsvarande standarder.
5. I händelse av tvivel, kontakta tillverkaren för fastspänningsanordningen eller återförsäljaren.

BEGRÄNSNINGAR OCH KRAV VID ANVÄNDNINGEN AVSEENDE PRODUKTEN OCH BILSÄTET

VARNING! Respektera noga följande begränsningar och krav avseende produkten och bilens sittplats: om detta inte görs garanteras inte säkerheten

Använd inte denna Bilbarnstol på sittplatser som är vända sidledes eller bakåtvända i förhållande till färdriktningen (Figur 1)

När bilbarnstolen används som Grupp 0+ ska den sättas fast i bilen genom att uteslutande använda ett 3 - punktsbälte (Figur 2). Det är dessutom nödvändigt att luta Bilbarnstolen så mycket som möjligt (se avsnittet "Bilbarnstolens ställbarhet")

När den däremot används som Grupp 1 kan den sättas fast i bilen genom att använda antingen ett 2 – punktsbälte (Figur 3) eller ett 3 - punktsbälte
VARNING! Enligt olycksstatistikerna är bilens baksäten vanligtvis säkrare än framsätet och är alltså att föredra för installationen av Barnstolen. I synnerhet är den säkraste sittplatsen baksätet i mitten: i detta fall, om det är tillåtet, rekommenderas att placera Bilbarnstolen på baksätet i mitten.
Om bilbarnstolen placeras på framsätet rekommenderas det, för en större säkerhet, att skjuta tillbaka bilsätet så mycket det går och som är möjligt när det finns andra passagerare i baksätet.
Om bilen är försedd med en höjdjusteringsanordning av bältet ska denna fästas i det lägsta läget. Kontrollera sedan att bältets justeringsanordning är i tillbakaskjutet läge (eller åtminstone i rät linje) i förhållande till ryggen på bilens sittplats (Figur 4)
I händelse av installation på vilken som helst sittplats som är skyddad av krockkudde ska bilens handbok alltid konsulteras.

SKÖTSEL
Rengöringen och skötseln får endast utföras av en vuxen person

Rengöring av klädseln
Bilbarnstolens klädsel kan tas av helt och hållet och tvättas. Följd de tvättråd som står på klädselns etikett.
Rengör klädseln genom att endast använda en tvättsvamp, tvättvål och vatten.
Använd inte slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.
Centrifugera inte klädseln och låt den torka utan att vrida ut den.

Rengöring av delar i plast
Delarna i plast får uteslutande rengöras med en duk som fuktats i vatten eller med ett milt rengöringsmedel.
Använd inte slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel
De rörliga delarna på Bilbarnstolen får inte smörjas på något sätt.

Kontroll på att beståndsdelarna är i oskadat skick
Det rekommenderas att regelbundet kontrollera att följande beståndsdelar är i oskadat skick och att de inte är slitna:
- klädsel: kontrollera att vadderingarna inte sticker ut och att det inte lossnar några delar från dem. Kontrollera sömmarnas tillstånd. De ska vara hela.
- plastdetaljer: kontrollera förslitningen av alla delar i plast. De får inte uppvisa tydliga tecken på skador eller ha förlorat sin färg.

Hur produkten ska förvaras
När barnstolen inte är installerad i bilen ska den förvaras på en torr plats och långt från värmekällor och skyddad mot damm, fukt och direkt solljus.

BRUKSANVISNING

Beståndsdelar
A. Klädsel
B. Miniinsats
C. Tre muddar (axelband och mittstötskydd)
D. Slitsar för genomgång av Bilbarnstolens säkerhetsbälten
E. Tryckknapp för justering av bältenas längd
F. Rem för justering av bältenas längd
G. Spak för reglering av Bilbarnstolens ställbarhet
H. Sidostyrningar för bilens höftbälte som Grupp 0+
I. Bärhandtag
J. Styrning för bilens axelbälte som Grupp 0+
K. Sidoklämmor för bilens axelbälte som Grupp 1
L. Sidostyrningar för bilens höftbälte som Grupp 1
M. Bakre skydd
N. Ankarformad hake
O. Säkerhetsbälten
P. Låsbleck för säkerhetsbältena
Q. Bälteslås för säkerhetsbältena
R. Tryckknapp för bältesläsets öppning

Innehållsförteckning
- Justering av läget för Bilbarnstolens säkerhetsbälten
- Fastsättning av Bilbarnstolen i bil som Grupp 0+ (0-13 Kg)
- Fastsättning av Bilbarnstolen i bil som

Grupp 1 (9-18 Kg)
- Placering av barnet
- Bilbarnstolens ställbarhet
- Hur klädseln tas av

Justering av läget för Bilbarnstolens säkerhetsbälten

VARNING! Bältena ska alltid anpassas efter barnets tillväxt

Innan Bilbarnstolen installeras i bilen är det nödvändigt att fastspänningsbältena positioneras i riktig höjd. Det korrekta läget för bältena är något under axlarnas höjd (Figur 5). Bilbarnstolen är försedd med 4 lägen för justeringen i höjdled.

Bilbarnstolen är försedd med en miniinsats för att garantera att barnet sitter säkert och bekvämare från födseln upp till en kroppsvikt på 6 Kg (Figur 6)

Innan miniinsatsen installeras ska Du kontrollera att bältena har förts in i den understa slitsen: detta är det enda läget som tillåts för användningen med detta tillbehör.

VARNING: för att garantera maximal säkerhet åt barnet ska miniinsatsen inte användas om barnets kroppsvikt överskrider 6 Kg

För att justera bältena i höjdled gör Du på följande sätt:

1. Ta bort skyddet som är beläget på Bilbarnstolens undre del (Figur 7) och dra ut de två ändarna på bältet från den ankarformade haken (Figur 8)
2. Dra ut bältets ändar från Bilbarnstolens ryggdel och från axelbanden (Figur 9)
3. Dra ut axelbanden från Bilbarnstolen (Figur 10)

Efter att Du har bestämt den korrekta höjden för Ditt barn, återmonteras säkerhetsbältet på följande sätt:

4. För in axelbanden i den valda slitsen (Figur 11)
5. För in bältenas ändar i axelbanden och därefter i de två slitsarna för bältenas genomgång (Figur 12)
6. Efter att ha kontrollera att bältet inte har snott sig på något ställe, hakar Du fast de två ändarna i den avsedda ankarformade haken på Bilbarnstolens baksida och monterar på nytt skyddet.

VARNING: när den understa slitsen används för genomgången av barnets bälte är det nödvändigt att kontrollera att detta löper såsom beskrivs i det följande:

7. Låt bältet löpa runt styrningen som är belägen på det horisontala röret, som sitter på baksida av ryggdelen (Figur 13)
8. Haka därefter fast bältets två ändar på den ankarformade haken (Figur 14)

Fastsättning av Bilbarnstolen i bil som Grupp 0+ (0-13 Kg)

När Bilbarnstolen används som Grupp 0+ ska den sättas fast i bilen uteslutande genom att använda ett 3 – punktsbälte. Det är dessutom nödvändigt att luta Bilbarnstolen så mycket som möjligt (se avsnittet "Bilbarnstolens ställbarhet")

9. Placera Bilbarnstolen på det bilsäte där den ska installeras (Figur 15)
10. Låt höftbältet löpa i de två sidostyrningarna, såsom visas i figur 16
11. Dra höftbältet och försäkra Dig om att det inte glider ut ur de ovan nämnda styrningarna medan Bilbarnstolen stöder ordentligt på bilsätet (Figur 17)
12. Låt axelbältet löpa i den blå bakre styrningen som är belägen upptill, på baksidan av ryggdelen (Figur 18). Sträck hela tiden bältet och kontrollera att det inte finns några bandöverskott och att bältet inte har snott sig

Fastsättning av Barnstolen i bil som Grupp 1 (9-18 Kg)

När Bilbarnstolen används som Grupp 1 kan den sättas fast i bilen genom att använda antingen ett 2 – punktsbälte eller ett 3 – punktsbälte.

13. Placera Bilbarnstolen på det bilsäte där den ska installeras
14. Öppna sidoklämman (Figur 19)
15. Dra ut bilens säkerhetsbälte och låt det löpa bakom Bilbarnstolens ryggdel (Figur 20)
16. Efter att Du har låtit det komma ut från Bilbarnstolens andra sida, fäster Du bilens säkerhetsbälte i det avsedda bälteslåset (Fig. 21)

Kontrollera att höftbältet löper i de avsedda styrningarna

17. Ta tag i axelbältet och dra ut det och låt det därefter löpa i den avsedda klämman, såsom visas i figur 22
18. Stäng fastsättningsklämman (Figur 23).

Nu är Bilbarnstolen fastsatt

Om Du däremot ska installera Bilbarnstolen på baksätet i mitten som är försett med ett 2 – puktsbälte gör Du på följande sätt:

19. Placera Bilbarnstolen på det bilsäte där den ska installeras
20. Dra ut bilens säkerhetsbälte och låt det löpa bakom Bilbarnstolens ryggdel.
21. Efter att Du har låtit det komma ut från Bilbarnstolens andra sida fäster Du bilens säkerhetsbälte i det avsedda bälteslåset.
22. Dra ut den fria ändan av bilens säkerhetsbälte och se till att Bilbarnstolen ligger an ordentligt mot bilsätet

Efter installationen, både som Grupp 0+ och som Grupp 1, ska Du alltid kontrollera att bilens bälte är korrekt sträckt och att bilbältets bälteslås inte tvingar ut bältet från det avsedda sätet. Kontrollera dessutom att bilbältets bälteslås inte kommer i beröring med höftbältets sidostyrningar, eftersom dessa tillstånd skulle kunna äventyra bilbarnstolens effektivitet i händelse av en olycka.

Placering av barnet

24. Öppna tygplösen som finns på sittplatsen (Figur 24), tryck på justeringsknappen i metall som sitter under tygplösen och, genom att hela tiden hålla den intryckt, drar Du samtidigt ut Bilbarnstolens två bälten helt och hållet (Figur 25)
25. Lossa säkerhetsbältets bälteslås genom att trycka på den röda knappen (Figur 26) och placera sedan barnet i Bilbarnstolen
26. Spänn fast Bilbarnstolens bälte (Figur 27). På grund av den särskilda formen på de två låsblecken i metall är det inte möjligt att endast föra in ett enda låsbleck
27. Sträck Bilbarnstolens säkerhetsbälten på ett lämpligt sätt genom att dra i den avsedda remmen för justeringen. Kom ihåg att dessa ska ligga an på ett perfekt sätt mot barnets kropp (Figur 28)
28. Justera axelbanden genom att dra i dem (Figur 29)

Bilbarnstolens ställbarhet

29. För att reglera Bilbarnstolen i det läge som lämpar sig bäst för barnet drar Du i spaken som sitter under Bilbarnstolen (Figur 30). Välj det lämpligaste läget, släpp spaken och försäkra Dig om att Bilbarnstolen är låst.

Bilbarnstolen är godkänd för transport både i läget med större lutning och i läget med mindre lutning i Grupp 1. Som Grupp 0+ får den däremot uteslutande användas i läget med större lutning.

Hur klädseln tas av

30. Gå vidare med momenten som beskrivs från punkt 1 till punkt 3 och dra sedan ut säkerhetsbältenas bälteslås från mittstötskyddet (Figur 31)
31. Ta av klädseln (Figur 32)

För att på nytt sätta på klädseln på Bilbarnstolen upprepas de nyss beskrivna arbetsmomenten i omvänd ordning.

FÖR YTTERLIGARE INFORMATIONER:

ARTSANA SPA
Kundtjänst
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIEN
www.chicco.com

OBSERVERA! Eftersom Bilbarnstolen och dess tillbehör marknadsföres i olika versioner kan tillgängligheten variera på olika marknader.

GR Οδηγιεσ χρησησ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΝΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΚΑΙ ΠΕΤΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΜΗΜΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Ή ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ. ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΕΙΔΙΚΟΥΣ ΚΑΔΟΥΣ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΝΟΜΟΥΣ.

ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ

- Αυτό το παιδικό κάθισμα είναι εγκεκριμένο για την “Ομάδα 0+/1” για τη μεταφορά παιδιών από 0 έως 18 κιλά βάρος σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό ECE R 44/04.
- Το παιδικό κάθισμα είναι εγκεκριμένο για την ομάδα 0+ (τοποθετώντας το στο κάθισμα του αυτοκινήτου με κατεύθυνση προς τα πίσω) για παιδιά με βάρος από 0 έως 13 κιλά ενώ είναι εγκεκριμένο για την ομάδα 1 (τοποθετημένο με κατεύθυνση προς τα εμπρός) για παιδιά με βάρος από 9 έως 18 κιλά.
- Οι ενέργειες ρύθμισης του παιδικού καθίσματος πρέπει να γίνονται μόνο από ενήλικες.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν προηγουμένως δεν έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
- Ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του παιδιού, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες συνθήκες (π.χ απότομο φρενάρισμα κ.λπ.) αυξάνεται αν δεν ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση ως καθίσματος αυτοκινήτου και όχι για χρήση στο σπίτι.
- Η εταιρεία Artsana ουδεμία ευθύνη αναλαμβάνει για τη μη σωστή χρήση του προϊόντος ή για διαφορετικούς τρόπους χρήσης από αυτούς που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΟΒΑΡΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα ως ομάδα 0+ στραμμένο με κατεύθυνση προς τα πίσω σε μπροστινό κάθισμα που διαθέτει αερόσακο. Μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα στο μπροστινό κάθισμα μόνο αν ο αερόσακος έχει απενεργοποιηθεί. Συμβουλευτείτε την κατασκευαστική εταιρεία ή τις οδηγίες χρήσης του οχήματος για να διαπιστώσετε αν ο αερόσακος μπορεί να απενεργοποιηθεί.
- Κανένα παιδικό κάθισμα δεν μπορεί να εγγυηθεί την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά η χρήση αυτού του προϊόντος μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, σωστά τοποθετημένο και με τις ζώνες δεμένες, ακόμα και για μικρές αποστάσεις. Στην αντίθετη περίπτωση κινδυνεύει η σωματική ακεραιότητα του παιδιού σας. Βεβαιωθείτε κυρίως ότι η ζώνη είναι σωστά τεντωμένη, δεν είναι μπερδεμένη ή σε μη σωστή θέση.

- Μετά από ένα ατύχημα, έστω και μικρό, το παιδικό κάθισμα μπορεί να υποστεί μη ορατές ζημιές: Γι΄αυτό πρέπει σε κάθε περίπτωση να το αντικαταστήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε παιδικά καθίσματα από δεύτερο χέρι: Μπορεί να έχουν υποστεί ζημιές μη ορατές με γυμνό μάτι που μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του προϊόντος.
- Σε περίπτωση που το παιδικό κάθισμα είναι κατεστραμμένο, παραμορφωμένο ή παρουσιάζει έντονη φθορά, πρέπει να αντικαθίσταται: μπορεί να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Η επένδυση του παιδικού καθίσματος μπορεί να αντικατασταθεί αποκλειστικά με μία εγκεκριμένη από τον κατασκευαστή, γιατί αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του καθίσματος αυτοκινήτου. Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς την επένδυση.
- Μην κάνετε μετατροπές ή προσθήκες στο προϊόν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Μην τοποθετείτε εξαρτήματα, ανταλλακτικά και στοιχεία που δεν προμηθεύονται ή δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τίποτα, για παράδειγμα μαξιλάρια ή κουβέρτες, για να ανυψώσετε από το κάθισμα του αυτοκινήτου το παιδικό κάθισμα, για να το βάλετε ανάμεσα στο κάθισμα και στο παιδί: Σε περίπτωση ατυχήματος το παιδικό κάθισμα μπορεί να μην λειτουργήσει σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμβάλλονται αντικείμενα ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και το κάθισμα αυτοκινήτου ή ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και την πόρτα.
- Όλα τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου (πτυσσόμενα, ρυθμιζόμενα ή περιστρεφόμενα) πρέπει να είναι καλά στερεωμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι δε μεταφέρονται στο αυτοκίνητο μη καλά στερεωμένα αντικείμενα ή αποσκευές, κυρίως στο πίσω μέρος: σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος μπορεί να χτυπήσουν και να τραυματίσουν τους επιβάτες.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με εξαρτήματα ή στοιχεία του παιδικού καθίσματος.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί μόνο του στο αυτοκίνητο, μπορεί να είναι επικίνδυνο!
- Μη μεταφέρετε περισσότερα από ένα παιδί κάθε φορά με το παιδικό κάθισμα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου χρησιμοποιούν τη ζώνη ασφαλείας για την ασφάλειά τους, αλλά και για να μην προσκρούσουν στο παιδί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος.
- Κατά τη διάρκεια της οδήγησης, πριν πραγματοποιήσετε ενέργειες ρύθμισης του παιδικού καθίσματος ή του παιδιού, σταθμεύστε το αυτοκίνητο σε ασφαλή χώρο.
- Ελέγχετε τακτικά ότι το παιδί δεν ανοίγει την αγκράφα στερέωσης της ζώνης και ότι δεν παίζει με το παιδικό κάθισμα ή με τμήματά του.
- Μη δίνετε φαγητά στο παιδί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, κυρίως γλειφιτζούρια, παγωτό ξυλάκι ή άλλα φαγητά σε καλαμάκι. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος μπορεί να τραυματιστεί.
- Κατά τη διάρκεια μεγάλων ταξιδιών συνιστάται να κάνετε συχνές στάσεις. Τα παιδιά κουράζονται εύκολα. Μη βγάζετε για κανένα λόγο

το παιδί από το παιδικό κάθισμα όταν το αυτοκίνητο είναι σε κίνηση. Αν το παιδί χρειάζεται την προσοχή σας, πρέπει να βρείτε έναν ασφαλή χώρο για να σταθμεύσετε.
- Μη βγάζετε τις ετικέτες από το ύφασμα, γιατί μπορεί να το καταστρέψετε.
- Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση του καθίσματος στον ήλιο: μπορεί να αλλοιωθούν τα χρώματα των υλικών και του υφάσματος.
- Σε περίπτωση που το όχημα μείνει σταθμευμένο κάτω από τον ήλιο, ελέγξτε το παιδικό κάθισμα πριν τοποθετήσετε το παιδί μέσα σε αυτό γιατί ορισμένα τμήματά του μπορεί να έχουν υπερθερμανθεί: στην περίπτωση αυτή αφήστε τα να κρυώσουν πριν τοποθετήσετε το παιδί για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται το παιδικό κάθισμα, πρέπει να παραμένει δεμένο ή να τοποθετείται στο πορτ–μπαγκάζ. Το μη δεμένο κάθισμα μπορεί να είναι επικίνδυνο για τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αυτό είναι ένα κάθισμα αυτοκινήτου για παιδιά “Universal”, εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό αρ. 44, σειρά 04. Κατάλληλο για γενική χρήση σε οχήματα και συμβατό με τα περισσότερα, αν και όχι με όλα, καθίσματα των οχημάτων.
2. Μπορείτε να είστε βέβαιοι ότι το παιδικό κάθισμα είναι απολύτως συμβατό, όταν ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει στο εγχειρίδιο του ιδίου, ότι το όχημα προβλέπει την τοποθέτηση “Universal” συσκευών μεταφοράς παιδιών για τη συγκεκριμένη ηλικία.
3. Αυτό το κάθισμα έχει καταταχθεί ως “Universal” σύμφωνα με πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης από τα προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν αυτή την ειδοποίηση.
4. Είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε οχήματα εφοδιασμένα με ζώνη ασφαλείας 2 σημείων (μόνο ως ομάδα 1) ή 3 σημείων (ως ομάδα 0+ και 1), στατική ή τυλισσόμενη, εγκεκριμένη σύμφωνα με τον Κανονισμό UN/ECE αρ. 16 ή με άλλους ανάλογους κανονισμούς.
5. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με το κατάστημα πώλησης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τηρήστε σχολαστικά τους περιορισμούς χρήσης του προϊόντος και του καθίσματος αυτοκινήτου: Στην αντίθετη περίπτωση η ασφάλεια δεν είναι εγγυημένη.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα σε καθίσματα στραμμένα στο πλάι ή με κατεύθυνση προς τα πίσω (Σχ.1).

Για τη στερέωση στο κάθισμα όταν χρησιμοποιείται ως ομάδα 0+, πρέπει να χρησιμοποιείται μία ζώνη αυτοκινήτου 3 σημείων στερέωσης (Σχ.2) και πρέπει να «ξαπλώνετε» το καρεκλάκι όσο το δυνατόν περισσότερο (βλ. παράγραφο «Δυνατότητα κλίσης του καθίσματος»). Για τη στερέωση στο κάθισμα όταν χρησιμοποιείται ως ομάδα 1, πρέπει να χρησιμοποιείται μία ζώνη αυτοκινήτου 2 σημείων (Σχ.3) ή 3 σημείων στερέωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Με βάση τις στατιστικές των ατυχημάτων τα πίσω καθίσματα είναι πιο ασφαλή από το μπροστινό: Συνιστάται να τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κάθισμα. Το πιο ασφαλές κάθισμα του αυτοκινήτου είναι πίσω στο κέντρο, για αυτό, αν οι συνθήκες το επιτρέπουν, συνιστάται η τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε αυτή τη θέση.

Αν το παιδικό κάθισμα τοποθετηθεί στο μπροστινό κάθισμα, για περισσότερη ασφάλεια συνιστάται να τραβάτε όσο το δυνατόν περισσότερο το κάθισμα του αυτοκινήτου προς τα πίσω λαμβάνοντας όμως υπόψη σας και την άνεση των επιβατών που κάθονται ακριβώς από πίσω.
Αν το όχημα διαθέτει ρυθμιστή του ύψους της ζώνης ρυθμίστε την στην πιο χαμηλή θέση. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής της ζώνης βρίσκεται στην πίσω θέση (ή είναι ευθυγραμμισμένος) με την πλάτη του καθίσματος αυτοκινήτου (Σχ. 4).
Σε περίπτωση τοποθέτησης σε οποιοδήποτε κάθισμα του αυτοκινήτου με αερόσακο συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του οχήματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Οι ενέργειες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ενήλικες.

Καθαρισμός του υφάσματος
Η επένδυση του καθίσματος αφαιρείται εντελώς και πλένεται.
Για το πλύσιμο, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα του υφάσματος.
Για να καθαρίσετε το ύφασμα χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ένα σφουγγάρι, ουδέτερο απορρυπαντικό και νερό.
Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή σκληρά απορρυπαντικά.
Μην στύβετε το ύφασμα στο πλυντήριο και απλώστε το χωρίς να το στύψετε με το χέρι.

Καθαρισμός των πλαστικών τμημάτων
Καθαρίστε τα πλαστικά τμήματα μόνο με ένα υγρό πανάκι ή με ουδέτερο απορρυπαντικό.
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά απορρυπαντικά ή διαλυτικά.
Τα κινητά τμήματα του παιδικού καθίσματος δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να λιπαίνονται.

Έλεγχος της ακεραιότητας των στοιχείων
Συνιστάται να ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα και την κατάσταση φθοράς των ακόλουθων στοιχείων:
- Ύφασμα: Βεβαιωθείτε ότι δεν προεξέχουν ή βγαίνουν στοιχεία της εσωτερικής γέμισης. Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα των ραφών.
- Πλαστικά τμήματα: Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα όλων των πλαστικών τμημάτων που δεν θα πρέπει να παρουσιάζουν εμφανή ίχνη ζημιάς ή αποχρωματισμού.

Αποθήκευση του προϊόντος
Όταν δεν είναι τοποθετημένο στο αυτοκίνητο το παιδικό κάθισμα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο μακριά από πηγές θερμότητας και προστατευμένο από τη σκόνη και το άμεσο ηλιακό φως.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Στοιχεία
A. Ύφασμα
B. Μίνι/μαξιλαράκι
C. Επενδύσεις (λωρίδες ώμων και κεντρική προστασία)
D. Σχισμές περάσματος των ζωνών ασφαλείας του παιδικού καθίσματος
E. Πλήκτρο ρύθμισης του μήκους των ζωνών
F. Λωρίδα ρύθμισης του μήκους των ζωνών
G. Μοχλός ρύθμισης της κλίσης του καθίσματος
H. Πλάγιοι οδηγοί για την κοιλιακή ζώνη του αυτοκινήτου ομάδα 0+
I. Λαβή για τη μεταφορά
J. Οδηγός για τη διαγώνια ζώνη του αυτοκινήτου ως ομάδα 0+
K. Πλάγια κλιπ για τη διαγώνια ζώνη

του αυτοκινήτου ως Ομάδα 1
L. Πλάγιοι οδηγοί για τη διαγώνια ζώνη του αυτοκινήτου ως Ομάδα 1
M. Πίσω κάλυμμα
N. Κρίκος στερέωσης
O. Ζώνες ασφαλείας
P. Γλωτίδες των ζωνών ασφαλείας
Q. Αγκράφα των ζωνών ασφαλείας
R. Πλήκτρο ανοίγματος της αγκράφας

Περιεχόμενα

- Ρύθμιση της θέσης των ζωνών ασφαλείας του παιδικού καθίσματος
- Τοποθέτηση του καθίσματος στο αυτοκινήτο ως ομάδα 0+ (0-13 Kg)
- Τοποθέτηση του καθίσματος στο αυτοκινήτο ως ομάδα 1 (9-18 Kg)
- Τοποθέτηση του παιδιού μέσα στο κάθισμα
- Δυνατότητα κλίση του καθίσματος
- Αφαίρεση του υφάσματος

Ρύθμιση της θέσης των ζωνών ασφαλείας του παιδικού καθίσματος

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι ζώνες ασφαλείας πρέπει να προσαρμόζονται στην ανάπτυξη του παιδιού.

Πριν τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο τοποθετήστε στο σωστό ύψος τις ζώνες ασφαλείας. Η σωστή θέση ύψους των ζωνών είναι ελαφρώς κάτω από το ύψος των ώμων (Σχ. 5). Το παιδικό κάθισμα διαθέτει 4 θέσεις ρύθμισης του ύψους.

Το παιδικό κάθισμα διαθέτει μίνι-μαξιλαράκι για να συγκρατεί σωστά και να προσφέρει περισσότερη άνεση στα παδιά από τη γέννηση έως 6 Kg βάρος (Σχ. 6).

Πριν τοποθετήσετε το μίνι-μαξιλαράκι βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες έχουν περάσει στην πιο χαμηλή σχισμή: Αυτή είναι η μόνη επιτρεπόμενη θέση για τη χρήση αυτού του αξεσουάρ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για τη μέγιστη ασφάλεια του παιδιού σας μη χρησιμοποιείτε το μίνι-μαξιλαράκι αν το βάρος του παιδιού ξεπερνά τα 6 Kg.

Για να ρυθμίσετε το ύψος των ζωνών ενεργήστε ως εξής:

1. Βγάλτε το κάλυμμα από το πίσω μέρος του καθίσματος (Σχ. 7) και βγάλτε τα δύο άκρα των ζωνών από τους κρίκους στερέωσης (Σχ. 8).
2. Βγάλτε τα άκρα της ζώνης από την πλάτη του καθίσματος και από τις λωρίδες των ώμων (Σχ. 9).
3. Βγάλτε τις λωρίδες των ώμων από το κάθισμα (Σχ. 10).

Όταν καθορίσετε το σωστό ύψος για το παιδί σας τοποθετήστε και πάλι τη ζώνη ασφαλείας ως εξής:

4. Εισάγετε στην επιλεγμένη σχισμή τις λωρίδες των ώμων (Σχ. 11).
5. Εισάγετε τα άκρα των ζωνών στις λωρίδες των ώμων και στις δύο σχισμές περάσματος των ζωνών (Σχ. 12).
6. Αφού βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν είναι μπερδεμένη σε κανένα σημείο, στερεώστε τα δύο άκρα στον ειδικό κρίκο στερέωσης που βρίσκεται στο πίσω μέρος του καθίσματος και τοποθετήστε και πάλι το κάλυμμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε την πιο χαμηλή σχισμή περάσματος της ζώνης του παιδιού, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η ζώνη περνά όπως περιγράφεται στη συνέχεια:

7. Περάστε τη ζώνη γύρω από τον οδηγό που βρίσκεται στον οριζόντιο σωλήνα, που βρίσκεται στο πίσω μέρος της πλάτης (Σχ. 13).
8. Δέστε τα δύο άκρα της ζώνης στον κρίκο στερέωσης (Σχ. 14).

Στερέωση του καθίσματος στο αυτοκίνητο ως ομάδα 0+ (0–13 Kg)

Όταν το παιδικό κάθισμα χρησιμοποιείται ως ομάδα 0+ πρέπει να τοποθετείται στο κάθισμα χρησιμοποιώντας αποκλειστικά ζώνη ασφαλείας 3 σημείων. Πρέπει, επιπλέον, να «ξαπλώνετε» όσο το δυνατόν περισσότερο το παιδικό κάθισμα (βλ. Παράγραφο «Δυνατότητα κλίσης του καθίσματος»).

9. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του αυτοκινήτου που επιλέξατε (Σχ. 15).
10. Περάστε την κοιλιακή ζώνη στους δύο πλάγιους οδηγούς όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο 16.
11. Τραβήξτε την κοιλιακή ζώνη και βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνει από τους οδηγούς που περιγράφονται πιο επάνω ενώ το παιδικό κάθισμα πρέπει να εφαρμόζει σωστά στο κάθισμα του αυτοκινήτου (Σχ. 17)
12. Περάστε τη διαγώνια ζώνη στον επάνω οδηγό, στο πίσω μέρος της πλάτης (Σχ. 18). Τεντώνετε πάντα τη ζώνη και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περίσσευμα και ότι η ζώνη δεν είναι μπερδεμένη.

Στερέωση του καθίσματος στο αυτοκίνητο ως ομάδα 1 (9–18 Kg)

Όταν το παιδικό κάθισμα χρησιμοποιείται ως ομάδα 1 μπορεί να τοποθετηθεί στο αυτοκίνητο χρησιμοποιώντας ζώνη ασφαλείας 2 ή 3 σημείων.

13. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα της επιλογής σας.
14. Ανοίξτε το πλάγιο κλιπ (Σχ. 19)
15. Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου και περάστε την πίσω από την πλάτη του παιδικού καθίσματος (Σχ. 20).
16. Αφού περάσει από την άλλη πλευρά του παιδικού καθίσματος δέστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου στην αγκράφα της (Σχ. 21)

Βεβαιωθείτε ότι η κοιλιακή ζώνη περνά στους ειδικούς οδηγούς.

17. Πιάστε και τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη και περάστε την στο ειδικό κλιπ όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο 22.
18. Κλείστε το κλιπ στερέωσης (Σχ. 23). Το παιδικό κάθισμα είναι τώρα στερεωμένο.

Αν θέλετε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα στο πίσω κεντρικό κάθισμα με ζώνη ασφαλείας 2 σημείων, ενεργήστε ως εξής:

19. Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα της επιλογής σας.
20. Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου και περάστε την πίσω από την πλάτη του παιδικού καθίσματος.
21. Αφού περάσει από την άλλη πλευρά του παιδικού καθίσματος δέστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου στην αγκράφα της.
22. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της ζώνης ασφαλείας του αυτοκινήτου έτσι ώστε να εφαρμόζει καλά το παιδικό κάθισμα στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

Μετά την τοποθέτηση τόσο ως ομάδα 0+, όσο και ως ομάδα 1, ελέγχετε πάντα ότι η ζώνη του αυτοκινήτου είναι σωστά τεντωμένη και ότι η αγκράφα της δεν πιέζει τη ζώνη για να βγει από την υποδοχή της. Ελέγχετε, επίσης, ότι η αγκράφα της ζώνης του αυτοκινήτου δεν έρχεται σε επαφή με τους πλάγιους οδηγούς περάσματος της κοιλιακής ζώνης. Αυτές οι καταστάσεις μπορεί να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα του παιδικού καθίσματος σε περίπτωση ατυχήματος.

Τοποθέτηση του παιδιού

24. Ανοίξτε το ύφασμα που βρίσκεται στο παιδικό κάθισμα (Σχ. 24), πιέστε το μεταλλικό πλήκτρο ρύθμισης που

βρίσκεται από κάτω και κρατώντας το πιεσμένο, τραβήξτε εντελώς τις δύο ζώνες του παιδικού καθίσματος (Σχ. 25).

25. Ανοίξτε την αγκράφα στερέωσης της ζώνης, πιέζοντας το κόκκινο πλήκτρο (Σχ. 26) και τοποθετήστε το παιδί στο παιδικό κάθισμα.
26. Δέστε τη ζώνη του παιδικού καθίσματος (Σχ. 27). Λόγω του ειδικού σχήματος των δύο μεταλλικών προεξοχών δεν μπορείτε να εισάγετε μόνο τη μία.
27. Τεντώστε επαρκώς τις ζώνες ασφαλείας του παιδικού καθίσματος τραβώντας την ειδική ταινία ρύθμισης. Οι ζώνες πρέπει να εφαρμόζουν τέλεια στο σώμα του παιδιού (Σχ. 28).
28. Τακτοποιήστε τις λωρίδες των ώμων, τραβώντας τες (Σχ. 29).

Δυνατότητα κλίσης του παιδικού καθίσματος

29. Για να ρυθμίσετε το παιδικό κάθισμα στην πιο κατάλληλη για το παιδί θέση, τραβήξτε το μοχλό που βρίσκεται κάτω από το κάθισμα (Σχ.30), επιλέξτε την πιο κατάλληλη θέση, αφήστε το μοχλό και βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα έχει ασφαλίσει.

Για την ομάδα 1, το παιδικό κάθισμα είναι εγκεκριμένο για τη μεταφορά και στη θέση με τη μεγαλύτερη κλίση και στη θέση με τη μικρότερη κλίση. Για την ομάδα 0+ το παιδικό κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στη θέση με τη μεγαλύτερη κλίση.

Αφαίρεση του υφάσματος

30. Ενεργήστε με τον τρόπο που περιγράφεται από το σημείο 1 ως το σημείο 3, βγάλτε την αγκράφα στερέωσης των ζωνών ασφαλείας από την κεντρική προστασία (Σχ. 31)
31. Βγάλτε το ύφασμα (Σχ. 32)

Για να τοποθετήσετε το ύφασμα στο παιδικό κάθισμα, επαναλάβετε με την αντίθετη σειρά τις προαναφερόμενες ενέργειες.

ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ARTSANA SPA
Υπηρεσία πελατών
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
www.chicco.com

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ανάλογα με τη χώρα, προβλέπονται διαφορετικές εκδόσεις του προϊόντος σχετικά με τον αριθμό και το είδος των διαθέσιμων αξεσουάρ.

HR Upute za uporabu

VAŽNO: PRIJE PRIMJENE PROIZVODA PAŽLJIVO I POTPUNO PROČITATI OVAJ PRIRUČNIK ZA UPORABU KAKO BI SE IZBJEGLE OPASNOSTI TIJEKOM UPORABE. PRIRUČNIK SAČUVATI ZA BUDUĆU KONZULTACIJU. KAKO NE BI BILA UGROŽENA SIGURNOST VAŠEG DJETETA, PAŽLJIVO SLIJEDITI OVE UPUTE.

OPREZ! PRIJE UPORABE PROIZVODA SKINUTI I OTKLONITI MOŽEBITNE PLASTIČNE VREĆICE I SVE ONE DIJELOVE KOJI SU DIO AMBALAŽE, TE IH U SVAKOM SLUČAJU POHRANITI DALEKO OD DOHVATA DJECE. PREPORUČUJE SE OTKLANJANJE OVIH DIJELOVA AMBALAŽE U SKLADU SA VAŽEĆIM PROPISIMA O SAKUPLJANJU RAZLIČITIH VRSTA OTPADA.

IZUZETNO VAŽNO! ODMAH PROČITATI

- Ova dječja auto-sjedalica je službeno je namijenjena »Skupini 0 + /1«, a to znači da je njezina uporaba odobrena za prijevoz u osobnim vozilima djece težine od 0 do 18 kg u skladu sa europskim pravilom ECE R 44/04.
- Dječja auto-sjedalica je službeno namijenjena »Skupini 0 +« (u tom slučaju se ugrađuje na sjedalo vozila u suprotnom smjeru od smjera kretanja vozila), ako je riječ o djeci težine od 0 do 13 kg, dok je službeno namijenjena »Skupini 1 (u smjeru kretanja vozila), ako je riječ o djeci težine od 9 do 18 kg.
- Podešavanje dječje auto-sjedalice može obavljati isključivo odrasla osoba.
- Izbjegavati mogućnost da netko rabi proizvod, a da prethodno nije pročitao priručnik za uporabu.
- Ako se preporuke iz ovog priručnika ne slijede savjesno, povećava se opasnost od ozbiljnih posljedica po dijete, i to ne samo u slučaju prometne nezgode, već i u drugim prilikama (primjerice: naglo kočenje).
- Ovaj proizvod je namijenjen isključivo primjeni kao dječja auto-sjedalica za vozilo i nije namijenjen kućnoj uporabi.
- Poduzeće Artsana otklanja svaku odgovornost u slučaju neprimjerene uporabe ovog proizvoda i u slučaju bilo koje uporabe koja odskače od preporuka sadržanih u ovom priručniku.
- OPREZ! VELIKA OPASNOST! Ova dječja auto-sjedalica se nikada nesmije koristiti za skupinu 0+ u smjeru suprotnom od smjera kretanja vozila, na prednjem sjedalu vozila opremljenom bočnim zračnim jastukom. Moguća je ugradnja na prednjem sjedalu, samo ako je bočni zračni jastuk isključen: provjeriti upitom upućenim proizvođačkoj kući vozila ili potražiti u priručniku vozila postoji li mogućnost isključivanja zračnog jastuka.
- Niti jedna dječja auto-sjedalica ne može jamčiti potpunu sigurnost djeteta u slučaju nezgode, ali uporaba ovog proizvoda smanjuje opasnost od ozljeda i smrti djeteta.
- Uvijek rabiti dječju auto-sjedalicu ispravno ugrađenu i sa privezanim sigurnosnim pojasevima, čak i prilikom kratkih prijevoza. U protivnom slučaju, mogla bi biti ugrožena sigurnost djeteta. Posebno treba imati na umu da pojas bude uvijek odgovarajuće napet, da ne bude zapetljan ili neispravno postavljen.
- Nakon čak i lakše prometne nezgode, dječja auto-sjedalica može pretrpiti oštećena koja nisu vidljiva golim okom: u svakom slučaju treba zamijeniti tu dječju auto-sjedalicu novom.
- Nesmiju se koristiti rabljene dječje auto-sjedalice: moguće je da su pretrpile nevidljiva oštećenja sklopa koja ugrožavaju sigurnost proizvoda.
- Nije dopuštena uporaba dječje auto-sjedalice koje je iz bilo kojeg razloga oštećena, izobličena, jako istrošena, ili joj nedostaje neki sastavni dio:

moguće je da sjedalica više nema svoja izvorna sigurnosna obilježja.
- Navlaka može biti zamijenjena samo novom koju je odobrio proizvođač, budući da navlaka predstavlja sastavni dio proizvoda. Dječja auto-sjedalica nesmije se rabiti bez svoje navlake.
- Proizvod se nesmije mijenjati ili upotpunjavati, osim ako to nije odobrio proizvođač. Nije dopuštena ugradnja opreme, rezervnih dijelova ili sastavnih dijelova koje proizvođač nije isporučio ili odobrio za uporabu sa sjedalicom.
- Nije dopušteno ulagati nikakve predmete, kao što su jastuci ili pokrivači, sa namjerom uzdizanja dječje auto-sjedalice sa sjedala vozila: naime, u slučaju prometne nezgode, dječja sjedalica ne bi mogla obaviti svoju zadaću na ispravan način.
- Osvjedočiti se da nema nikakvih predmeta koji bi bili uloženi između dječje auto-sjedalice i sjedala vozila, ili dječje auto-sjedalice i vrata vozila.
- Osvjedočiti se jesu li sjedala vozila (rasklopiva sjedala, rotirajuća i spustiva sjedala) dobro učvršćena.
- Osvjedočiti se da se na stražnjoj polici unutar vozila ne prenose predmeti ili prtljaga koja nije privezana ili na siguran način postavljena: u slučaju nezgode ili naglog kočenja ti predmeti ili prtljaga mogli bi ozljediti putnike.
- Nesmije se dopustiti da se druga djeca igraju dijelovima dječje auto-sjedalice ili opremom.
- Dijete nesmije nikada ostati samo u vozilu, to može biti opasno!
- Nije dopušten prijevoz u dječjoj auto-sjedalici više od jednog djeteta istovremeno.
- Osvjedočiti se da svi putnici u vozilu koriste vlastiti sigurnosni pojas, kako zbog vlastite sigurnosti, tako i stoga jer bi prilikom puta, u slučaju nezgode ili naglog kočenja, mogli ozljediti dijete.
- Ako se tijekom vožnje iskaže potreba za podešavanjem sjedalice ili djeteta u sjedalici, prije pristupanja tim postupcima, treba zaustaviti vozilo na sigurnom mjestu.
- Povremeno treba provjeravati pokušava li dijete otvoriti kopču sigurnosnog pojasa, te rukuje li na neki način sjedalicom ili nekim njezinim dijelovima.
- Treba izbjegavati davanje hrane djeci tjekom putovanja u vozilu, posebno se to odnosi na lizaljke, sladolede na štapiću ili drugu hranu na štapiću. U slučaju nezgode ili naglog kočenja, dijete bi se moglo ozljediti.
- Tijekom dugih putovanja preporučuju se brojne stanke: dijete se lako umara dok sjedi u dječjoj auto-sjedalici. Nije dopušteno iz bilo kojeg razloga izvući djete iz auto sjedalice dok je vozilo u kretanju. Ako dijete traži pažnju, potebno je zaustaviti vozilo na sigurnom mjestu.
- Nesmiju se otklanjati etikete i proizvodne oznake sa navlake, naime to bi moglo izazvati oštećenja.
- Izbjegavati da dječja auto-sjedalica stoji duže vrijeme na suncu: to bi moglo uvjetovati promjene u boji materijala i tkanina.
- U slučaju da je vozilo mirovalo duže vrijeme pod suncem, prije posjedanja djeteta provjeriti nisu li se dijelovi auto-sjedalice pregrijali; ako su se pregrijali, kako bi se izbjegle opekotine, ostaviti ih da se ohlade, prije ponovnog posjedanja djeteta.
- Kada se dijete ne prevozi u vozilu, dječja auto-sjedalica mora ostati ugrađena ili se može odložiti u prtljažnik. Sjedalica koja nije zapriječena može predstavljati opasnost za putnike u vozilu, u slučaju nezgode ili naglog kočenja.

VAŽNA NAPOMENA

1. Ova naprava za pridržavanje djeteta je "univerzalne" vrste i usklađena je sa pravilom br. 44, ispravke iz skupine 04. Prikladna je za ugradnju općenito u vozila i svojom izradom odgovara velikoj većini sjedala, ali ne i sjedalima u svim vrstama vozila.

2. Savršenu usklađenost je lakše ostvariti ako je proizvođač u priručniku za uporabu vozila istaknuo da je predviđena mogućnost ugradnje "Univerzalnih" naprava za pridržavanje prikladnih za određenu dob djeteta.
3. Ova naprava za pridržavanje djeteta je klasificirana kao "Univerzalna" po strožim kriterijima službenog usklađivanja od onih za prethodne verzije koje nisu upotpunjene ovom napomenom.
4. Naprava je prikladna samo za ugradnju u vozila koja imaju sigurnosni pojas na dvije točke (samo za skupinu 1) ili na tri točke (za skupinu 0+ i 1), a taj pojas može biti nepomične vrste ili sa smotavanjem, službeno usklađen sa Pravilom UNI/ECE br. 16 ili sa drugim istovrijednim standardom.
5. U slučaju nedoumice, potražite savjet proizvođača ove naprave ili prodavača.

Ograničenja pri uporabi koja se odnose na proizvod i sjedalo vozila

OPREZ! Savjesno uvažavati ova ograničenja i uvjete koji se odnose na uporabu proizvoda i na sjedalo vozila: u suprotnom slučaju nije zajamčena sigurnost.

Ova dječja auto-sjedalica se nesmije nikada koristiti na sjedalima koja su u vozilu ugrađena bočno ili suprotno od smjera kretanja vozila (Crtež 1).

Kada se auto-sjedalica koristi za skupinu 0+, mora biti ugrađena u vozilo isključivo pomoću sigurnosnog pojasa na 3 točke (Crtež 2); uz to neophodno je spustiti u najniži položaj dječju auto-sjedalicu (vidi poglavlje „Nagib auto-sjedalice")

Kada se auto-sjedalica koristi za skupinu 1, može biti ugrađena u vozilo pomoću sigurnosnog pojasa na dvije točke (Crtež 3) ili 3 točke.

OPREZ! Statistički podaci o prometnim nezgodama, ukazuju na to da je stražnje sjedalo u vozilu sigurnije od prednjega, stoga se preporučuje ugradnja dječje auto-sjedalice na stražnjem sjedalu vozila. Posebno treba istaknuti, da je najsigurnije mjesto ono na stražnjem srednjem sjedalu: u takvo slučaju, ako je moguće preporučuje se ugradnja dječje auto-sjedalice na stražnjem srednjem sjedalu vozila.

Ako dječja auto-sjedalica bude postavljena na prednjem sjedalu vozila, iz sigurnosnih razloga se preporučuje da to sjedalo bude što više moguće približeno stražnjim sjedalima, koliko je to moguće i u odnosu na druge putnike smještene na stražnim sjedalima u vozilu

Ako je vozilo opremljeno napravom za podešavanje visine pojasa, učvrstiti ga na najnižem položaju. Osim toga, provjeriti je li naprava za podešavanje pojasa u stražnjem položaju (ili u krajnjem slučaju, u izjednačenom položaj) u odnosu na leđni naslon sjedala vozila (Crtež 4).

U slučaju ugradnje dječje auto-sjedalice na bilo koje sjedalo koje je opremljeno zračnim jastukom, postupiti na način koji je preporučen u priručniku za uporabu vozila.

ODRŽAVANJE

Postupke koji se odnose na čišćenje i održavanje, mora obavljati isključivo odrasla osoba.

Čišćenje navlake dječje auto-sjedalice

Navlaka dječje auto-sjedalice se u potpunosti može skinuti i oprati. Prilikom pranja, slijediti upute na etiketi.

Čistiti navlaku isključivo pomoću spužve, sapuna za pranje rublja i vode.

Nije dopuštena uporaba abrazivnih sredstava za pranje i sredstava za razrijeđivanje.

Navlaka se nesmije centrifugirati, a suši se bez prethodnog ožimanja.

Čišćenje plastičnih dijelova

Prilikom održavanja plastičnih dijelova, koristiti samo krpu navlaženu vodom ili neutralnim sredstvom za pranje rublja.

Nikako se ne preporučuje primjena sredstava za razrijeđivanje ili abrazivnih sredstava za pranje.

Pomični dijelovi sklopa auto-sjedalice nesmiju biti nikada podmazivani.

Provjera cjelovitosti sastavnih dijelova
Preporučuje se povremena provjera cjelovitosti i stanja istrošenosti ovih dijelova:
- Navlaka: provjeriti nije li punjenje izašlo iz navlake i ne otpadaju li dijelovi punjenja ili navlake. Provjeriti stanje prošiva koji moraju biti potpuni.
- Plastika: provjeriti stanje istrošenosti plastičnih dijelova koji nesmiju pokazivati vidljiva oštećenja ili gubitak boje.

Čuvanje proizvoda
Kada auto-sjedalica nije ugrađena u vozilu, preporučuje se njezino pohranjivanje daleko od izvora topline i zaštićeno od prašine, vlage i izravnog sunčevog svijetla.

UPUTE ZA UPORABU

Dijelovi
A. Navlaka
B. Minireduktor
C. Tri punjenja (rameni štitnici i središnji štitnik)
D. Uške za prolaz sigurnosnog pojasa auto-sjedalice
E. Gumb za podešavanje dužine pojaseva
F. Traka za podešavanje dužine pojaseva
G. Poluga za podešavanje nagiba auto-sjedalice
H. Bočne vodilice za trbušni sigurnosni pojas vozila u skupini 0+
I. Ručka za prijenos
J. Vodilica za poprečni pojas vozila u skupini 0+
K. Bočne štipaljke za poprečni sigurnosni pojas u skupini 1
L. Bočne vodilice za trbušni pojas vozila u skupini 1
M. Stražnji oklop
N. Kuka u obliku sidra
O. Sigurnosni pojasevi
P. Jezičci sigurnosnih pojaseva
Q. Kopča sigurnosnih pojaseva
R. Sklopka za otvaranje kopče

Sadržaj
- Podešavanje položaja sigurnosnih pojaseva auto-sjedalice
- Ugradnja auto-sjedalice u vozilo za skupinu 0+ (od 0 do 13 kg)
- Ugradnja auto-sjedalice u vozilo za skupinu 1 (od 9 do 18 kg)
- Posjedanje djeteta
- Nagib auto-sjedalice
- Skidanje navlake auto-sjedalice

Podešavanje položaja sigurnosnih pojaseva auto-sjedalice
OPREZ! Pojasevi moraju uvijek biti usklađeni sa rastom djeteta. Prije ugradnje auto-sjedalice u vozilo, pojasevi za pridržavanje moraju biti podešeni na odgovarajuću visinu. Ispravna visina pojaseva je nešto ispod razine ramena (Crtež 5). Auto-sjedalica ima mogućnost podešavanja 4 različite visine.
Auto-sjedalica je opremljena minireduktorom koji jamči sigurno pridržavanje i bolju udobnost za djecu od rođenja do 6 kg težine (Crtež 6).
Prije ugradnje minireduktora, provjeriti jesu li pojasevi provučeni kroz najnižu ušku: naime to je jedini dopušteni položaj za uporabu proizvoda sa minireduktorom.
OPREZ! Kako bi djetetu bila zajamčena najveća moguća sigurnost, minireduktor nije dopušteno koristiti ako težina djeteta ne premašuje 6 kg.
Prilikom podešavanja visine pojaseva postupiti ovim slijedom:
1. Otkloniti oklop koji se nalazi na stražnjoj strani sjedalice (Crtež 7) i izvući dva kraja pojasa iz kuke u obliku sidra (Crtež 8).
2. Izvući krajeve pojasa iz leđnog naslona sjedalice i ramenih štitnika (Crtež 9).
3. Otkloniti ramene štitnike sa sjedalice (Crtež 10).

Nakon utvrđivanja ispravne visine u odnosu na dijete, ponovno ugraditi pojas ovim slijedom:
4. Uvući u odabranu ušku ramene štitnike (Crtež 11).
5. Uvući krajeve pojasa u ramene štitnike, a nakon toga u dvije uške za prolaz pojasa (Crtež 12).

6. Provjeriti nije li pojas zapetljan u nekom svom dijelu, a nakon toga pričvrstiti dva kraja u odgovarajuću kuku u obliku sidra koja se nalazi na stražnjoj strani sjedalice, te ugraditi ...

OPREZ! Kada se koristi najniža uška za prolaz dječjeg pojasa, potrebno je osvjedočiti se da pojas klizi na način koji je opisan:

7. Provući pojas pored vodilice koja se nalazi na vodoravnoj cijevi na stražnjoj strani leđnog naslona (Crtež 13).
8. Na kraju zavući dva kraja pojasa na kuku u obliku sidra (Crtež 14).

Ugradnja auto-sjedalice u vozilo za skupinu 0+ (od 0 do 13 kg)

Kada se auto-sjedalica koristi za skupinu 0+, mora biti ugrađena u vozilo isključivo pomoću sigurnosnog pojasa na 3 točke, a neophodno je tom prilikom ostvariti najveći mogući nagib auto-sjedalice (vidi poglavlje "Nagib auto-sjedalice")

9. Postaviti auto-sjedalicu na sjedalo vozila koje se previđa za ugradnju (Crtež 15).
10. Provući trbušni sigurnosni pojas kroz dvije bočne vodilice, kako prikazuje crtež 16.
11. Povući trbušni sigurnosni pojas imajući na umu da nesmije izaći iz gore opisanih vodilica, dok auto-sjedalica mora biti čvrsto priljubljena uz sjedalo vozila (Crtež 17).
12. Provući poprečni sigurnosni pojas kroz stražnju modru vodilicu koja se nalazi u gornjem stražnjem djelu leđnog naslona (Crtež 18). Zategnuti uvijek pojas, imajući na umu da nesmije ostati višak pojasa i da isti nesmije biti zapetljan.

Ugradnja auto-sjedalice u vozilo za skupinu 1 (od 9 do 18 kg)

Kada se auto-sjedalica koristi za skupinu 1, može biti ugrađena u vozilo pomoću sigurnosnog pojasa na 2 ili 3 točke.

13. Postaviti auto-sjedalicu na sjedalo vozila koje se previđa za ugradnju.
14. Otvoriti bočnu štipaljku (Crtež 19).
15. Povući sigurnosni pojas vozila i provući ga iza leđnog naslona (Crtež 20).
16. Nakon što je pojas prošao sa druge strane auto-sjedalice, pričvrstiti ga u odgovarajuću kopču (Crtež 21).
17. Rukom uhvatiti poprečni sigurnosni pojas i provući ga kroz odgovarajuću štipaljku, kako prikazuje crtež 22.
18. Zatvoriti štipaljku (Crtež 23). Sada je auto-sjedalica učvršćena.

Ako auto-sjedalicu morate ugraditi na stražnje središnje sjedalo koje je opremljeno sigurnosnim pojasom na 2 točke, postupiti slijedom ovih postupaka:

19. Postaviti auto-sjedalicu na sjedalo vozila koje se previđa za ugradnju.
20. Povući sigurnosni pojas vozila i provući ga iza leđnog naslona.
21. Nakon što je pojas prošao sa druge strane auto-sjedalice, pričvrstiti ga u odgovarajuću kopču.
22. Povući slobodni kraj pojasa vozila, tako da auto-sjedalica bude čvrsto priljubljena uz sjedalo vozila.

Nakon ugradnje, kako za skupinu 0+ tako i za skupinu 1, provjeriti je li sigurnosni pojas vozila ispravno zategnut i osvjedočiti se da njegova kopča ne vrši pritisak na pojas, koji bi time izašao iz svog odgovarajućeg sjedišta. Osim toga, potrebno je provjeriti da kopča sigurnosnog pojasa vozila ne bude u doticaju sa bočnim vodilicama prolaza trbušnog pojasa. Takve nepogodne okolnosti mogle bi ugroziti djelotvornost auto-sjedalice u slučaju nezgode.

Posjedanje djeteta

24. Otvoriti platneni džep koji se nalazi na sjedaćem dijelu auto-sjedalice (Crtež 24), pritisnuti metalnu sklopku za podešavanje koja se nalazi ispod sjedalice i održavajući pritisak povući u potpunosti dva pojasa dječjeg naslonjača (Crtež 25).
25. Otpustiti kopču sigurnosnog pojasa pritiskom na crveni gumb (Crtež 26) i staviti dijete u auto-sjedalicu.

26. Privezati pojaseve auto-sjedalice (Crtež 27). Oblik dvaju jezičaka je takav da nije moguće uvući u kopču samo jedan od dva.
27. Podesiti zategnutost sigurnosnih pojaseva djeteta, povlačenjem odgovarajuće trake za podešavanje, imajući na umu da dijete mora biti savršeno zategnuto pojasevima (Crtež 28).
28. Postaviti ramene štitnike povlačenjem (Crtež 29).

Nagib auto-sjedalice

29. Kako bi sjedalica bila odgovarajuće podešena u najpogodniji položaj za dijete, povući polugu koja se nalazi ispod sjedalice (Crtež 30). Odabrati željeni položaj, otpustiti polugu i osvjedočiti se je li auto-sjedalica zapriječena.

Ova dječja auto-sjedalica je službeno odobrena za prijevoz u položaju najvećeg nagiba, kao i najmanjeg nagiba, za skupinu 1. Ako je riječ o uporabi za skupinu 0+, može biti korištena isključivo u položaju najvećeg nagiba.

Skidanje navlake auto-sjedalice

30. Postupiti slijedom opisanih postupaka od točke 1 do točke 3, a nakon toga izvući kopču sigurnosnog pojasa iz središnjeg štitnika (Crtež 31).
31. Otkloniti navlaku (Crtež 32).

Prilikom ponovnog navlačenja navlake, ponoviti opisane postupke obrnutim slijedom.

ZA SVE DODATNE INFORMACIJE:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti
via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate COMO - ITALY
www.chicco.com

OPREZ! Predviđene su različite verzije proizvoda (različiti broj i vrsta opreme na raspolaganju), u odnosu na različite zemlje.

SL Navodila za uporabo

POMEMBNO: PRED UPORABO PAZLJIVO IN V CELOTI PREBERITE NAVODILA, DA SE IZOGNETE NEVARNOSTI MED UPORABO IN JIH SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO. ZARADI VARNOSTI VAŠEGA OTROKA NATANČNO UPOŠTEVAJTE TA NAVODILA

POZOR! PRED UPORABO ODSTRANITE IN ODVRZITE VSE MOREBITNE PLASTIČNE VREČKE IN DRUGE DELE, KI SO SESTAVNI DEL EMBALAŽE IN JIH SHRANITE IZVEN DOSEGA OTROK. PRIPOROČA SE DA TE DELE EMBALAŽE ODSTRANITE IN UPOŠTEVAJTE VELJAVNO LOČENO ZBIRANJE ODPADKOV.

ZELO POMEMBNO! PREBERITE TAKOJ

- To je avtosedež, ki je homologiran v "Skupini 0 + / 1", za prevoz otrok s težo med 0 in 18 Kg , z upoštevanjem evropskega pravilnika ECE R 44/04
- Ta avtosedež je homologiran za vzrast 0+ (s tem da ga postavite na avtomobilski sedež v smeri, ki je nasprotna smeri vožnje) za otroka, katerega teža je med 0 in 13 Kg, medtem ko je homologiran za vzrast 1 (v smeri vožnje) za otroke katerih teža je med 9 in 18 Kg
- Vsi postopki reguliranja sedeža morajo biti izvršeni izključno od odrasle osebe
- Preprečite, da bi kdor koli uporabljal ta proizvod brez da bi poprej brebral navodila
- Nevarnost resnih poškodb otroka, ne samo v primeru prometne nesreče, ampak tudi pri drugih okolnostih (na primer nenadno zaviranje, itd.) se povečuje, če navodila v tem priročniku niso natančno upoštevana
- Proizvod je namenjen za uporabo samo kot avtosedež in ni primeren za uporabo na domu.
- Družba Artsana zavrača vsakršno odgovornost pri nepravilni uporabi proizvoda, ali pri uporabi, ki je drugačna od navedenega v predmetnem navodilu
- POZOR! RESNA NEVARNOST! Nikoli ne uporabljajte tega avtosedeža za vzrast 0+ nameščenega v smeri, ki je obratna smeri vožnje, na sprednjem sedežu, ki je opremljen z frontalno zračno blazino. Mogoče pa je namestiti avtosedež na spredni avtomobilski sedež samo, če je frontalna zračna blazina disaktivirana: preverite pri avtomobilski hiši ali pa v priročniku za uporabo avtomobila, če je predvidena taka možnost uzključitve zračne blazine
- Noben avtosedež ne more zagotoviti popolne varnosti otroka v primeru nesreče, vendar pa uporaba tega proizvoda zmanjša tveganje resnih poškodb in smrti
- Avtosedež uporabljajte vedno pravilno montiran in s pripetimi varnostnimi pasovi, tudi če je potovalna razdalja kratka. Če tega ne storite ogrožate otrokovo varnost. Še posebej preverite ali je varnostni pas primerno zategnjen, da ni zavit in da se nahaja v pravilni poziciji
- Vsled tudi manjše prometne nesreče je avtosedež lahko dobil poškodbe, ki niso vedno vidljive s prostim očesom: zaradi tega ga je potrebno zamenjati
- Ne uporabljajte avtosedeža iz druge roke: lahko bi imel poškodbe na strukturi, ki s prostim očesom niso vidljive, vendar pa take, ki bi lahko kompromitirale varnost proizvoda
- Ne uporabljajte avtosedež, ki ima poškodbe, je deformiran ali pa že preveč obrabljen, ali kateremu manjka kateri koli njegov sestavni del: lahko je že izgubil prvotne varnostne karakteristike
- Podlogo lahko zamenjate samo s podlogo, ki jo je odobril proizvajalec, ker je le-ta sestavni del sedeža. Sedeža ne smete nikoli uporabljati

brez podloge
- Ne spreminjajte ali dodajajte avtosedežu ničesar brez odobritve proizvajalca. Ne montirajte na avtosedež nobenih dodatkov, rezervnih delov ali njihovih sestavnih delov, če niso sprejeti od proizvajalca
- Ne uporabljajte ničesar, na primer blazin ali odeje, da bi na ta način dvignili otrokov sedež v odnosu na sedež avtomobila: v primeru nesreče se lahko zgodi da avtosedež ne deluje pravilno
- Preverite, da se med avtosedežem in sedežem avtomobila, ali med avtosedežem in vrati ne nahajajo priprti predmeti
- Preverite da so sedeži v avtomobilu (zložljivi, prekucni ali vrteči) dobro pričvrščeni
- Preverite, da se ne prevažajo, še posebej na zadnji polici v avtomobilu, predmeti ali prtljaga, ki je nepričvrščena ali ni nameščena na varen način; v primeru nesreče ali nenadnega zaviranja, bi lahko poškodovali potnike
- Ne dopustite da se drugi otroci igrajo s sestavnimi deli avtosedeža
- Nikoli ne puščajte otroka v avtomobilu samega, to je lahko nevarno!
- Ne prevažajte več kot enega otroka naenkrat na avtosedežu
- Zagotovite se, da vsi potniki v avtomobilu uporabljajo svoj varnostni pas, tako za njihovo lastno varnost med potovanjem, kot tudi v primeru nesreče ali nenadnega zaviranja, ker bi lahko ranili otroka
- Med potovanjem, preden bi izvršili kakršen koli postopek reguliranja na avtosedežu ali na otroku, zaustavite vozilo na varnem mestu
- Od časa do časa preverite, da otrok ni odprl zaponke na varnostnem pasu, ter da ne rokuje z avtosedežem ali njegovimi deli
- Izbegujte dajanje hrane otroku med potovanjem, še posebej pa lizike, sladoled ali drugo hrano na palčki. V primeru nesreče ali nenadnega zaviranja bi lahko otroka poškodavali
- V primeru daljšega potovanja se večkrat zaustavite. Otrok se zelo hitro utrudi. V nobenem primeru pa otroka ne vzemite iz avtosedeža med vožnjo. Če otrok potrebuje vašo pozornost, je potrebno najti primerno varno mesto in se zaustaviti.
- Ne odstranjujte etikete in znamke, ker bi tak postopek lahko poškodoval tudi tekstil.
- Preprečite, da bi avtosedež bil dalj časa neposredno na soncu: to lahko povzroči spremenitev barve na materialih in tekstilu
- V slučaju, da je vozilo stalo dalj časa na soncu, preden posedete otroka v avtosedež, preverite da niso različni deli avtosedeža pregreti: v takem primeru pustite da se razhladi preden posedete otroka in na ta način preprečite eventualne opekline
- Kadar se ne vozi otroka, mora biti avtosedež kljub temu pričvrščen, ali pa ga shranite v prtljažniku. Nepričvrščen avtosedež lahko predstavlja nevarnost za potnike v primeru nesreče ali nenadnega zaviranja.

POMEMBNO OPOZORILO

1. To je avtosedež "universal", homologiran s Pravilnikom št.44, z dopolnili za serijo 04. Primeren je za splošno uporabo v vozilih. Lahko ga namestite na večino, vendarle ne na vse sedeže v avtomobilu.
2. Pravilna namestitev je možna, če je proizvajalec avtomobilov navedel, da lahko v avto namestite sedež »universal« za to starostno skupino otrok.
3. Avtosedež je označen kot "universal" po strožjih homologacijskih kriterijih kot ostali predhodni modeli avtosedežev, ki niso bili označeni s tem obvestilom.
4. Primeren je za uporabo na vozilih, ki so opremljeni z varnostnimi pasovi na 2 točke samo za vzrast 1) ali na 3 točke (kot vzrast 0+ in vzrast 1) , statičnimi ali na navoj, homologiranimi na osnovi Pravilnika UN/ECE št.16 ali

drugih enakovrednih standardov.
5. V primeru nejasnosti se obrnite na proizvajalca avtosedežev ali prodajalca.

OMEJITVE IN ZAHTEVE PRI UPORABI, KI SE NANAŠAJO NA PROIZVOD IN SEDEŽ AVTOMIBILA

POZOR! Natančno upoštevajte naslednje omejitve pri uporabi avtosedeža, saj v nasprotnem primeru varnost ni zagotovljena

Nikoli ne uporabljajte tega avtosedeža na avtomobilskih sedežih, ki so postavljeni lateralno ali pa nasprotni smeri vožnje (Slika1)

Kadar je uporabljen za vzrast 0+ mora biti montiran v avtomobilu samo z uporabo varnostnega pasu na 3 točke (Slika2); poleg tega je potrebno da čimbolj nagnete avtosedež (glej paragraf »Nagnjenost avtosedeža«)

Kadar pa je uporabljan za vzrast 1 je lahko montiran v avtomobilu z uporabo varnostnega pasu na 2 (Slika3) ali 3 točke

POZOR! Na osnovi statistik o nesrečah, so zadnji avtomobilski sedeži varnejši od sprednjih: zato se svetuje da avtosedež montirate na zadnje avtomobilske sedeže. Še natančneje, navarnejsi je zadnji srednji sedež: v takem primeru se svetuje, če je to dovoljeno, da avtosedež montirate na zadnji srednji sedež .

Če je avtosedež montiran na sprednjem avtomobilsem sedežu, se zaradi večje varnosti priporoča da ga pomaknete kar je največ mogoče nazaj, seveda primerno prisotnosti drugih potnikov na zadnjih sedežih.

Če je vozilo opremljeno za regulacijo višine varnostnega pasu, le-tega namestite v najnižjo pozicijo. Preverite potem, ali je regulator varnostnega pasu v ozadju (ali pa maksimalno z njim vzporedno) z ozirom na hrbtišče avtomobilskega sedeža (Slika 4)

V primeru montaže na bilo kateri sedež, ki je zavarovan z zračno blazino, upoštevajte vedno navodila v priročniku avtomobila.

VZDRŽEVANJE

Vsi postopki čiščenja in vzdrževanja morajo biti izvršeni od odrasle osebe.

Čiščenje podloge

Podloga avtosedeža se lahko popolnoma odstrani in pere. Pri pranju upoštevajte navodila, ki so na etiketi preobleke.

Podlogo očistite samo s spužvo, pralnim milom in vodo.

Nikoli ne uporabljajte abrazivna pralna sredstva ali razredčevalce

Podloge ne dajajte v centrifugo ter pustite, da se posuši brez da bi jo ovijali

Čiščenje plastičnih delov

Plastične dele očistite samo s krpo, ki ste jo ovlažili z vodo ali z neutralnim pralnim sredstvom.

Nikoli ne uporabljajte abrazivna pralna sredstva ali razredčevalce

Gibljivi deli avtosedeža se ne smejo premazati z nobenim premaznim sredstvom

Kontrola popolnosti vseh sestavnih delov

Priporoča se, da redno pregledujete popolnost in stanje obrabljenosti sledečih delov:

- podloga: preglejte, da ne uhaja iz podloge zaščitna obloga in da ne popušča. Preglejte tudi stanje šivov, ki morajo biti vedno v celosti popolni
- plastika: preglejte stanje obrabljenosti vseh plastičnih delov, ki ne smejo kazati evidentnih znakov poškodb ali spremembe barv.

Shranjevanje proizvoda

Kadar ni montiran na avtomobilu, se priporoča, da avtosedež hranite na suhem mestu, daleč od vira toplote in zaščiten pred prahom, vlago in neposredno sončno svetlobo.

NAVODILA ZA UPORABO

Sestavni deli

A. Podloga
B. Minireduktor
C. Tris zaščitne obloge (naramnice in

osrednji ščitnik pred udarci)
D. Odprtine za prevleko varnostnega pasu na avtosedežu
E. Tipka za regulacijo dolžine varnostnega pasu
F. Zatezni pas za regulacijo dolžine varnostnega pasu
G. Ročka za regulacijo nagnitve avtosedeža
H. Stransko vodilo za trebušni avtomobilski varnostni pas pri vzrastu 0+
I. Ročaj za prenašanja
J. Vodilo za diagonalni varnostni pas pri vzrastu 0+
K. Stranski zaskoki za diagonalen avtomobilski varnosti pas pri vzrastu 1
L. Stranska vodila za trebušni varnostni pas pri vzrastu 1
M. Zadnji Karter
N. Kljukica v obliki sidra
O. Varnostni pasovi
P. Jezički varnostnih pasov
Q. Zaponke varnostnih pasov
R. Tipka za odpenjanje zaponke

Kazalo

- Regulacija pozicije varnostnega pasu na avtosedežu
- Namestitev avtosedeža v avtomobilu za vzrast 0+ (0-13 Kg)
- Namestitev avtosedeža v avtomobilu za vzrast 1 (9-18 Kg)
- Nameščanje otroka
- Nagnjenje avtosedeža
- Snemanje podloge

Regulacija pozicije varnostnega pasu na avtosedežu

POZOR! Pasovi morajo biti vedno primerni otrokovi rasti

Preden montirate avtosedež je potrebno namestiti pravilno višino pasu za pridrževanje. Pravilna pozicija višine pasu je malo pod otrokovim ramenom (Slika 5). Avtosedež je opremljen s 4 pozicijami za regulacijo višine.

Avtosedež je opremljen z minireduktorjem, ki zagotavlja dobro držanje otroka in večje udobje pri otrocih od rojstva do 6 kg telesne teže (Slika 6)

Pred montiranjem minireduktorja preverite, da so pasovi vstavljeni v najnižjo odprtino: to je dejansko edina dovoljena pozicija za uporabo te opreme

POZOR: da bi otroku zagotovili maksimalno varnost, ne uporabljajte minireduktor, če je telesna teža otroka preko 6 Kg

Za reguliranje višine pasu postopite na sledeči način:

1. Odstranite karter, ki je na zadnjem delu avtosedeža (Slika 7) in izvlecite oba konca pasu iz zaponke v obliki sidra (Slika 8)
2. Izvlecite konca pasu iz hrbtišča avtosedeža in iz naramja (Slika 9)
3. Izvlecite naramje iz avtosedeža (Slika 10)

Ko ste namestili pravilno višino za vašega otroka, ponovno montirajte varnostni pas na sledeči način:

4. Vstavite ga v izbrano odprtino na naramju (Slika 11)
5. Vstavite oba konca v naramje in nato v obe odprtini za prehod pasu (Slika 12)
6. Potem ko ste kontrolirali tudi, da pas ni zavit na nobenem mestu, pripnite oba konca v namensko zaponko v obliki sidra, ki se nahaja na zadnji strani avtosedeža, nato pa ponovno montirajte karter

POZOR: kadar se uporablja najnižja odprtina za prehod otrokovega varnostnega pasu, je potrebno da se zagotovite da ista poteka tako, kot je to tukaj opisano:

7. Varnostni pas naj bo ovit okoli vodila, ki je nameščeno na vodoravni cevi, katera se nahaja na zadnjem delu hrbtišča (Slika 13)
8. Oba konca varnostnega pasu pripnite na zaponko v obliki sidra (Slika 14)

Namestitev avtosedeža v avtomobilu za vzrast 0+ (0-13 Kg)

Kadar se avtosedež uporablja za vzrast 0+ mora biti pričvrščen v avtomobilu izključno z uporabo varnostnega pasu na 3 točke; poleg tega je potebno da čimbolj nagnete avtosedež (glej paragraf "Nagnjenje avtosedeža")

9. Avtosedež namestite na sedež avto-

mobila, kjer ga nameravate montirati (Slika 15)
10. Prevlecite trebušni pas skozi obe stranski vodili, tako kot kaže slika 16
11. Povlecite trebušni pas ter se zagotovite da ne izhaja iz omenjenih vodil, medtem ko je avtosedež dobro naslonjen na sedež avtomobila (Slika 17)
12. Prevlecite diagonalni pas skozi zadnje vodilo modre barve, ko je nameščeno zgoraj, na zadnji strani hrbtišča (Slika. 18). Pas naj bo vedno pod pravilno tenzijo, zagotovite se tudi da ni odvečnega traku in da pas ni zavit

Namestitev avtosedeža v avtomobilu za vzrast 1 (9-18 Kg)

Kadar se avtosedež uporablja za vzrast 1 se lahko montira v avtomobil z uporabo varnostnega pasu na 2 ali 3 točke
Postaviti avtosedež na sedež avtomobila kjer ga nameravate montirati
Odprite stransko zaponko (Slika 19)
13. Potegnite varnostni pas avtomobila, da bi ga prevlekli izza hrbtišča avtosedeža (Slika 20)
14. Ko ste pas izvlekli na drugi strani hrbtišča, pričvrstite avtomobilski varnostni pas v namenski zaponki (Slika 21)

Preverite, da ima trebušni pas prehod skozi namensko vodilo
V roke vzemite in zategnite diagonalni pas in ga nato prevlecite skozi namensko zaponko, tako kot kaže Slika 22
15. Zaprite zaponko namenjeno pričvrstitvi (Slika 23). Sedaj je avtosedež montiran
16. Če pa želite montirati avtosedež na zadnji avtomobilski sedež v osrednji poziciji, ki je opremljen z varnostnim pasom na 2 točki, montitajte tako kod sledi:
17. Avtosedež postavite na tisti avtomobilski sedež, kjer ga želite montirati
18. Potegnite varnostni pas avtomobila in ga prevlecite izza hrbtišča avtosedeža
19. Ko ste ga izvlekli na drugi strani hrbtišča, pričvrstite avtomobilski varnostni pas v namenski zaponki
20. Potegnite drugi konec avtomobilskega varnostnega pasu, tako da se bo avtosedež dobro prilegal sedežu avtomobila

Potem ko ste montirali, tako za vzrast 0+ kot tudi vzrast 1, vedno preverite, da je avtomobilski pas pod pravilno tenzijo in da njegova zaponka ne vrši prritisk na pas, ki bi lahko izšel iz svoje lege. Poleg tega preverite tudi za zaponka avtomobilskega pasu ni v dotiku s stranskimi vodili, ki omogočajo prehod trebušnega pasu. Tako situacije bi lahko dejansko kompromitirale učinkovitost avtosedeža v primeru nesreče.

Nameščanje otroka

24. Odpnite presredek iz tekstila, ki je na sedišču (Slika 24), pritisnite na kovinsko tipko za regulacijo, ki se nahaja pod njim in jo držite še vedno pritisnjeno, ter popolnoma izvlecite oba pasova na avtosedežu (Slika 25)
25. Odpnite zaponko pasu tako, da pritisnete na gumb rdeče barve (Slika 26) in nato posedite otroka v avtosedež
26. Pripnite pas avtosedeža (Slika 27). Z ozirom, da ima zaponka posebno obliko dveh metalnih jezičkov, ni mogoče vstaviti enega samega
27. Primerno zategnite varnosne pasove na avtosedežu, s tem da povlečete namenski pas za regulacijo; Zapomnite se, da se morajo pasovi popolnoma prilegati otrokovemu telesu (Slika 28)
28. Tudi naramnice uredite tako, da jih zategnetei (Slika 29)

Nagnjenje avtosedeža

29. Da bi regulirali avtosedež v poziciji, ki je primerna otroku, potegnite za ročko, ki je pod sedežem (Slika 30), izberite najbolj ugodno pozicijo, spustite ročko in se zagotovite, da je avtosedež blokiran

Avtosedež je homologiran za transport

tako v poziciji večje nagnjenosti kot tudi za manjšo nagnjenost pri vzrastu 1; pri vzrastu. 0+ pa bo moral biti uporabljan samo v poziciji večje nagnjenosti

Snemanje podloge

30. Postopite tako, kot je opisano od točke 1 do 3, nato izvlecite iz zaponke varnostne pasove in osrednjo zaščito pred udarci (Slika 31)
31. Odstranite podlogo (Slika 32)

Za ponovno namestitev podloge na avtosedež, ponovite vse postopke v obratnem vrstnem redu, kot pri postopkih, ki so bili pravkar opisani

ZA DODATNE INFORMACIJE:
ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
www.chicco.com

POZOR! Za posamezne države so predvidene različne izvedbe proizvoda in sicer v smislu števila in tipologije dodatne opreme na razpolago

CS Návod K použití

DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PROČTĚTE CELÝ NÁVOD K POUŽITÍ, ABYSTE SE VYHNULI MOŽNÝM NEBEZPEČÍM PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU A NÁVOD USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ DALŠÍ POUŽITÍ. ŘIĎTE SE POKYNY UVEDENÝMI V NÁVODU, ABYSTE NEOHROZILI BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE.

VAROVÁNÍ! PŘED POUŽITÍM VYHOĎTE VŠECHNY IGELITOVÉ SÁČKY A ČÁSTI OBALU TOHOTO VÝROBKU NEBO JE ALESPOŇ USCHOVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ. DOPORUČUJEME TYTO ČÁSTI VYHODIT DO TŘÍDĚNÉHO ODPADU V SOULADU S PLATNÝMI VYHLÁŠKAMI A NAŘÍZENÍMI.

VELMI DŮLEŽITÉ! IHNED SI PŘEČTĚTE

- Tato autosedačka je homologována pro "Skupinu 0+ / 1". To znamená, že byla schválena pro přepravu v autě pro děti s váhou do 18 kg, v souladu s evropskou normou ECE R 44/04.
- Tato autosedačka je homologována pro "Skupinu 0+", tj. pro děti s váhou do 13 kg (v tomto případě musí být připevněna proti směru jízdy), i pro "Skupinu 1", tj. pro děti s váhou od 9 do 18 kg (a připevněna po směru jízdy).
- Jakákoliv úprava polohy autosedačky musí být prováděna pouze dospělou osobou.
- Nedovolte, aby kdokoliv používal výrobek, aniž by se obeznámil s tímto návodem.
- Nesprávné použití výrobku zvyšuje riziko vážného zranění dítěte, a to nejen v případě nehody, ale i jiných situacích jako může být prudké brzdění. Vždy si ověřte, jestli je autosedačka dobře připevněna k sedadlu.
- Výrobek smí být používán výhradně jako autosedačka a není vhodný pro používání v domácnosti.
- Společnost Artsana nenese žádnou odpovědnost za nesprávné nebo nevhodné používání výrobku.
- POZOR! VELMI NEBEZPEČNÉ: Nikdy nepoužívejte tuto autosedačku pro skupinu 0+, otočenou proti směru jízdy a připevněnou na předním sedadle, pokud je vybaveno airbagem. Autosedačku je možné připevnit na přední sedadlo, pouze pokud je vypnutý airbag. Ověřte si možnost vypnoutí airbagu přímo u výrobce nebo v příručce k vozidlu.
- Žádná autosedačka nezaručí úplnou bezpečnost dítěte v případě nehody, ale její použití sníží riziko zranění nebo smrti dítěte.
- Používejte autosedačku správně připevněnou a vždy připoutejte dítě bezpečnostními pásy a to i pro krátké cesty. Pokud tak neučiníte, můžete ohrozit bezpečnost vašeho dítěte. Vždy zkontrolujte, zda jsou pásy správně napnuty, zda nejsou nikde překrouceny nebo špatně protaženy.
- I při malé dopravní nehodě může dojít k poškození autosedačky, nezjistitelnému pouhým okem: proto je nutné ji vyměnit.
- Nepoužívejte autosedačky zakoupené v bazarech nebo z druhé ruky, mohlo dojít k vážnému poškození struktury autosedačky. Mnohdy závada není znatelná pouhým okem, ale může snížit bezpečnost výrobku.
- Autosedačka nesmí být používána, pokud je poškozená, deformovaná, velmi opotřebovaná nebo jí nějaká část chybí: nemusí už splňovat původní požadavky na bezpečnost.
- Potah smí být nahrazen pouze potahem schváleným od výrobce, protože tvoří neoddělitelnou součást

autosedačky. Autosedačka nesmí být nikdy používána bez potahu.

- Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava nebo změna bez předchozího souhlasu výrobce. Nepoužívejte doplňky, náhradní díly nebo části, které nejsou dodávány nebo schváleny výrobcem.
- Nepoužívejte žádné předměty, jako například polštářky nebo deky, k podložení autosedačky na sedadle nebo dítěte v autosedačce: v případě nehody by autosedačka nemusela být plně funkční.
- Zkontrolujte, zda se mezi autosedačkou a sedadlem vozidla nebo autosedačkou a dveřmi vozidla nenachází žádné předměty.
- Zkontrolujte, zda jsou všechna sedadla (sklopná nebo otáčivé části sedadel) dobře zajištěna.
- Ujistěte se, zda nevezete volně ležící předměty nebo zavazadla, a to především na zadní odkládací desce, které by v případě nehody nebo prudkého zabrzdění mohly zranit osoby ve vozidle.
- Nedovolte, aby si jiné děti hrály s částmi nebo díly autosedačky.
- Nikdy nenechávejte dítě samo ve vozidle. Mohlo by to být nebezpečné!
- Vždy používejte autosedačku pouze pro jedno dítě.
- Ujistěte se, zda mají všichni spolujezdci zapnutý bezpečnostní pás a to jak pro jejich vlastní bezpečnost, tak i proto, že by v případě nehody nebo prudkého zabrzdění mohli dítě zranit.
- Pokud potřebujete během cesty upravit polohu autosedačky nebo dítěte, vždy nejdříve zastavte na vhodném místě.
- Pravidelně kontrolujte, zda se dítěti nepodařilo rozepnout sponu bezpečnostního pásu nebo zda si nehraje s částmi autosedačky.
- Nedávejte dítěti během cesty pokrmy na špejli, především lízátka nebo zmrzlinu. V případě nehody nebo prudkého zabrzdění by se dítě o ni mohlo zranit.
- V případě dlouhých cest dělejte často zastávky. Dítě se rychle unaví. Z žádného důvodu neodpínejte dítě z autosedačky, pokud je auto v pohybu. Jestliže dítě vyžaduje vaši pozornost, najděte vhodné místo k zastavení a zastavte.
- Neodstraňujte značky ani štítky z potahu autosedačky, protože byste jej přitom mohli poškodit.
- Nenechávejte autosedačku vystavenou dlouhou dobu na slunci; barvy potahu nebo autosedačky by mohly vyblednout.
- Pokud auto zůstalo dlouho stát na slunci, pozorně autosedačku zkontrolujte, dříve než do ní dítě usadíte; některé části by mohly být rozpálené. Nechejte je nejdříve dostatečně vychladnout, aby se dítě nemohlo popálit.
- Pokud nepřepravujete dítě, musí být autosedačka připevněna k sedadlu nebo uložena do kufru vozidla. Nepřipevněná autosedačka by v případě nehody nebo prudkého brzdění mohla zranit ostatní spolucestující.

DŮLEŽITÉ OZNÁMENÍ

1. Jedná se o "univerzální" dětské zádržné zařízení, které bylo schváleno podle 4. novely evropské normy ECE 44. Je vhodné pro běžné použití ve vozidlech a je použitelné na většině sedadel vozidla, i když ne na všech.
2. Autosedačka je plně kompatibilní, pokud výrobce v příručce k vozidlu uvádí, že se pro dané vozidlo předpokládá použití dětských zádržných zařízení univerzálního typu pro danou věkovou kategorii.
3. Toto zádržné zařízení bylo klasifikováno jako "univerzální", protože

vyhovuje přísnějším požadavkům pro homologaci oproti předcházejícím modelům, které takto označeny nejsou.
4. Je vhodné pro použití ve vozidlech, vybavených dvoubodovými bezpečnostními pásy (pouze pro Skupinu 1) nebo tříbodovými bezpečnostními pásy (jak pro Skupinu 0+ a 1), pevnými nebo s automatickým navijením, které byly schváleny dle dispozic normy UN/ECE č. 16 nebo jiné jí odpovídající normy.
5. V případě jakýchkoliv pochybností se obraťte na výrobce zádržného zařízení nebo na příslušnou prodejnu.

OMEZENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU A POŽADAVKY NA SEDADLO VOZIDLA

Varování! Pečlivě dodržujte následující omezení při používání výrobku: V opačném případě není zaručena plná bezpečnost.
Nikdy nepřipevňujte tuto autosedačku na sedadla, která jsou otočena do boku nebo proti směru jízdy (Obr. 1).
Pokud je autosedačka používána pro Skupinu O+ musí být připevněna výhradně tříbodovými bezpečnostními pásy (Obr. 2). Dále je nutno autosedačku maximálně sklopit (viz bod Úprava naklopení autosedačky).
Pokud autosedačku používáte pro Skupinu 1, může být připevněna jak dvoubodovým (Obr. 3) tak i tříbodovým bezpečnostním pásem.
UPOZORNĚNÍ! Ze statistik nehod vyplývá, že většinou jsou zadní sedadla bezpečnější než přední, proto doporučujeme připevnit autosedačku na jedno ze zadních sedadel. Nejbezpečnějším místem ve vozidle je uprostřed zadního sedadla. V tom případě, pokud je to povoleno, doporučujeme připevnit autosedačku dozadu uprostřed.
Pokud autosedačku umístíte na přední sedadlo pro spolujezdce, doporučujeme pro větší bezpečnost posunout sedadlo co možná nejvíce dozadu. Samozřejmě, pokud je to možné vzhledem k případným dalším spolucestujícím na zadním sedadle.
Pokud je možno upravovat výšku bočního uchycení pásu, nastavte pás do nejnižší možné polohy. Poté zkontrolujte, zda je pás uchycen za opěradlem sedadla (nebo je s ním alespoň rovnoběžný) (Obr. 4).
Jestliže autosedačku připevníte na jakékoliv sedadlo vybavené airbagem, řiďte se vždy příslušným návodem k použití.

ÚDRŽBA

Autosedačku může čistit pouze dospělá osoba. Totéž platí pro údržbu.

Čistění potahu

Autosedačka má snímatelný potah, který je možno prát. Při praní se řiďte pokyny uvedenými na štítku potahu.
Potah můžete také očistit houbou, mýdlem na praní a vodou.
Nikdy nepoužívejte ředidla ani tekutý písek.
Potah neždímejte a nechejte jej volně okapat a uschnout.

Čistění částí z umělé hmoty

Části z umělé hmoty čistěte pouze navlhčeným hadříkem a saponátem.
Nikdy nepoužívejte ředidla ani tekutý písek.
Pohyblivé části autosedačky nesmí být nijak olejovány.

Kontrola celistvosti všech částí

Doporučujeme pravidelně kontrolovat stav a stupeň opotřebení následujících částí:
- potahu: Kontrolujte, jestli někde nevyčnívá vycpávka nebo jestli se polstrování nedrolí.

Kontrolujte stav švů. Musí být pevné a

nesmí se nikde párat.
- umělých hmot: Kontrolujte stupeň opotřebení všech částí z umělé hmoty, které nesmí být viditelně poškozené ani vybledlé.

Uložení výrobku
Pokud není autosedačka připevněna ve vozidle, doporučujeme ji uschovat na suché místo, mimo dosah tepelných zdrojů a chránit ji před prachem, vlhkostí a přímým slunečním svitem.

NÁVOD K POUŽITÍ

Součásti autosedačky
A. Potah
B. Přídavné polstrování
C. Tři vycpávky (ramenní popruhy a prostřední pás)
D. Otvory na protažení pásů autosedačky
E. Tlačítko na úpravu délky pásů
F. Centrální Pás na utažení pásů autosedačky
G. Páčka na úpravu naklopení autosedačky
H. Vodící přezky pro břišní popruh autopásu (pro Skupinu 0+)
I. Rukojeť pro přenos autosedačky
J. Vodící přezky pro ramenní popruh autopásu (pro Skupinu 0+)
K. Svorky na ramenní popruh autopásu (pro Skupinu 1)
L. Vodící přezky pro břišní popruh autopásu (pro Skupinu 1)
M. Zadní kryt
N. Destička ve tvaru kotvy
O. Bezpečnostní pásy
P. Jazýčky bezpečnostního pásu
Q. Spona bezpečnostního pásu
R. Tlačítko na rozepnutí pásů

Obsah
- Úprava výšky nastavení pásů autosedačky
- Připevnění do vozidla autosedačky pro Skupinu 0+ (0-13 kg)
- Připevnění do vozidla autosedačky pro Skupinu 1 (9-18kg)
- Usazení dítěte
- Úprava naklopení autosedačky
- Sejmutí potahu

Nastavení výšky uchycení pásů autosedačky
POZOR! Pásy musí být vždy upraveny podle výšky dítěte.
Dříve než umístíte autosedačku do vozidla, je nutné zkontrolovat výšku uchycení pásů.
Správná výška uchycení pásů je lehce pod úrovní ramen dítěte (obr. 5). Autosedačka je vybavena čtyřmi otvory pro výškové nastavení pásů.
Tato autosedačka je také vybavena přídavným polstrováním, které je určeno pro novorozence a děti s váhou do 6 kg (Obr. 6).
Pokud chcete připevnit přídavné polstrování, zkontrolujte, zda jsou pásy uchyceny v nejnižších otvorech. Toto je jediná poloha povolená pro tento doplněk.
Upozornění: Abyste zajistili maximální bezpečnost vašeho dítěte, odstraňte přídavné polstrování, jakmile váha dítěte překročí 6 kg.
Pokud chcete upravit výšku uchycení pásů, postupujte následovně:
1. Odstraňte kryt na zadní straně autosedačky (obr. 7) a vyhákněte oba konce pásů z destičky ve tvaru kotvy (Obr. 8).
2. Protáhněte oba konce opěrkou na přední stranu autosedačky a vytáhněte je i z vycpávek ramenních popruhů (Obr. 9).
3. Odstraňte vycpávky z autosedačky (Obr. 10).

Ověřte si, jaké otvory jsou pro vaše dítě nejvhodnější a připevněte bezpečnostní pásy následujícím způsobem:
4. Nejprve protáhněte zvolenými otvory vycpávky ramenních popruhů (Obr. 11).
5. Nyní provlékněte oba konce bezpečnostních pásů vycpávkami ra-

menních popruhů a pak je protáhněte otvory v autosedačce (Obr. 12).
6. Zkontrolujte, zda není bezpečnostní pás někde překroucen, zahákněte oba konce pásů za destičku ve tvaru kotvy a připevněte kryt.

POZOR: Pokud máte pásy uchyceny v nejnižší možné poloze, je nutné, aby byly protaženy následujícím způsobem:

7. Protáhněte pásy kolem přezky umístěné na vodorovné trubce, která se nachází na zadní straně autosedačky (Obr. 13).
8. Teprve nyní zahákněte oba konce pásů za destičku ve tvaru kotvy (Obr. 14).

Upevnění autosedačky do vozidla pro Skupinu 0+ (0–13 kg)

Pokud používáte autosedačku pro Skupinu 0+, pak autosedačka musí připevněna výhradně tříbodovým bezpečnostním pásem; kromě toho je nutné ji maximálně sklopit (viz bod „Úprava naklopení autosedačky“).

9. Umístěte autosedačku na sedadlo, na které ji hodláte připevnit (Obr. 15).
10. Protáhněte břišní popruh autopásu oběma vodícími přezkami tak, jak je znázorněno na obrázku 16.
11. Napněte břišní pás a ujistěte se, zda se nevyvlékl z vodících přezek. Zkontrolujte také, zda je autosedačka dobře opřena o sedadlo (Obr. 17).
12. Provlékněte ramenní pás modrou přezkou, umístěnou na zadní straně v horní části opěradla autosedačky (Obr. 18). Nyní napněte bezpečnostní pás vozidla a zkontrolujte, zda není nikde překroucen.

Upevnění autosedačky do vozidla pro Skupinu 1 (9–18 kg)

Pokud používáte autosedačku pro Skupinu 1, pak autosedačka může být připevněna jak dvoubodovým tak i tříbodovým bezpečnostním pásem.

13. Umístěte autosedačku na sedadlo, na které ji hodláte připevnit.
14. Otevřete svorku na boku autosedačky (Obr. 19).
15. Uchopte bezpečnostní pás vozidla a protáhněte jej za opěradlem autosedačky (Obr. 20).
16. Na druhé straně autosedačky zapněte autopás do příslušné upínací spony sedadla (Obr. 21).

Zkontrolujte, zda břišní popruh pásu prochází příslušnými vodícími přezkami.

17. Uchopte ramenní popruh pásu, napněte jej a protáhněte příslušnou svorkou tak, jak je znázorněno na obrázku 22.
18. Zavřete svorku (Obr. 23). Nyní je autosedačka připevněna.

Pokud chcete připevnit autosedačku uprostřed zadního sedadla, na místo, které je vybaveno pouze dvoubodovým bezpečnostním pásem, postupujte následujícím způsobem:

19. Umístěte autosedačku na sedadlo, na které ji hodláte připevnit.
20. Uchopte bezpečnostní pás vozidla a protáhněte jej za opěradlem autosedačky.
21. Na druhé straně autosedačky zapněte autopás do příslušné upínací spony sedadla.
22. Zatáhněte za volný konec autopásu a utáhněte jej tak, aby byla autosedačka pevně připevněna k sedadlu auta.

Po připevnění autosedačky, ať už pro Skupinu 0+ nebo 1, vždy zkontrolujte, zda je bezpečnostní pás dobře napnut a zda přezka pásu netlačí pás z vodících přezek. Mimo jiné si ověřte, zda se přezka pásu auta nedotýká vodících přezek, protože v případě nehody by mohla být ohrožena správná funkčnost autosedačky

Usazení dítěte

24. Otevřete látkové pouzdro na

autosedačce (Obr. 24), stiskněte kovové tlačítko, které se v něm nachází, držte je stisknuté a zároveň zatáhněte za oba pásy autosedačky (Obr. 25).

25. Stiskněte červené tlačítko (Obr. 26), rozepněte pásy a usaďte dítě do autosedačky.
26. Zapněte pásy autosedačky (Obr. 27). Tvar jazýčků neumožňuje, abyste zasunuli pouze jeden z nich.
27. Zatáhněte za příslušný centrální pás a napněte pásy autosedačky; dbejte, aby pásy přiléhaly těsně k tělu dítěte (Obr. 28).
28. Posuňte vycpávky na pásech do vhodné polohy (Obr. 29).

Úprava naklopení autosedačky

29. Pokud chcete upravit sklon autosedačky, zatáhněte za páčku pod autosedačkou (Obr. 30), sklopte autosedačky do vámi zvolené polohy a uvolněte páčku. Ověřte si, zda se autosedačka zajistila.

Autosedačka pro Skupinu 1 byla schválena pro převoz dítěte jak v nejvíce tak i nejméně sklopené poloze; zatímco pro Skupinu 0+ musí být autosedačka používána výhradně v maximálně sklopené poloze

Sejmutí potahu autosedačky

30. Proveďte pokyny uvedené v bodech 1 až 3, poté odstraňte přezku připevněnou na pásu mezi nohama dítěte (Obr. 31).
31. Nyní stáhněte potah (Obr. 32).

Pokud chcete znovu navléknout potah, proveďte výše popsané úkony v opačném pořadí.

DALŠÍ INFORMACE VÁM POSKYTNE:

ARTSANA S.p.A.
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate COMO – ITÁLIE
www.chicco.com

Dovozce pro ČR
Piccollo, s.r.o.
Pernerova 35
186 00 Praha 8
Tel: +420 225 386 410, 412
www.chiccocz.cz

UPOZORNĚNÍ: V různých státech jsou dodávány různé verze stejného výrobku, které se mohou lišit počtem a typem dodávaných doplňků.

SK Návod K použitiu

DÔLEŽITÉ: PRED POUŽITÍM SI POZORNE A DÔKLADNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD K POUŽITIU. VYHNETE SA TAK NEBEZPEČENSTVU NESPRÁVNEHO POUŽITIA VÝROBKU. ODLOŽTE SI HO PRE ĎALŠIU KONZULTÁCIU. RIAĎTE SA TÝMTO NÁVODOM, ABY STE NEOHROZILI BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA

POZOR! PRED POUŽITÍM ODSTRÁŇTE PRÍPADNÉ SÁČKY Z UMELEJ HMOTY A VŠETKY BALIACE PRVKY A DRŽTE ICH Z DOSAHU DETÍ. BALIACI MATERIÁL DAJTE DO DELENÉHO ODPADU, RIADIAC SA PLATNÝMI NORMAMI.

VEĽMI DÔLEŽITÉ! PREČÍTAJTE IHNEĎ

- Táto sedačka je homologovaná ako "Skupina 0+ / 1", na prevoz detí o hmotnosti od 0 do 18 Kg, podľa európskeho nariadenia ECE R 44/04
- Táto sedačka je homologovaná pre skupinu 0+ (na sedadle je upevnená v protismere jazdy) pre deti o hmotnosti od 0 do 13 Kg a homologovaná pre skupinu 1 (v smere jazdy) pre deti o hmotnosti od 9 do 18 Kg
- Sedačku môže nastaviť iba dospelý
- Nedovoľte, aby niekto používal výrobok bez prečítania návodu
- Riziko vážneho zranenia dieťaťa, a to nie iba v prípade nehody, ale aj za iných okolností (napr. náhle zabrzdenie, atď.) sa zvýši, keď sa presne nedodržujú pokyny, uvedené v tomto návode
- Tento výrobok môže byť použitý iba ako sedačka do auta a nie na domáce použitie
- Spoločnosť Artsana nepreberá na seba zodpovednosť za nesprávne použitie výrobku a za použitie, ktoré sa nezhoduje s týmto návodom k použitiu
- POZOR! VÁŽNE NEBEZPEČENSTVO! Túto autosedačku nesmiete používať v skupine 0+ otočenú do protismeru jazdy na prednom sedadle, vybavenom čelným airbagom. Sedačku môžte umiestniť na predné sedadlo iba vtedy, ak bol čelný airbag odpojený: informujte sa u výrobcu automobilu, alebo v návode pre auto o možnosti odpojenia airbagu
- Žiadna sedačka nemôže zabezpečiť úplnú bezpečnosť dieťaťa v prípade nehody, ale použitie tohto výrobku znižuje riziko zranenia alebo usmrtenia dieťaťa
- Autosedačku, správne umiestnenú a so zapnutými pásmi používajte aj na krátke cesty. Vyhnete sa tak zbytočnému riziku. Zvlášť skontrolujte, aby bol pás správne natiahnutý, aby nebol pokrútený a aby nebol v nesprávnej polohe.
- Aj v prípade ľahkej nehody sa sedačka môže poškodiť, čo nemusí byť voľným okom viditeľné: v tomto prípade ju treba vymeniť
- Nepoužívajte sedačky z druhej ruky: mohli by mať štrukturálne vady, voľným okom neviditeľné, ktoré by však mohli znížiť bezpečnosť výrobku
- Sedačku nepoužívajte keď je poškodená, zdeformovaná, príliš opotrebovaná, alebo keď chýba niektorá z jej častí: mohla by stratiť pôvodnú bezpečnostnú charakteristiku
- Poťah môžete vymeniť iba za poťah odsúhlasený výrobcom, lebo je nedeliteľnou časťou autosedačky. Autosedačka nesmie byť použitá bez poťahu.
- Na výrobku nesmie byť prevedená žiadna úprava bez súhlasu výrobcu. Nemontujte na výrobok iné príslušenstvo, náhradné súčiastky alebo prvky, ktoré neboli dodané a odsúhlasené výrobcom autosedačky
- Medzi sedadlo auta a sedačku, alebo medzi dieťa a sedačku neklaďte žiadne predmety, ako napr. podušku alebo deku: v prípade nehody môže sadačka stratiť svoju správnu funkčnosť

- Skontrolujte, či medzi sedačkou a sedadlom auta, alebo medzi sedačkou a dverami nie sú položené žiadne predmety
- Skontrolujte, či sú sedadlá auta (ohybné, sklápacie alebo otáčajúce) dobre upevnené
- Skontrolujte, či nie sú v aute voľne pohodené predmety alebo batožina a to hlavne na priestore pod oknom vzadu; v prípade nehody alebo náhlaho zabrzdenia by mohli poraniť cestujúcich
- Nedovoľte, aby sa druhé deti hrali s časťami autosedačky
- Za žiadnych okolností nenechávajte dieťa samé v aute; mohlo by to byť nebezpečné!
- Do sedačky posaďte iba jedno dieťa
- Ubezpečte sa, či všetci cestujúci v aute majú pripnuté príslušné bezpečnostné pásy; je pre vlastnú bezpečnosť, ako aj pre bezpečnosť dieťaťa, lebo v prípade nehody alebo náhleho zabrzdenia by sa mohlo dieťa poraniť
- Ak potrebujete počas jazdy nastaviť autosedačku alebo umiestniť dieťa, odstavte auto na bezpečnom mieste
- Pravidelne kontrolujte, či dieťa neodoplo sponu bezpečnostného pásu a či nechytá časti sedačky
- Počas jazdy nedávajte dieťaťu do rúk jedlo, hlavne lízatko alebo iné jedlo na paličke. V prípade nehody alebo náhleho zabrzdenia by ho to mohlo poraniť
- Počas dlhých ciest robte časté prestávky. Dieťa sa v sedačke ľahko unaví a potrebuje sa hýbať. Za žiadnych okolností nevyberajte počas jazdy dieťa zo sedačky. Keď dieťa vyžaduje Vašu pozornosť, zastavte auto na bezpečnosm mieste.
- Neodstraňujte štítky a značky, lebo by to mohlo poškodiť sedačku
- Sedačku nenechajte dlho vystavenú na slnku: farba na materiáloch a látkach by mohla vyblednúť
- Keď bolo vozidlo dlhší čas vystavené na slnku, pred uložením dieťaťa do sedačky ju pozorne skontrolujte; niektoré časti môžu byť prehriate: pred uložením dieťaťa do sedačky ich nechajte vychladnúť, aby sa dieťa nepopálilo
- Sedačka musí byť pripnutá aj vtedy keď je prázdna, alebo odložená v odkladacom priestore auta. Voľne položená sedačka môže byť nebezpečná pre cestujúcich v prípade nehody alebo náhleho zabrzdenia

DÔLEŽITÉ OZNÁMENIE

1. Toto je "Univerzálne" zariadenie na upevnenie detí, homologované podľa Predpisu N°44, vylepšenia série 04. Vhodné pre použitie vo vozidlách a kompatibilné s väčšinou, ale nie so všetkými sedadlami vozidiel
2. Úplná kompatibilnosť sa ľahšie dosiahne vtedy, keď výrobca vozidla v návode k použitiu uvedie, že vozidlo je prispôsobené na inštaláciu "Univerzálneho" zariadenia pre upevnenie detí daného veku
3. Toto zariadenie pre upevnenie detí bolo klasifikované ako "Univerzálne" podľa prísnejších homologačných kritérií v porovnaní s modelmi predchádzajúcimi, ktoré nemajú toto oznámenie
4. Je vhodné pre použitie vo vozidlách s dvojbodovým (iba ako skupina 1) alebo s trojbodovým ako skupina 0+ a skupina 1) statickým alebo navíjacím bezpečnostným pásom, homologovaným podľa Prepisu UN/ECE N°16 alebo iného ekvivalentného štandardu
5. V prípade pochybnosti kontaktujte výrobcu alebo predajcu zariadenia

LIMITY A POŽIADAVKY NA POUŽITIE VÝROBKU A NA SEDADLO AUTA

POZOR! Plne rešpektujte nasledovné limity a požiadavky na použitie výrobku a na sedadllo auta: v opačnom prípade nie je zaručená bezpečnosť

Sedačku nikdy neumiestňujte na sedadlá otočené bočne alebo do protismeru

jazdy (obr. 1)
Keď je sedačka použitá ako skupina 0+ musí byť pripevnená v aute výhradne trojbodovým bezpečnostným pásom (obr. 2); okrem toho je potrebné nakloniť sedačku čo najviac (viď odstavec "Nastavenie sklonu sedačky")
Keď je sedačka použitá ako skupina 1 môže byť pripevnená v aute aj dvojbodovým, alebo trojbodovým bezpečnostným pásom (obr. 3)
POZOR! Zo štatistiky nehôd vyplýva, že zadné sedadlo vozidla je bezpečnejšie ako predné: Doporučujeme teda umiestniť sedačku na niektoré zo zadných sedadiel. Obyčajne najbezpečnejšie sedadlo je stredné zadné: teda ak je to možné, doporučujeme umiestniť sedačku na zadné stredné sedadlo
Keď umiestnite sedačku na predné sedadlo, pre väčšiu bezpečnosť doporučujeme posunúť sedadlo čo najviac dozadu, berúc ohľad na spolucestujúceho, sediaceho vzadu.
Keď má auto regulátor výšky pásu, dajte ho do nižšej polohy. Potom skontrolujte, aby regulátor pásu bol posunutý vzadu (alebo aspoň v tej istej línii) ako operadlo sedadla (obr. 4)
Keď chcete umiestniť sedačku na ktorékoľvek sedadlo chránené airbagom, prečítajte si najprv návod k použitiu pre auto

ÚDRŽBA

Čistenie a údržbu musí vykonať iba dospelá osoba

Čistenie poťahu

Poťah sedačky sa dá stiahnuť a oprať. Pri praní sa riaďte podľa štítku na poťahu.
Čistite výhradne špongiou, pracím mydlom a vodou.
Nepoužívajte drsné prášky alebo roztoky
Poťah nechajte usušiť bez žmýchania v žmýchačke alebo ručne

Čistenie častí z umelej hmoty

Pre čistenie častí z umelej hmoty použite výhradne vlhkú handru a neutrálny čistiaci prostriedok
Nepoužívajte drsné prášky alebo roztoky
Mobilné časti sedačky nesmú byť v žiadnom prípade mazané

Kontrola neporušenosti prvkov

Doporučujeme pravidelne kontrolovať neporušenosť a stav opotrebovania týchto prvkov:

- poťah: skontrolujte, či nevychádza, alebo či sa neuvoľnuje výplň. Skontrolujte stav stehov, či sa nepárajú
- umelá hmota: skontrolujte stav opotrebovania všetkých častí z umelej hmoty. Nesmú byť poškodené aleno vyblednuté

Udržiavanie výrobku

Keď nie je sedačka v aute, doporučujeme ju odložiť ďaleko od tepelných zdrojov, chrániť ju pred prachom, vlhkosťou a priamym slnečným svetlom.

NÁVOD K POUŽITIU

Prvky

A. Poťah
B. Podložka
C. Výplňový tris (bočné operadlá a stredný chránič)
D. Otvory na prevlečenie bezpečnostných pásov sedačky
E. Tlačidlo na nastavenie dĺžky pásov
F. Remeň pre nastavenie dĺžky pásov
G. Páka pre nastavenie sklonu sedačky
H. Bočné drážky pre brušný pás auta ako skupina 0+
I. Prenosná rúčka
J. Drážka pre priečny pás auta ako skupina 0+
K. Bočné svorky pre priečny pás auta ako skupina 1
L. Bočné drážky pre brušný pás auta ako skupina 1
M. Zadný carter
N. Kotvová príchytka
O. Bezpečnostné pásy
P. Jazýčky bezpečnostných pásov

Q. Spona bezpečnostných pásov
R. Tlačidlo na otvorenie spony

Obsah

- Nastavenie výšky bezpečnostných pásov sedačky
- Pripevnenie sedačky v aute ako skupina 0+ (0–13 Kg)
- Pripevnenie sedačky v aute ako skupina 1 (9–18 Kg)
- Uloženie dieťaťa
- Nastavenie sklonu sedačky
- Stiahnutie poťahu sedačky

Nastavenie výšky bezpečnostných pásov sedačky

POZOR! Pásy musia byť vždy prispôsobené rastu dieťaťa

Pred umiestnením autosedačky do auta je potrebné pásy, pridržajúce dieťa, správne nastaviť. Pásy sú správne nastavené vtedy, keď sú mierne pod pliečkami (obr. 5). Pásy je možné nastaviť do štyroch polôh.

Sedačka je vybavená podložkou, ktorá zabezpečí správnu polohu a úplné pohodlie dieťaťa od jeho narodenia do hmotnosti 6. kg (obr. 6)

Pred inštaláciou podložky skontrolujte, či sú pásy pretiahnuté cez najnižšiu dierku. Toto je jediná povolená poloha tohto prvku.

POZOR: pre úplnú bezpečnosť dieťaťa podložku nepoužívajte vtedy, keď hmotnosť dieťaťa presahuje 6 kg

Pri nastavení pásov postupujte nasledovne:

1. Odstráňte carter na zadnej časti sedačky (obr. 7) a vytiahnite dva konce pásov z kotvovej príchytky (obr. 8)
2. Vytiahnite dva konce pásov sedačky zo zadného a z bočných operadiel (obr. 9)
3. Stiahnite bočné operadlá zo sedačky (obr. 10)

Po nastavení vhodnej výšky pre Vaše dieťa bezpečnostný pás znovu namontujte nasledovne:

4. Bočné operadlá zasuňte do zvolenej dierky (obr. 11)
5. Konce pásov vsuňte najprv do bočných operadiel a potom do dvoch dierok, určených pre prechod pásov (obr. 12)
6. Teraz skontrolujte či pás nie je niekde pokrútený, dva konce prichyťte do príslušnej kotvovej príchytky na zadnej strane sedačky a namontujte carter

POZOR: keď pre prechod pásu dieťaťa použijete nižšiu dierku, skontrolujte, aby pás prechádzal podľa tohto popisu:

7. Pás pretiahnite okolo drážky na vodorovnej rúrke, ktorá sa nachádza na zadnej časti zadného operadla (obr. 13)
8. Teraz prichyťte dva konce pásu o kotvovú príchytku (obr. 14)

Pripevnenie sedačky v aute ako skupina 0+ (0–13 kg)

Keď je sedačka používaná ako skupina 0+ musí byť pripevnená v aute výhradne trojbodovým bezpečnostným pásom; okrem toho je treba sedačku čo najviac skloniť (viď odstavec "Nastavenie sklonu sedačky")

9. Sedačku položte na sedadlo auta, na ktoré ju chcete upevniť (obr. 15)
10. Brušný pás pretiahnite cez bočné drážky tak ako je to znázornené na obrázku 16
11. Natiahnite brušný pás a skontrolujte či nevychádza z hore uvedených drážok a či je sedačka stabile položená na sedadle auta (obr. 17)
12. Pretiahnite brušný pás cez zadnú bledomodrú drážku v hornej časti na zadnej strane operadla (obr. 18). Skontrolujte či je pás dobre natiahnutý a či nie je pokrútený

Pripevnenie sedačky v aute ako skupina 1 (9–18 Kg)

Keď je autosedačka použitá ako skupina 1 môže byť pripevnenná v aute dvojbodovým alebo trojbodovým bezpečnostným pásom

13. Sedačku položte na sedadlo auta, na ktoré ju chcete pripevniť
14. Otvorte bočnú svorku (obr. 19)

15. Natiahnite bezpečnostný pás auta a pretiahnite ho za operadlo sedačky (obr. 20)
16. Teraz bezpečnostný pás auta pripevnite o príchytku na opačnej strane (obr. 21)

Skontrolujte, či brušný pás nevyšiel z príslušných drážok

17. Natiahnite priečny pás a prevlečte ho cez príslušnú svorku tak ako je to znázornené na obr. 22
18. Zapnite príchytku (obr. 23). Takto je sedačka správne upevnená

Keď sadačku umietnite na zadné sedadlo do stredu s dvojbodovým pásom, pokračujte nasledovne:

19. Sedačku položte na sedadlo auta, na ktoré ju chcete pripevniť
20. Natiahnite bezpečnostný pás auta a pretiahnite ho za operadlo sedačky
21. Teraz bezpečnostný pás auta pripevnite o príchytku na opačnej strane
22. Potiahnite voľný koniec bezpečnostného pásu tak, aby sedačka dobre priľnula na sedadlo

Po nastavení tak pre skupinu 0+ ako aj pre skupinu 1, nezabudnite skontrolovať, či je pás auta správne natiahnutý a či spona auta ho neťahá von z drážky. Tiež skontrolujte, či sa spona pásu auta nedotýka bočných drážok brušného pásu. Takéto prípady by mohli narušiť efektívnosť sedačky v prípade nehody.

Uloženie dieťaťa

24. Otvorte látkovú patku na sedacej časti (obr. 24), stlačte nastavovacie konové tlačidlo pod ňou a držiac ho stlačené úplne natiahnite dva pásy sedačky (obr. 25)
25. Stlačením červeného tlačidla vytiahnite bezpečnostný pás zo spony (obr. 26); teraz môžte uložiť dieťa do sedačky
26. Pripnite pás autosedačky (obr. 27). Tvar kovových jazýčkov neumožňuje vsunúť iba jeden z nich.
27. Príslušným nastavovacím pásom natiahnite správne bezpečnostné pásy sedačky; dávajte pritom pozor, aby dobre priľnuli na telo dieťaťa (obr. 28)
28. Potiahnutím napravte bočné operadlá (obr. 29)

Nastavenie sklonu sedačky

29. Sklon sedačky nastavíte potiahnutím páky pod ňou (obr. 30), zvoľte vhodnú polohu, putite páku a skontrolujte, či je sedačka zablokovaná

Sedačka je homologovaná pre polohy väčšieho aj menšieho sklonu pre skupinu 1; pre skupinu 0+ môže byť použité výlučne v polohe väčšieho sklonu

Stiahnutie poťahu sedačky

30. Prevoďte úkony od bodu 1 do bodu 3, potom vytiahnite upevňovaciu sponu bezpečnostných pásov z prostredného chrániča (obr. 31)
31. Poťah vyberte (obr. 32)

Poťah pripevníte na sedačku zapakovaním týchto úkonov v opačnom poradí

PRE ĎALŠIE INFORMÁCIE:
ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
www.chicco.com

POZOR! Každému štátu zodpovedá iný druh výrobku a iné príslušenstvo

PL Instrukcja sposobu użycia

WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA PRODUKTU PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ W CELU ZAPEWNIENIA JEGO BEZPIECZNEGO UŻYCIA. ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ. ABY ZAPEWNIĆ DZIECKU BEZPIECZEŃSTWO NALEŻY DOKŁADNIE STOSOWAĆ SIĘ DO ZALECEŃ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

UWAGA! PRZED UŻYCIEM PRODUKTU, NALEŻY USUNĄĆ I WYELIMINOWAĆ EWENTUALNE PLASTIKOWE TOREBKI ORAZ WSZELKIE ELEMENTY WCHODZĄCE W SKŁAD OPAKOWANIA I PRZECHOWYWAĆ JE W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI. ZALECA SIĘ WYRZUCAĆ TE ELEMENTY DO SPECJALNYCH POJEMNIKÓW SELEKTYWNEJ ZBIÓRKI ODPADÓW, ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI.

Bardzo ważne! Proszę natychmiast przeczytać

- Fotelik ten posiada homologację dla „Grupy 0+ / 1", to znaczy nadaje się on do przewozu w samochodzie dzieci o wadze od 0 do 18 Kg, zgodnie z europejskim przepisem ECE R 44/04.
- Fotelik posiada homologację dla Grupy 0+ (mocowany na siedzeniu samochodowym w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy), to znaczy nadaje się on dla dzieci o wadze od 0 do 13 Kg oraz homologację dla Grupy 1 (instalowany w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy), to znaczy nadaje się dla dzieci o wadze od 9 do 18 Kg.
- Czynności związane z regulacją fotelika powinny być wykonywane tylko i wyłącznie przez osobę dorosłą.
- Produkt nie powinien być używany przez osoby, które nie przeczytały instrukcji.
- Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń przez dziecko – nie tylko w razie wypadku, ale też w innych sytuacjach (np. przy nagłym hamowaniu, itp.) – wzrasta, jeśli nie przestrzega się dokładnie zaleceń przytoczonych w instrukcji.
- Produkt może być używany tylko i wyłącznie jako fotelik samochodowy i nie nadaje się on do użytku domowego.
- Spółka ARTSANA uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności w razie nieprawidłowego lub niezgodnego z niniejszymi instrukcjami użycia produktu.
- UWAGA! BARDZO NIEBEZPIECZNE! Nigdy nie instalować tego fotelika jako Gr. 0+ zwróconego w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy, jeśli został on umieszczony na przednim siedzeniu samochodowym wyposażonym w czołową poduszkę powietrzną. Fotelik może być zainstalowany na przednim siedzeniu, jeśli czołowa poduszka powietrzna została wyłączona: skontaktować się z producentem samochodu lub przeczytać w podręczniku pojazdu, aby sprawdzić czy można wyłączyć poduszkę powietrzną.
- W razie wypadku żaden fotelik nie może zagwarantować dziecku całkowitego bezpieczeństwa, ale użycie tego produktu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń oraz śmierci dziecka.
- Fotelik samochodowy powinien być zawsze prawidłowo zainstalowany. Używając go należy zawsze zapinać pasy zabezpieczające, nawet pokonując krótkie trasy. Nie zastosowanie się do powyższych zaleceń może zagrozić bezpieczeństwu Waszego dziecka. W szczególności należy sprawdzić, czy pasy są dobrze naprężone oraz czy nie są one zaplątane i nie znajdują się w nieprawidłowej pozycji.
- W wyniku nawet niegroźnego wypadku fotelik może ulec uszkodzeniom niewidocznym gołym okiem: dlatego też należy go wymienić.
- Nie należy stosować fotelików

używanych. Mogą posiadać niezwykle niebezpieczne uszkodzenia konstrukcyjne niewidoczne gołym okiem, uniemożliwiające bezpieczne użycie produktu.
- Nie używać fotelika, jeśli jest on uszkodzony, zdeformowany, zbytnio zużyty lub jeśli jakikolwiek jej element został zgubiony: możliwe, że utracił on oryginalne cechy zapewniające jego bezpieczne użycie.
- Obicie może być wymieniane tylko i wyłącznie na zatwierdzone przez Producenta, ponieważ stanowi ono integralną część fotelika. Fotelik nie powinien być nigdy używany bez obicia.
- Nie modyfikować produktu ani nie dokonywać na nim zmian bez uprzedniej zgody Producenta. Nie montować na foteliku akcesoriów, części zamiennych i elementów, które nie zostały dostarczone i zatwierdzone przez Producenta.
- Nie używać niczego, np. poduszek lub koców, w celu uniesienia fotelika na siedzeniu samochodowym lub dziecka na foteliku: w razie wypadku mogłoby to spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie fotelika.
- Sprawdzić, czy nie ma żadnych przedmiotów między fotelikiem a siedzeniem oraz między fotelikiem a drzwiami.
- Upewnić się, czy siedzenia samochodowe (składane, wywracane lub obrotowe) zostały dobrze zaczepione.
- Upewnić się, czy nie są przewożone przedmioty lub bagaże, przede wszystkim na tylnej półce, które nie zostały prawidłowo umocowane lub umieszczone w bezpiecznej pozycji: w razie kolizji lub nagłego hamowania mogłyby zranić pasażerów.
- Nie pozwalać, aby inne dzieci bawiły się elementami fotelika.
- Nie pozostawiać nigdy dziecka w samochodzie bez opieki. Może to być niebezpieczne!
- W foteliku powinno siedzieć tylko jedno dziecko.
- Upewnić się, czy wszyscy pasażerowie pojazdu używają swego pasa bezpieczeństwa, nie tylko dla ich bezpieczeństwa, ale też dlatego, że w trakcie podróży – w razie kolizji lub nagłego hamowania – mogliby zranić dziecko.
- W trakcie jazdy, przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności związanych z fotelikiem i dzieckiem, zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
- Sprawdzać okresowo, czy dziecko nie odpina klamry pasa zabezpieczającego oraz czy nie bawi się fotelikiem lub jego elementami.
- W trakcie jazdy nie dawać dziecku jedzenia, a w szczególności lizaków, lodów lub innych artykułów na patyku. W razie wypadku lub nagłego hamowania mogłyby je zranić.
- W trakcie długich podróży należy często się zatrzymywać, ponieważ dziecko bardzo łatwo się męczy. Z żadnego powodu nie wyjmować dziecka z fotelika w trrakcie jazdy. Jeśli jest to konieczne, należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
- Nie usuwać etykiet i wszywek przewidzianych na obiciu, ponieważ mogłoby się ono w ten sposób uszkodzić.
- Unikać długotrwałego wastawienia fotelika na działanie promieni słonecznych: może to spowodować zmiany koloru materiałów i tkanin.
- Jeśli pojazd pozostał na słońcu, przed umieszczeniem dziecka w foteliku należy go dokładnie przejrzeć, sprawdzając czy jego elementy nie są zbytnio nagrzane: jeśli to konieczne, przed posadzeniem w nim dziecka należy go ochłodzić, aby uniknąć poparzeń.
- Nawet jeśli nie jest przewożone dziecko, fotelik powinien być zawsze prawidłowo zainstalowany lub włożony do bagażnika. W wypadku kolizji lub nagłego hamowania, nie umocowany fotelik może stanowić zagrożenie dla pasażerów.

Ważna informacja

1. Jest to „Uniwersalny" przyrząd zabezpieczająco – przytrzymujący stosowany dla dzieci, posiadający homologację zgodnie z Przepisem Nr 44 oraz poprawkami z serii 04. Nadaje się on do ogólnego zastosowania w samochodach i przystosowany jest do większości – lecz nie wszystkich – siedzeń samochodowych.
2. Dokładne przystosowanie jest łatwo osiągalne wówczas, kiedy producent samochodu oświadcza w podręczniku pojazdu, iż w samochodzie przewidziane jest instalowanie „Uniwersalnych" dziecięcych przyrządów zabezpieczająco – przytrzymujących dla danej grupy wiekowej.
3. Niniejszy przyrząd zabezpieczająco – przytrzymujący został zakwalifikowany jako "Uniwersalny" zgodnie z kryteriami homologacyjnymi znacznie bardziej wymagającymi w stosunku do kryteriów poprzednich modeli, które nie przytaczają niniejszej informacji.
4. Może on być stosowany w pojazdach wyposażonych w dwupunktowy pas bezpieczeństwa (tylko jako Gr. 1) lub trzypunktowy pas bezpieczeństwa (jako Gr. 0+ i Gr. 1) – statyczny lub bezwładnościowy – posiadający homologację zgodnie z Przepisem UN/ECE Nr 16 lub innymi równorzędnymi standardami.
5. W razie wątpliwości, należy skontaktować się z producentem niniejszego przyrządu zabezpieczająco – przytrzymującego lub z jego sprzedawcą.

Ograniczenia oraz wymogi dotyczące użycia produktu oraz siedzenia samochodowego

UWAGA! Należy dokładnie przestrzegać poniższych ograniczeń oraz wymogów dotyczących produktu oraz siedzenia samochodowego: w przeciwnym wypadku nie gwarantuje się bezpieczeństwa.

Nie używać nigdy tego fotelika na siedzeniach ustawionych w poprzek lub w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy (Rys. 1).

Jeśli fotelik używany jest jako Gr. 0+, powinien być umocowany w samochodzie tylko i wyłącznie przy użyciu trzypunktowego pasa bezpieczeństwa (Rys. 2); ponadto należy jak najbardziej pochylić fotelik (Patrz paragraf "Stopień nachylenia fotelika").

Kiedy fotelik używany jest natomiast jako Gr. 1, może być mocowany w samochodzie przy pomocy dwupunktowego (Rys. 3) lub trzypunktowego pasa bezpieczeństwa.

UWAGA! Zgodnie ze statystykami o wypadkach, z reguły tylne siedzenia pojazdu są bezpieczniejsze niż przednie, dlatego też zaleca się instalować fotelik właśnie z tyłu. W szczególności, najbezpieczniejszym siedzeniem jest tylne, środkowe siedzenie pojazdu: w takim wypadku, o ile jest to możliwe, zaleca się umieścić fotelik na środkowym, tylnym siedzeniu.

Umieszczając fotelik na przednim siedzeniu, dla większego bezpieczeństwa zaleca się cofnąć jak najbardziej to siedzenie – o ile pozwoli na to obecność innych, siedzących z tyłu pasażerów.

Jeśli samochód wyposażony jest w regulator wysokości pasa, należy ustawić go w jak najniższej pozycji. Sprawdzić, czy regulator wysokości pasa znajduje się w jak najbardziej cofniętej pozycji (lub jest maksymalnie dopasowany) w stosunku do oparcia siedzenia samochodowego (Rys. 4).

Instalując fotelik na jakimkolwiek siedzeniu wyposażonym w poduszkę powietrzną, należy zawsze zastosować się do instrukcji zawartych w podręczniku pojazdu.

KONSERWACJA

Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją powinny być wykonywane tylko przez dorosłą osobę.

Czyszczenie obicia

Obicie fotelika jest całkowicie zdejmowalne i może być prane. W praniu należy zastosować się do instrukcji

przytoczonych na wszywce obicia.
Czyścić tylko i wyłącznie przy użyciu gąbki, mydła do prania i wody.
Nie używać nigdy silnych detergentów ani rozpuszczalników.
Susząc obicie, nie należy go odwirowywać ani wyciskać.

Czyszczenie plastikowych elementów
Czyścić plastikowe elementy tylko przy użyciu szmatki zwilżonej w wodzie lub w delikatnym środku piorącym.
Nie używać nigdy silnych detergentów ani rozpuszczalników.
Ruchome części fotelika nie powinny być w żaden sposób naoliwiane.

Kontrola stanu elementów składowych
Zaleca się sprawdzać okresowo stan oraz stopień zużycia następujących elementów:
- obicia: sprawdzić, czy nie jest ono przetarte i czy nie wychodzi wyściółka. Sprawdzić stan szwów: nie powinny być one rozprute.
- plastikowych elementów: sprawdzić stan zużycia wszystkich plastikowych elementów, które nie powinny być uszkodzone ani wypłowiałe.

Konserwacja produktu
Kiedy fotelik nie jest zainstalowany w samochodzie, należy go przechowywać w suchym miejscu i z dala od źródeł ciepła oraz chronić go przed kurzem, wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Instrukcja sposobu użycia

Elementy składowe
A. Obicie
B. Minireduktor
C. Trzy wyścielane elementy (ochraniacze na pasy oraz centralny element przeciwuderzeniowy)
D. Otwory przesuwowe pasów bezpieczeństwa fotelika
E. Przycisk do regulacji długościa pasów
F. Pas do regulacji długości pasów
G. Dźwigienka do regulacji stopnia nachylenia fotelika
H. Boczne prowadnice biodrowego pasa samochodowego dla Gr. 0+
I. Uchwyt do przenoszenia
J. Prowadnica piersiowego pasa samochodowego dla Gr. 0+
K. Boczne zaciski piersiowego pasa samochodowego dla Gr. 1
L. Boczne prowadnice biodrowego pasa samochodowego dla Gr. 1
M. Tylna osłona
N. Zaczep kotwiczkowy
O. Pasy zabezpieczające
P. Kliny pasów zabezpieczających
Q. Klamra pasów zabezpieczających
R. Przycisk do odpinania klamry

Spis treści

- Regulacja pozycji pasów zabezpieczających fotelika
- Mocowanie fotelika w samochodzie dla Gr. 0+ (0-13 Kg)
- Mocowanie fotelika w samochodzie dla Gr. 1 (9-18 Kg)
- Umieszczanie dziecka
- Stopień nachylenia fotelika
- Zdejmowanie obicia

Regulacja pozycji pasów zabezpieczających fotelika
UWAGA! Pasy powinny być zawsze przystosowane do wzrostu dziecka.
Przed zainstalowaniem fotelika w samochodzie należy prawidłowo wyregulować wysokość pasów zabezpieczających dziecko. Pasy wyregulowane są prawidłowo, jeśli znajdują się nieco poniżej poziomu ramion (Rys. 5). Pasy fotelika mogą być ustawione na czterech wysokościach.
Fotelik wyposażony jest w minireduktor odpowiednio przytrzymujący dziecko i gwarantujący maksymalny komfort noworodkom już od urodzenia, do chwili kiedy osiągną wagę 6 kg (Rys. 6).
Przed umieszczeniem minireduktora należy sprawdzić, czy pasy zostały przeciągnięte przez najniższy otwór: jest to jedyna dozwolona pozycja stosując minireduktor.

UWAGA: Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo, nie należy używać minireduktora jeśli waga dziecka przekracza 6 kg.
Aby wyregulować wysokość pasów, należy wykonać poniższe czynności:
1. Zdjąć osłonę znajdującą się z tyłu fotelika (Rys. 7) i wysunąć dwa końce pasa z zaczepu kotwiczkowego (Rys. 8).
2. Wysunąć końce pasa z oparcia fotelika i z ochraniaczy (Rys. 9).
3. Zsunąć ochraniacze pasów z fotelika (Rys. 10).

Po określeniu wysokości pasów stosownej dla wzrostu dziecka, należy ponownie zamontować pasy zabezpieczające, wykonując następujące czynności:
4. Wsunąć ochraniacze do wybranego otworu (Rys. 11)
5. Wsunąć końce pasów do ochraniaczy oraz do dwóch otworów przesuwowych pasów (Rys. 12).
6. Sprawdzić, czy pas nie jest nigdzie zaplątany, po czym zaczepić dwa końce o specjalny zaczep kotwiczkowy znajdujący się z tyłu fotelika i ponownie zamontować osłonę.

UWAGA: kiedy używany jest najniższy otwór przesuwowy pasa należy przeciągnąć pas jak opisano poniżej:
7. Przeciągnąć pas wokół prowadnicy znajdującej się na poziomej rurce z tyłu oparcia (Rys. 13).
8. Zaczepić dwa końce pasa o zaczep kotwiczkowy (Rys. 14).

Mocowanie fotelika w samochodzie dla Gr. 0+ (0-13 Kg)

Jeśli fotelik używany jest jako Gr. 0+, powinien być umocowany w samochodzie tylko i wyłącznie przy użyciu trzypunktowego pasa bezpieczeństwa; ponadto należy jak najbardziej pochylić fotelik (Patrz paragraf "Stopień nachylenia fotelika").
9. Umieścić fotelik na wybranym siedzeniu samochodowym (Rys. 15)
10. Przeciągnąć pas biodrowy przez dwie boczne prowadnice, jak pokazano na Rysunku 16.
11. Pociągnąć pas biodrowy upewniając się, czy nie zsunął się on z wyżej opisanych prowadnic i sprawdzić, czy fotelik prawidłowo opiera się o siedzenie samochodowe (Rys. 17).
12. Przeciągnąć pas piersiowy przez tylną, niebieską prowadnicę znajdującą się z tyłu oparcia u góry (Rys. 18). Naprężyć pas, nie pozostawiając nadmiaru taśmy i upewnić się, czy nie jest on zaplątany.

Mocowanie fotelika w samochodzie dla Gr. 1 (9-18 Kg)

Kiedy fotelik używany jest jako Gr. 1, może być mocowany w samochodzie przy pomocy dwu- lub trzypunktowego pasa bezpieczeństwa.
13. Umieścić fotelik na wybranym siedzeniu samochodowym.
14. Odpiąć boczny zacisk (Rys. 19).
15. Pociągnąć samochodowy pas bezpieczeństwa i przeciągnąć go z tyłu oparcia fotelika (Rys. 20)
16. Wysunąć z drugiej strony fotelika samochodowy pas bezpieczeństwa i zaczepić go o specjalną klamrę zaczepową (Rys. 21).

Sprawdzić, czy pas biodrowy znajduje się w specjalnych prowadnicach.
17. Uchwycić pas piersiowy i pociągnąć go, po czym przeciągnąć go przez specjalny zacisk, jak pokazano na Rys. 22.
18. Zapiąć zacisk mocujący (Rys. 23). Fotelik jest teraz umocowany.

Jeśli fotelik mocowany jest na tylnym, środkowym siedzeniu samochodowym wyposażonym w dwupunktowy pas bezpieczeństwa, należy go zainstalować w następujący sposób:
19. Umieścić fotelik na wybranym siedzeniu samochodowym.
20. Pociągnąć samochodowy pas bezpieczeństwa i przeciągnąć go z tyłu oparcia fotelika.
21. Wysunąć z drugiej strony fotelika samochodowy pas bezpieczeństwa i zaczepić go o specjalną klamrę zaczepową.
22. Pociągnąć wolny koniec samochodowego pasa bezpieczeństwa tak,

aby fotelik dobrze przylegał do siedzenia.

Po zainstalowaniu fotelika, zarówno dla Gr. 0+ jak i dla Gr. 1, należy zawsze upewnić się, czy pas samochodowy jest prawidłowo naprężony oraz czy klamra nie powoduje wyślizgnięcia się pasa z jego prawidłowej pozycji. Sprawdzić ponadto, czy klamra pasa samochodowego nie styka się z bocznymi prowadnicami przesuwowymi pasa biodrowego. Sytuacje te mogłyby uniemożliwić prawidłowe funkcjonowanie fotelika w razie wypadku.

Umieszczanie dziecka

24. Odpiąć materiałową osłonę na siedzisku (Rys. 24), wcisnąć znajdujący się pod nią metalowy przycisk regulacyjny i wciąż go wciskając pociągnąć mocno dwa pasy fotelika (Rys. 25).
25. Wciskając czerwony przycisk, odpiąć klamrę pasów (Rys. 26) i umieścić dziecko w foteliku.
26. Zapiąć pasy fotelika samochodowego (Rys. 27). Szczególny kształt metalowych klinów uniemożliwia wsunięcie w klamrę tylko jednego z nich.
27. Naprężyć odpowiednio pasy bezpieczeństwa fotelika pociągając specjalny pas regulacyjny; pasy powinny zawsze doskonale przylegać do ciała dziecka (Rys. 28).
28. Pociągając, wyregulować ochraniacze (Rys. 29)

Regulacja stopnia nachylenia fotelika

29. Aby wyregulować stopień nachylenia fotelika i ustawić go w pozycji najwygodniejszej dla dziecka, należy pociągnąć znajdującą się pod siedziskiem dźwigienkę (Rys. 30). Wybrać najstosowniejszą pozycję, zwolnić dźwigienkę i upewnić się, czy fotelik został zablokowany.

Dla Gr. 1 fotelik posiada homologację umożliwiającą transport dziecka zarówno w najbardziej jak i w najmniej pochylonej pozycji. Dla Gr. 0+ powinien być natomiast używany tylko i wyłącznie w najbardziej pochylonej pozycji.

Zdejmowanie obicia

30. Wykonać czynności opisane w punktach 1 – 3, po czym wysunąć klamrę zaczepową pasów zabezpieczających z centralnego elementu przeciwuderzeniowego (Rys. 31).
31. Zsunąć obicie (Rys. 32).

Aby ponownie założyć obicie na fotelik, należy wykonać czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z:

ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
www.chicco.com

UWAGA! W zależności od kraju przeznaczenia, przewidziano różne wersje produktu jeśli chodzi o ilość oraz rodzaj załączonych akcesoriów.

H Használati utasítás

FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT KÉRJÜK FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ EGÉSZ KÉZIKÖNYVET ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKBEN. GYERMEKE BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN GONDOSAN OLVASSA EL AZ ITT SZEREPLŐ ÚTMUTATÁSOKAT.

FIGYELEM! HASZNÁLAT ELŐTT TÁVOLÍTSA EL A TERMÉK CSOMAGOLÁSÁT, ÉS TARTSA TÁVOL A GYERMEKEKTŐL A MŰANYAG TASAKOKAT ÉS A TÖBBI CSOMAGOLÓANYAGOT. AZT TANÁCSOLJUK, HOGY EZEKET A HULLADÉK-LERAKÁSRA VONATKOZÓ, ÉRVÉNYES ELŐÍRÁSOK BETARTÁSÁVAL SELEJTEZZE LE.

FONTOS! AZONNAL OLVASSA EL

- Ez a 0+ / 1 csoportbeosztású gyermekülés az európai ECE R 44/04. előírás szerint a 0 – 18 kg súlyú gyermekek autóban történő szállítására lett hitelesítve.
- A gyermekülés hitelesítése 0+ csoportbeosztásként (menetiránynak háttal történő rögzítéssel) a 0 és 13 kg közötti gyermekekre, míg 1-es csoportbeosztásként (menetiránnyal egyező rögzítéssel) a 9 és 18 Kg közötti babákra érvényes.
- A gyermekülés beszabályozását kizárólag felnőtt végezheti.
- Vigyázzon, nehogy valaki az útmutató elolvasása nélkül használja a terméket.
- A használati utasításban szereplő útmutatások be nem tartása nemcsak balesetkor, hanem más helyzetekben is (pl. hirtelen fékezésnél, stb.) növeli gyermeke sérülésének lehetőségét.
- A termék kizárólag autóban, gyermekülésként alkalmazható, otthoni használatra nem megfelelő.
- Az Artsana vállalat elhárít minden felelősséget az olyan károkért, amelyek a termék nem rendeltetésszerű, és az itt leírt útmutatástól eltérő használatából származnak.
- FIGYELEM! NAGYON VESZÉLYES! Soha ne használja ezt a terméket 0+ módozatban a menetiránynak háttal olyan első ülésen, amely frontális légzsákkal rendelkezik. Csak a frontális légzsák hatástalanítása után szabad felszerelni a gyermekülést az első ülésre: forduljon a járműgyártóhoz, vagy ellenőrizze a kézikönyvben, miként lehet a légzsákot kikapcsolni.
- Balesetkor egy gyermekülés sem garantálja a baba teljes biztonságát, de a termék alkalmazása csökkenti a súlyos sérülés, illetve a halál bekövetkezésének lehetőségét.
- Rövid útvonalon is mindig használja a helyesen beszerelt és becsatolt övű gyermekülést. Ennek elkerülése gyermeke épségét kockáztatja. Fordítson különös figyelmet az öv megfelelő kifeszítésére, valamint arra, hogy ne legyen megcsavarva vagy helytelen fokozatra állítva.
- Könnyebb baleset során, a gyermekülésben szabad szemmel nem látható kár keletkezhet: éppen ezért tanácsos kicserélni.
- Ne használjon másodkézből kapott gyermekülést: szabad szemmel nem észlelhető károk lehetnek a szerkezetében, ezért a termék biztonsága nem szavatolt.
- Ha a gyermekülés károsodott, deformálódott, nagyon elkopott, illetve valamelyik része hiányzik, akkor ne használja: a termék elvesztette eredeti biztonsági jellemzőit.
- A huzatot kizárólag a gyártó által jóváhagyott típusúra cserélheti, mert ez is a gyermekülés részét képezi. A gyermekülést soha ne használja huzat nélkül.
- A gyártó beleegyezése nélkül ne módosítsa a terméket, illetve ne szereljen rá semmit. A nem a gyártó által forgalmazott vagy jóváhagyott

tartozékokat, pótalkatrészeket vagy kiegészítőket tilos felszerelni.
- Ne tegyen semmit, pl. párnát vagy takarót a gyermekülés és a kocsiülés, illetve a gyermekülés és a baba közé: balesetkor a gyermekülés nem töltené be biztonságvédelmi szerepét.
- Ellenőrizze, hogy ne legyen semmi a gyermekülés és a kocsiülés, illetve a gyermekülés és a kocsiajtó között.
- Ellenőrizze az (elfordíthat, dönthető vagy forgó) kocsiülések helyes rögzítését.
- Ellenőrizze, hogy az autó belsejében, főleg a hátsó ablakban ne legyenek rögzítetlen, vagy helytelenül berakott tárgyak vagy csomagok: balesetkor vagy hirtelen fékezésnél megsérthetik az autóban ülőket.
- Ne hagyja, hogy a babák a gyermekülés tartozékaival vagy részeivel játsszanak.
- Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül a kocsiban, ez veszélyes lehet!
- Egyszerre csak egy gyermeket szállítson a gyermekülésben.
- Ellenőrizze, hogy a kocsi minden utasa bekapcsolta-e a biztonsági övet a saját és a baba biztonsága érdekében, mert balesetkor, vagy hirtelen fékezéskor sérülést okozhatnak a gyermekben.
- Utazás közben a kocsit állítsa le egy biztos helyre, mielőtt a gyermekülés beszabályozását elvégezné, illetve a babát megigazítaná.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a baba nem kapcsolta-e ki a biztonsági övet és hogy nem játsszik-e a gyermeküléssel, vagy ennek valamelyik részével.
- Utazás közben ne adjon enni a gyereknek, különös veszélyes a nyalóka, a jégkrém, vagy más, pálcikát tartalmazó étel. Balesetkor vagy hirtelen fékezéskor megsebesítheti a babát.
- Hosszú utazás esetén gyakran tartson pihenőt. A gyermek könnyen kifárad. Soha ne próbálja a babát kivenni az ülésből, amikor az autó mozgásban van. Ha a babának szüksége van valamire, akkor előbb egy biztonságos helyen állítsa le a kocsit.
- A védőszövetről ne távolítsa el a cimkéket és a márkajelet, mert ezzel a huzatot károsítaná.
- A gyermekülést ne hagyja hosszú ideig a napon: az alapanyagok és a huzatok elszíneződhetnek.
- Ha a kocsi hosszú ideig maradt a napon, akkor mielőtt a babát betenné, mindig ellenőrizze, hogy a gyermekülés egyes részei lehűltek-e: ellenkező esetben a baba betétele előtt hagyja lehűlni, nehogy megégesse magát.
- A gyermekülést hagyja rögzítve, vagy tegye a csomagtartóba, amikor nem szállít benne senkit. A rögzítetlen gyermekülés balesetkor vagy hirtelen fékezéskor a bentülőket megsebesítheti.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS

1. A 44. szabályzat 04. sorozat módosítása a terméket "Univerzális" gyermekrögzítőként hitelesíti. Járművekben általános használatra javasolt, és a legtöbb, de nem mindegyik üléssel kompatibilis.
2. A tökéletes kompatibilitás ott áll fenn, ahol a járműgyártó a leírásban kijelenti, hogy a járműbe lehet szerelni "Univerzális" gyermekrögzítőt a megfelelő korosztályú gyermek számára.
3. A gyermekrögzítő "Univerzális" besorolást kapott szigorúbb elbírálási szempontok alapján az előző modellekhez képest, amelyekhez nincs ilyen figyelmeztetés csatolva.
4. Csak a 16. sz. UN/ECE vagy ezzel egyenértékű előírás által egedélyezett 2 rögzítőpontos (csak amikor 1-es módozatban használja) vagy 3

rögzítőpontos (amikor 0+ és 1-es módozatban használja) sztatikus vagy feltekercselős biztonsági övvel rendelkező járműben alkalmazható.
5. Bármely probléma esetén kérje ki a termék gyártójának vagy eladójának a véleményét.

A TERMÉKRE ÉS A KOCSIÜLÉSRE VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK ÉS ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Gondosan tartsa be a termékre és a kocsiülésre vonatkozó korlátozásokat és előírásokat: ellenkező esetben a biztonság nem garantált.
Soha ne használja ezt a gyermekülést oldalirányba, illetve menetiránynak háttal állított ülésen (1. ábra)
Amikor 0+ módozatban alkalmazza, akkor a rögzítéshez kizárólag 3 rögzítőpontos biztonsági övet használjon (2. ábra); ezenkívül a gyermekülést döntse hátra a lehető legjobban (lásd "A gyermekülés hátradöntése" fejezet)
Amikor viszont 1-es módozatban használja, akkor a kocsiba való rögzítést kizárólag egy 2 rögzítőpontos (3. ábra) vagy 3 rögzítőpontos biztonsági övvel végezze.
FIGYELEM! A baleseti statisztikai adatok szerint a kocsi hátsó ülése biztonságosabb az elsőnél: éppen ezért tanácsos a gyermekülést hátul elhelyezni. A legbiztonságosabb hely hátul, középen van: ha lehetséges, hátul, középen helyezze el a gyermekülést.
Ha a gyermekülést az első ülésre szerelte, a nagyobb biztonság érdekében tanácsos az ülést annyira hátratolni, amíg ez nem befolyásolja a hátul ülők kényelmét.
Ha a kocsi rendelkezik övmagasság szabályzóval, akkor ezt állítsa a legalacsonyabb fokozatra. Ezután ellenőrizze, hogy az övszabályzó hátratolt fokozaton (vagy legalább egy vonalban) legyen a kocsiülés hátlapjával (4 . ábra)
Ha a beszerelés légzsákkal rendelkező ülésre történik, akkor mindig olvassa el a kocsi használati utasítását.

KARBANTARTÁS

A tisztítást és a karbantartást kizárólag felnőtt végezheti.

A huzat tisztítása

A gyermekülés minden huzatát le lehet venni és kimosni. Olvassa el a mosási cimkén szereplő kezelési utasítást.
A huzat tisztítását kizárólag szivaccsal, mosószappannal és vízzel végezze.
Soha ne használjon dörzshatású vagy oldószereket.
A huzatot centrifugálás és csavarás nélkül hagyja megszáradni.

A műanyag részek tisztítása

A műanyag részeket kizárólag vízbe mártott kendővel vagy semleges tisztítószerrel mossa le.
Soha ne használjon dörzshatású, vagy oldószereket.
A gyermekülés mozgó részeit tilos megolajozni.

A komponensek épségének ellenőrzése

Tanácsos rendszeresen ellenőrizni az alábbi komponensek épségét és elhasználódási fokát:
- huzat: ellenőrizze, hogy a bélés nem türemlik-e ki vagy egy része nem látszik-e ki. Ellenőrizze a varrások állapotát, hogy nem fejtődtek-e fel
- műanyag részek: ellenőrizze a műanyag részek kopási fokát, hogy nem károsodtak-e, illetve nem színeződtek-e el.

A termék tárolása

Amikor nincs a kocsiba szerelve, a gyermekülést száraz helyen, hőforrástól távol, portól, nedvességtől és közvetlen napsugártól védve tárolja.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Komponensek

A. Huzat
B. Mini ülésszűkítő
C. Hármas bélés (vállheveder és középső ütésvédő)
D. A gyermekülés biztonsági övét vezető lyuk
E. Övhosszúság szabályzó nyomógomb
F. Övhosszúság szabályzó szíj
G. A gyermekülés döntésszabályzó karja
H. Oldalsó vezető a hasi kocsiövhöz 0+ módozatú használat esetén
I. Szállító fogantyú
J. Vezető a mellkasi kocsiövhöz 0+ módozatú használat esetén
K. Oldalsó szorító a mellkasi kocsiövhöz 1-es módozatú használat esetén
L. Oldalsó vezető a hasi kocsiövhöz 1-es módozatú használat esetén
M. Hátsó védőlap
N. Karmos kapocs
O. Biztonsági öv
P. Biztonsági öv nyelve
Q. Biztonsági öv csatja
R. Csat kioldó gombja

Tartalomjegyzék

- A gyermekülés biztonsági övének magasságbeállítása
- A gyermekülés rögzítése kocsiban 0+módozatban (0-13 Kg)
- A gyermekülés rögzítése kocsiban 1-es módozatban (9-18 Kg)
- A gyermek behelyezése
- A gyermekülés hátradöntése
- A huzat levétele

A gyermekülés biztonsági övének magasságbeállítása

FIGYELEM! Az övek beállításánál mindig vegye figyelembe a gyermek növekedését.

A gyermekülés autóba szerelése előtt a gyermektartó öveket megfelelő magasságba helyezze el. A helyes övmagasság kevéssel a baba válla alatt van (5. ábra).

A gyermekülésen 4 magasságfokozat között választhat.

A gyermekülés ülésszűkítővel rendelkezik, ez teszi lehetővé gyermeke megfelelő tartását és nagyobb komfortérzetét újszülött kortól egészen a 6 kg-os testsúly eléréséig (6. ábra).

Az ülésszűkítő beiktatása előtt ellenőrizze, hogy az övek a legalacsonyabb lyukba lettek-e bújtatva: az ülésszűkítőt kizárólag ekkor használhatja.

FIGYELEM: a gyermek maximális biztonsága érdekében ne alkalmazza az ülésszűkítőt, amennyiben a baba testsúlya meghaladja a 6 kg-ot.

A biztonsági övek magasságbeállítását az alábbiak szerint végezze:

1. A gyermekülés hátsó részén elhelyezett védőlapot (7. ábra) távolítsa el és az öv két végét húzza ki a karmos kapocsból (8. ábra).
2. Az öv két végét húzza ki a gyermekülés hátlapjából és a vállhevederekből (9. ábra).
3. Húzza ki a vállhevedereket a gyermekülésből (10. ábra).

Miután megállapította a baba pontos magasságát, az alábbiak szerint szerelje vissza a biztonsági övet:

4. A kiválasztott lyukba bújtassa be a vállhevedert (11. ábra).
5. Az övek végeit bújtassa a vállhevederekbe, majd az övvezető lyukba (12. ábra).
6. Miután meggyőződött arról, hogy az öv sehol sincs megcsavarodva, a két végét rögzítse a megfelelő karmos kapocsba a gyermekülés hátlapján, majd szerelje vissza a védőlapot.

FIGYELEM: amikor a legalacsonyabb lyukba vezeti a gyermek övét, ellenőrizze, hogy az alábbiak szerint legyen bebújtatva:

7. Az övet helyezze a hátlap hátulján elhelyezett vízszintes csövön található vezető köré (13. ábra)
8. Ezután az öv két végét rögzítse a

karmos kapocshoz (14. ábra).

A gyermekülés rögzítése a kocsiba 0+ módozatban (0-13 Kg)

Amikor a gyermekülést 0+ módozatban használja, akkor a kocsiba kizárólag egy 3 rögzítőpontos biztonsági övvel szabad rögzíteni; ezenkívül a gyermekülést a lehető legjobban döntse meg (lásd "A gyermekülés hátradöntése" fejezet).

9. A gyermekülést helyezze arra az ülésre, ahova rögzíteni kívánja (15. ábra).
10. A hasi övet vezesse az oldalsó vezetőkbe a 16. ábra szerint.
11. Húzza meg a hasi övet, de vigyázzon arra, nehogy kicsússzon az előbb említett vezetőkből, míg a gyermekülés a kocsiülésre támaszkodik (17. ábra).
12. A mellkasi övet vezesse a hátlap hátulján, fent elhelyezett kék vezetőbe (18. ábra). Mindig jól feszítse ki az övet, és vigyázzon arra, hogy ne maradjon felesleges szalag, valamint az öv ne legyen megcsavarodva.

A gyermekülés rögzítése a kocsiban 1-es módozatban (9-18 Kg)

Amikor a gyermekülést 1-es módozatban használja, a rögzítéshez 2 vagy 3 rögzítőpontos biztonsági övet alkalmazhat.

13. A gyermekülést helyezze arra az ülésre, ahova rögzíteni kívánja
14. Nyissa ki az oldalsó szorítót (19. ábra)
15. Húzza meg a kocsi biztonsági övét és vezesse a gyermekülés hátlapja mögött (20. ábra).
16. Amint kihúzta a gyermekülés másik oldalán, rögzítse a kocsi biztonsági övét a megfelelő rögzítőcsatba (21. ábra).

Ellenőrizze, hogy a hasi öv a megfelelő vezetőkben halad-e.

17. Fogja meg erősen és feszítse ki a mellkasi övet, majd vezesse át a megfelelő szorítóba a 22. ábra szerint.
18. Zárja be a rögzítőszorítót (23. ábra). Ekkor a gyermekülés rögzítve lett.

Ha viszont a gyermekülést a két rögzítőpontos biztonsági övvel rendelkező hátsó ülésre középre kívánja felszerelni, akkor az alábbiak szerint járjon el:

19. A gyermekülést helyezze arra az ülésre, ahova rögzíteni kívánja.
20. Húzza meg a kocsi biztonsági övét és vezesse a gyermekülés hátlapja mögött.
21. Amint kihúzta a gyermekülés másik oldalán, rögzítse a kocsi biztonsági övét a megfelelő rögzítőcsatba.
22. Feszítse ki a kocsi biztonsági övének szabad végét olymódon, hogy a gyermekülés jól simuljon az ülésre.

Akár 0+ módozatban, akár 1-es módozatban szerelte be a gyermekülést, mindig ellenőrizze, hogy a kocsi biztonsági öve elég feszes-e és hogy a csatja nem tolja-e ki az övet a helyéről. Azt is ellenőrizze, hogy az autóöv biztonsági övének a csatja nem érintkezik-e a hasi öv oldalsó vezetőivel. Ha ez fennáll, balesetkor a gyermekülés által nyújtott védelem csökken.

A gyemek elhelyezése

24. Emelje fel az ülőlapon található szövetrátétet (24. ábra), tartsa lenyomva az alatta lévő fém nyomógombot és ezzel egyidőben húzza ki teljesen a gyermekülés két övét (25. ábra).
25. A piros gomb megnyomásával (26. ábra) oldja ki az öv rögzítőcsatját, majd helyezze a babát a gyermekülésbe.
26. Kapcsolja be a gyermekülés övét (27. ábra). A fémnyelvek különleges kiképzése miatt nem lehet csak az egyiket bedugni a csatba.
27. A szabályzóöv meghúzásával állítsa be a gyermekülés biztonsági övének

a feszességét; az öv simuljon teljesen a baba testére (28. ábra).
28. A vállhevederek meghúzásával szabályozza be ezeket is (29. ábra).

A gyermekülés hátradöntése
29. A gyermekülés döntését állítsa a gyermeknek legjobban megfelelő fokozatra a gyermekülés alatt található kar segítségével (30. ábra). Amint megtalálta a megfelelő fokozatot, engedje el a kart, majd ellenőrizze a gyermekülés helyes rögzítését.

A gyermekülés mind a legnagyobb döntési fokon, mind a legkisebb döntési fokon hitelesítve lett; ez utóbbi az 1-es módozatú szállítás esetén használandó. A 0+ módozatban viszont kizárólag a legnagyobb döntési fokon használja.

A huzat levétele
30. Végezze el az 1-től a 3. pontig terjedő útmutatásokat, majd húzza ki a biztonsági övek rögzítőcsatját a középső ütésvédőből (31. ábra).
31. Vegye le a huzatot (32. ábra)

A huzat visszahelyezéséhez a fent leírt műveleteket fordított sorrendben végezze el.

EGYÉB INFORMÁCIÓK:
ARTSANA SPA
Servizio Clienti (Vevőszolgálat)
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
www.chicco.com

FIGYELEM! A forgalmazás országától függően a gyártó a termékhez különböző számú és típusú tartozékokat mellékelt

R Instrucţiuni de folosinţă

IMPORTANT: ÎNAINTE DE ÎNTREBUINŢARE CITIŢI CU ATENŢIE ŞI ÎN ÎNTREGIME ACESTE INSTRUCŢIUNI PENTRU A EVITA PERICOLELE ÎN TIMPUL ÎNTREBUINŢĂRII. PASTRATI ACESTE INSTRUCTIUNI PENTRU ORICE VIITOARE CONSULTARI.
PENTRU A NU COMPROMITE SIGURANŢA COPILULUI DUMNEAVOASTRĂ EFECTUAŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI.

ATENŢIUNE! ÎNAINTE DE FOLOSINŢĂ ÎNDEPĂRTAŢI ŞI ELIMINAŢI EVENTUALELE PUNGI DE PLASTIC ŞI TOATE ELEMENTELE CARE FAC PARTE DIN CONFECŢIUNEA PRODUSULUI.
A SE PASTRA DEPARTE DE LA ÎNDEMÎNA COPILULUI.

FOARTE IMPORTANT!

- Acest Scăunel este omologat "Grupa 0+ / 1", pentru transportul în automobil al copiilor între 0 si 18 Kg, în conformitate cu regulamentul european ECE R 44/04
- Scăunelul este omologat pentru Gr. 0+ (fixîndu-l pe scaun în sensul contrar celui de mers) pentru copii de greutate între 0 şi 13 Kg şi este omologat pentru Gr. 1 (în sensul de deplasare) pentru copii cu greutate cuprinsă între 9 şi 18 Kg
- Activităţile de reglare a Scăunelului trebuiesc efectuate exclusiv de către un adult
- Evitaţi ca cineva să folosească scăunelul fără a citit instrucţiunile
- Riscul de serioase daune produse copilului creşte, nu numai în caz de accident, ci si in alte imprejurari (frînări bruşte, etc.) dacă indicaţiile din acest manual nu sînt îndeplinite cu rigurozitate
- Produsul este destinat exclusiv folosirii ca Scăunel pentru autovehicul şi nu este destinat penru a fi folosit în casă
- Societatea Artsana declină oricare responsabilitate pentru folosinţa necorespunzătoare a produsului şi pentru oricare folosinţă diversă faţă de aceste instrucţiuni
- ATENŢIUNE! PERICOL GRAV! Nu folosiţi niciodată acest Scănel în Gr. 0+ îndreptat în sensul contrar celui de deplasare pe un scaun anterior dotat cu airbag frontal. Este posibila instalarea Scăunelului pe scaunul anterior numai dacă airbagul frontal a fost dezactivat: verificaţi cu producatorul sau în manualul de instrucţiuni al autovehiculului posibilitatea de a dezactiva airbagul.
- Nici un Scăunel nu poate garanta totala siguranţă a copilului în caz de accident, însă utilizarea acestui produs poate reduce riscul de grave leziuni sau de moarte.
- Folosiţi întotdeauna Scăunelul auto, corect instalat şi cu centurile cuplate, chiar pentru deplasări scurte. Verificaţi cu atentie ca centura să fie întinsă corespunzător, să nu fie răsucită sau poziţionată incorect
- Ca urmare a unui accident chiar uşor, Scăunelul poate suferi daune nu întotdeauna vizibile, in aceste conditii este necesara înlocuirea lui
- Nu folosiţi Scăunele de mîna a doua : acestea pot să fi suferit daune structurale care să nu se vadă
- Nu folosiţi un Scăunel care prezintă deteriorari, deformari, este excesiv de uzat sau cu vreo parte lipsă
- Husa poate să fie înlocuită exclusiv cu una aprobată de constructor, pentru că constituie parte integrantă a Scăunelului autovehicolului. Scăunelul autovehicolului nu trebuie să fie niciodată folosit fără husă
- Nu efectuaţi modificări sau adăugări produsului fără aprobarea constructo-

rului. Nu instalaţi pe Scăunel accesorii, părţi de schimb sau componente care nu sînt furnizate şi aprobate de către constructor

- Nu folosiţi perne sau pături, pentru a înălţa pe bancheta autovehiculului Scăunelul sau pentru a înălţa copilul pe Scăunel: în caz de accident scăunelul poate să nu funcţiioneze corespunzător
- Verificaţi să nu se afle obiecte între Scăunel şi bancheta autovehiculului sau între Scăunel şi portieră
- Verificaţi ca scaunele autovehiculului (pliante, înclinabile sau rotante) să fie bine cuplate
- Verificaţi să nu fie transportate, în particular pe planul posterior din interiorul autovehicolului, obiecte sau bagaje care să nu fie fixate sau poziţionate în mod sigur: în caz de accident sau frînare bruscă pot răni pasagerii
- Nu lăsaţi copii să se joace cu componentele sau părţile Scăunelului
- Nu lăsaţi niciodată singur copilul în autovehicul, poate fi periculos!
- Nu transportaţi mai mult de un copil concomitent pe Scăunel
- Asiguraţi-vă ca toţi pasagerii autovehicolului să utilizeze propria centură de siguranţă, atît pentru propria siguranţă, cît şi pentru faptul că în timpul voiajului, în caz de accident sau de frînare bruscă, pot răni copilul
- În timpul deplasării, înainte de a efectua operaţiunile de reglare a Scăunelului sau de poziţionare a copilului, opriţi autovehicolul într-un loc sigur
- Controlaţi periodic catarama de cuplare a centurii de siguranţă
- Evitaţi hranirea copilului în timpul voiajului, in caz de accident sau de frînare bruscă copilul poate fi ranit
- În cazul voiajelor lungi faceţi opriri dese. Copilul oboseşte foarte repede. Pentru nici un motiv nu scoateţi copilul din Scăunel în timpul mersului. Dacă copilul are nevoie de atenţie este necesar sa găsiti un loc sigur şi sa opriti autovehicolul.
- Nu eliminaţi etichetele şi mărcile de pe husă, deoarece acestă operaţie poate să distrugă husa.
- Evitaţi o expunere îndelungată a Scăunelului la soare: poate determina schimbări de culoare a materialelor sau a ţesaturii
- În cazul în care vehicolul rămîne oprit sub soare, verificaţi înainte de a pune copilul pe Scăunel, ca diversele părţi ale acestuia să nu fie prea încălzite: în acest caz lăsaţi-le să se răcească înainte de a aşeza copilul în acest fel puteti evita eventualele arsuri
- Cînd nu se transportă copilul, Scăunelul trebuie să fie oricum lăsat cuplat, sau să fie pus în portbagaj. Scăunelul care nu este cuplat poate constitui un pericol pentru pasageri în caz de accident sau de frînare bruscă

IMPORTANT!!!

1 – Acesta este un dispozitiv "Universal" de reţinere a copiilor, omologat în conformitate cu Regulamentul nr. 44,amendamentele serie 04. Este corespunzător pentru a fi folosit în general în vehicule, şi este compatibil cu majoritatea acestora dar nu şi cu toate scaunele vehiculelor.
2 – O perfectă compatibilitate este mai uşor de obţinut în cazurile în care fabricantul vehiculului declară în manualul acestuia că vehiculul prevede instalarea dispozitivelor "Universale" de reţinere a copiilor pentru grupa de vîrstă respectivă.
3 – Acest dispozitiv de reţinere a fost clasificat ca fiind "Universal" în conformitate cu criteriile de omologare cele mai severe, faă de modelele precedente care nu dispuneau de acest aviz.

4 – Produsul este corespunzător pentru a fi folosit în vehiculele dotate cu centur de siguran in 2 puncte (numai ca Gr. 1) sau in 3 puncte (ca Gr. 0+ şi Gr.1), statică sau cu rotor, omologată în baza Regulamentului UN/ECE N° 16 sau alte standarde echivalente
5 – n caz de dubiu, contactai fabricantul dispozitivului de reinere sau vnztorul

INSTRUCTIUNI DE FOLOSINŢĂ REFERITOARE LA PRODUS ŞI LA SCAUNELE AUTOVEHICULULUI

ATENŢIUNE! Respectaţi cu rigurozitate următoarele instructiuni şi condiţiile de folosinţă referitoare la produs şi la scaunele autovehicolului: în caz contrar nu este garantată siguranţa

Nu utilizaţi niciodată acest Scăunel pe scaunele îndreptate lateral sau opuse sensului de deplasare (Fig. 1)

Cînd este folosit ca Gr. 0+ trebuie să fie fixat în autovehicol exclusiv utilizînd o centură de siguranţă în 3 puncte (Fig. 2); şi deasemeni este necesar a se înclina cît mai mult posibil Scăunelul (vedeţi paragraful "Înclinarea Scăunelului")

Cînd în schimb este folosit ca Gr. 1 în autovehicol se utilizeaza o centură de siguranţă in 2 (Fig. 3) sau 3 puncte

ATENŢIUNE! În baza statisticilor asupra accidentelor, scaunele posterioare ale vehicolului sînt mai sigure decît cele anterioare: se recomandă instalarea Scăunelului pe scaunele posterioare. În particular scaunul cel mai sigur este cel central posterior: în acest caz, dacă este permis, se recomandă poziţionarea Scăunelului pe scaunul central posterior

Dacă Scăunelul este poziţionat pe scaunul anterior, pentru o mai mare siguranţa se recomandă tragerea în spate cît mai mult posibil a scaunului, compatibil cu prezenţa altor pasageri pe scaunul din spate.

Dacă autovehicolul este dotat cu regulator de înălţime a centurii fixaţi acesta în poziţia cea mai joasă. Verificaţi ulterior ca regulatorul centurii să fie în poziţia cea mai din spate (sau cel mult în linie) cu spătarul scaunului autovehicolului (fig. 4)

În cazul instalarii pe oricare din scaunle protejate de airbag, consultaţi întodeauna manualul de instrucţiuni al autvehicolului

ÎNTREŢINERE

Operaţiunile de curăţenie şi intreţinere trebuiesc efectuate numai de către un adult

Spalarea husei

Husa scăunelului este complet îndepărtabilă şi spălabilă. Pentru spălare îndepliniţi instrucţiunile de pe eticheta husei.

Curăţaţi îmbrăcămintea scăunelului numai cu un burete, săpun de rufe şi apă.

Nu folosiţi niciodată detergenţi abrazivi sau solvenţi.

Nu centrifugaţi husa şi lăsaţi-o să se usuce fără a o stoarce.

Curăţarea părţilor din plastic

Curăţaţi părţile din plastic numai cu o cîrpă umezită cu apă sau cu un detergent neutru

Nu folosiţi niciodată detergenţi abrazivi sau solvenţi

Părţile mobile ale Scăunelului nu trebuiesc unse în nici un fel

Controlul integrităţii componentelor

Se recomandă verificarea periodica a integritatii şi starii de uzură a următoarelor componente:

- husa: verificaţi să nu iasă umplutura sau să nu fie pierderi ale acesteia. Verificaţi starea cusăturilor care trebuiesc să fie întotdeauna integre.
- plasticurile: verificaţi starea de uzură a tuturor părţilor de plastic,

care nu trebuie să prezinte semne de deteriorare sau de decolorare

Depozitarea Scaunelului
Cînd nu este instalat în automobil se recomandă pastrarea Scăunelului într-un loc uscat, departe de surse de căldură şi ferit de praf, umiditate şi lumină solară directă

INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE

Componente
A. Husa material textil
B. Minireductor
C. Tripla matlasare (umeraşe şi protecţie centrală de lovituri)
D. Locaşuri de trecere a centurilor de siguranţă a Scăunelului
E. Buton de reglare a lungimii centurilor
F. Cureaua de reglare a lungimii centurilor
G. Mînerul de reglare a înclinării Scăunelului
H. Ghidajele laterale pentru centura auto abdominală ca Gr. 0+
I. Mînerul pentru transport
J. Ghidajul pentru centura auto diagonală pt Gr. 0+
K. Borne laterale pentru centura auto diagonală pt Gr. 1
L. Ghidaje laterale pentru centura auto abdominală pt Gr. 1
M. Carter posterior
N. Carlig de ancorare
O. Centurile de siguranţă
P. Limbile centurilor de siguranţă
Q. Catarama centurilor de siguranţă
R. Buton de deschidere a cataramei

Index

- Reglarea poziţiei centurilor de siguranţă ale Scăunelului
- Fixarea Scăunelului în autovehicol ca Gr. 0+ (0-13 Kg)
- Fixarea Scăunelului în autovehicol ca Gr. 1 (9-18 Kg)
- Aşezarea copilului
- Înclinarea Scăunelului
- Scoaterea husei

Reglarea poziţiei centurilor de siguranţă ale Scăunelului
ATENŢIUNE! Centurile trebuiesc adaptate la creşterea copilului
Înainte de instalarea Scăunelului în autovehicol centurile de reţinere trebuiesc poziţionate la înălţimea actuală a copilului. Poziţia corectă a înălţimii centurilor este puţin sub nivelul umerilor (Fig. 5). Scăunelul este dotat cu 4 poziţii de reglare a înălţimii.
Scăunelul este dotat cu un minireductor pentru a garanta o bună reţinere şi un mai bun confort copiilor de la naştere şi pînă la 6 Kg (Fig. 6)
Înainte de a instala minireductorul verificaţi ca centurile să fie introduse în locaşul cel mai de jos: acesta este de fapt unica poziţie permisă pentru folosinţa cu acest accesoriu
ATENŢIUNE: pentru a garanta maxima siguranţă copilului nu folosiţi minireductorul dacă greutatea copilului este mai mare de 6 Kg
Pentru a regla înălţimea centurilor se procedează astfel:
1. Îndepărtaţi carterul poziţionat în partea posterioară a Scăunelului (Fig. 7) şi trageţi cele două extremităţi ale centurii de carligul in formă de ancoră (Fig. 8)
2. Desfaceţi extremităţile centurii din spătarul Scăunelului şi din protecţiile captuşite (Fig. 9)
3. Scoateti centurile de umeri (Fig. 10)

După ce aţi determinat înălţimea corectă pentru copilul dumneavoastră, remontaţi centura de siguranţă după cum urmează:
4. Introduceţi centurile de umeri în locaşul ales (Fig. 11)
5. Introduceţi extremităţile centurilor prin protecţiile captuşite şi prin cele două locaşuri de trecere a centurilor (Fig. 12)

6. După ce aţi controlat ca centura sa nu fie răsucită în nici un punct, cuplaţi cele două extremităţi în respectivul carlig poziţionat în spatele Scăunelului şi remontati carterul

ATENŢIUNE: cînd se foloseşte locaşul cel mai de jos pentru trecerea centurii copilului, este necesar sa se verifice ca acesta sa alunece aşa cum este descris în continuare:

7. Petreceţi centura în jurul ghidajului poziţionat pe tubul orizontal, poziţionat în spatele spătarului (Fig. 13)
8. Cuplaţi cele două extremităţi ale centurii in carligul sub formă de ancora (Fig. 14)

Fixarea Scăunelului în autovehicol pentru Gr. 0+ (0-13 Kg)

Cînd Scăunelul este folosit pentru Gr. 0+ trebuie să fie fixat în autovehicul exclusiv folosind o centură de siguranţă cu 3 puncte; este deasemeni necesara înclinarea cît mai mult posibil a Scăunelului (vedeţi paragraful "Înclinarea Scăunelului").

9. Asezati Scaunelul pe bancheta autovehiculului (Fig. 15)
10. Petreceţi centura abdominală prin cele două ghidaje laterale aşa cum este arătat în (figura 16)
11. Trageţi centura abdominală asigurîndu-vă să nu iasă din ghidajele mai sus descrise în timp ce Scăunelul este bine sprijinit pe scaunul autovehicolului (Fig. 17)
12. Petreceţi centura diagonală prin ghidajul posterior albastru poziţionat sus, în spatele spătarului (Fig. 18). Întindeţi întotdeauna centura, asigurîndu-vă ca să nu rămînă excese de curea şi ca centura să nu fie răsucită

Fixarea Scăunelului în autovehicul pentru Gr. 1 (9-18 Kg)

Cînd Scăunelul este folosit pentru Gr. 1 poate fi fixat în autovehicul utilizînd o centură de siguranţa in 2 sau 3 puncte

13. Poziţionaţi Scăunelul pe scaunul unde urmeaza să fie instalat
14. Deschideţi bornele laterale (Fig. 19)
15. Trageţi centura de siguranţă a autovehicolului şi petreceţi-o prin spatele spătarului Scăunelului (Fig. 20)
16. După ce iese prin cealaltă parte a Scăunelului fixaţi centura de siguranţă a autovehicolului cu respectiva cataramă de cuplare (Fig. 21)

Verificaţi ca centura abdominală să treacă prin respectivele ghidaje

17. Prindeţi şi trageţi centura diagonală si faceţi-o să trecă prin respectiva borna ca in Fig. 22
18. Închideţi borna de fixaj (Fig. 23). Acum Scăunelul este fixat

Dacă trebuie să fixaţi Scăunelul pe scaunul posterior central dotat cu centură de siguranţă in 2 puncte. Ca să faceţi instalarea procedaţi după cum urmează:

19. Puneţi Scăunelul pe scaunul unde urmeaza să fie inslalat
20. Trageţi centura de siguranţă a autovehiculului şi petreceţi-o prin spatele spătarului Scăunelului
21. După ce iese prin cealaltă parte a Scăunelului fixaţi centura de siguranţă a autovehiculului in respectiva cataramă de cuplare
22. Trageţi extremitatea liberă a centurii de siguranţă a autovehiculului, fixand astfel bine Scăunelul pe bancheta

După instalare, atît pentru Gr. 0+ cît şi pentru Gr. 1, verificaţi întotdeauna ca centura autovehicolului să fie corect intinsă şi catarama sa să nu forţeze centura. Verificaţi deasemeni ca nici catarama centurii autovehicolului sa nu fie în contact cu ghidajele laterale pentru trecerea centurii abdominale. Aceste situaţii pot să compromită eficacitatea Scăunelului în caz de accident.

Aşezarea copilului

24. Deschideţi clapa de ţesut, poziţionată sub aşezare (Fig. 24), apăsaţi butonul metalic de reglare poziţionat sub aceasta şi ţinînd în continuare apăsat, trageţi complect cele două centuri ale Scăunelului (Fig. 25)
25. Desfaceţi catarama de cuplare a centurii apăsînd butonul roşu (Fig. 26) şi poziţionaţi copilul in Scăunel
26. Cuplaţi centura Scăunelului auto (Fig. 27).
27. Întindeţi corespunzător centurile de siguranţă ale Scăunelului trăgînd respectiva curea de reglare; amintiţi-vă că acestea trebuiesc sa adere perfect pe corpul copilului (Fig. 28)
28. Poziţionaţi aparatorile de umeri trăgînd de ele (Fig. 29)

Înclinarea scăunelului

29. Pentru a regla Scăunelul în poziţia cea mai corespunzătore pentru copil, trageţi de mînerul poziţionat sub Scăunel (Fig.30), alegeţi poziţia corespunzătoare, lăsaţi mînerul şi asiguraţi-vă ca Scăunelul să fie blocat

Scăunelul este omologat pentru transportul atît în poziţia de maximă înclinare cît şi în cea de minimă înclinare în Gr. 1; pentru Gr. 0+ trebuie în schimb să fie utilizat exclusiv în poziţia de maximă înclinare.

Scoaterea husei

29. Efectuati operaţiile descrise de la punctul 1 pînă la punctul 3 şi apoi desfaceţi catarama centurilor de siguranţă din protecţia centrală împotriva loviturilor (Fig. 31)
30. Scoateti husa (Fig. 32)

Pentru a remonta husa pe Scăunel repetaţi în ordine inversă operaţiiunile descrise.

PENTRU ALTE INFORMAŢII:
ARTSANA SPA
Servizio Clienti
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate COMO-ITALIA
www.chicco.com

ATENŢIUNE! În funcţie de ţară au fost prevăzute diverse versiuni ale produsului în termeni de numar şi tipologie a accesoriilor disponibile

RU Инструкция По эксплуатации

ВНИМАНИЕ: ЧТОБЫ ОБЕСПЕЧИТЬ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ОТ НАЧАЛА И ДО КОНЦА И СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ. СТРОГО ПРИДЕРЖИВАЙТЕСЬ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ, ЧТОБЫ НЕ ПОДВЕРГНУТЬ ОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЁНКА.

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СНИМИТЕ С ИЗДЕЛИЯ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ПАКЕТЫ И ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ И ДЕРЖИТЕ ИХ ВДАЛИ ОТ ДЕТЕЙ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВЫБРАСЫВАТЬ ПРЕДМЕТЫ УПАКОВКИ В СООТВЕТСТВУЮЩИЕ КОНТЕЙНЕРЫ ДЛЯ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОГО СБОРА ОТХОДОВ В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВАМИ.

ОЧЕНЬ ВАЖНО! НЕМЕДЛЕННО ПРОЧТИТЕ

- Это детское кресло сертифицировано для “Группы 0+ / 1” для перевозки в автомобиле детей весом до 18 кг в соответствии с европейской нормативой ECE R 44/04.
- Детское кресло, укреплённое на автомобильном сиденьи в направлении, противоположном ходу автомобиля, сертифицировано для Группы 0+ для перевозки детей весом до 13 кг, и, укреплённое по ходу автомобиля, сертифицировано для Группы 1 для перевозки детей весом от 9 до 18 кг.
- Только взрослые должны осуществлять операции по регулированию детского кресла.
- Не допускайте, чтобы кто бы то ни было пользовался изделием, предварительно не ознакомившись с инструкцией.
- Несоблюдение мер безопасности, изложенных в настоящей инструкции, повышает вероятность серьёзных травм у ребёнка не только в случае аварии, но и в любых иных ситуациях (например, при резком торможении и т. п.).
- Используйте изделие только по назначению, то есть в качестве автомобильного кресла, изделие не предназначено для использования в домашней обстановке.
- Фирма “Artsana” снимает с себя любую ответственность при пользовании изделием не по назначению и не в соответствии с настоящей инструкцией.
- ВНИМАНИЕ! ОЧЕНЬ ОПАСНО! Никогда не устанавливайте это детское кресло в направлении, противоположном движению автомобиля, для Группы 0+ на переднем сиденьи автомобиля, оснащённом фронтальной подушкой безопасности. Это детское кресло можно установить на переднем сиденьи только тогда, когда фронтальная подушка безопасности обездействована: проконсультируйтесь с производителем автомобиля или ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации Вашего автомобиля, возможно ли обездействовать подушку безопасности.
- Ни одно автомобильное кресло не может гарантировать полнейшую безопасность ребёнка в случае аварии, но применение данного изделия уменьшает риск серьёзных травм и может предотвратить смерть ребёнка.
- При поездке в автомобиле, даже на небольшие расстояния, ребёнок должен всегда сидеть в детском кресле, которое должно быть правильно укреплено на автомобильном сиденьи, и быть

пристёгнутым ремнями безопасности; не выполнять это правило – значит подвергать ребёнка опасности. Внимательно следите, чтобы ремень безопасности был правильно натянут, не был перекручен или не находился в неправильном положении.

- Вследствие аварии, даже небольшой, детское кресло могло получить повреждения, не всегда незаметные невооружённому глазу: в любом случае необходимо заменить его.
- Не пользуйтесь детским креслом, бывшим в употреблении: оно может иметь повреждения структуры, незаметные невооружённому глазу, но компрометирующие безопасность изделия.
- Если детское кресло имеет повреждения, деформации или сильно изношено, замените его, так как оно может уже не обладать первоначальными характеристиками безопасности.
- Чехол кресла может быть заменен только чехлом, одобренным производителем, так как является неотъемлемой частью кресла. Никогда не используйте детское кресло без чехла.
- Не модифицируйте изделие и ничего к нему не добавляйте без одобрения производителя. Не устанавливайте аксессуары, запасные части и компоненты других производителей или неодобренные производителем.
- Не подкладывайте под детское кресло подушки или одеяла, чтобы приподнять его на сиденьи автомобиля: в случае аварии это может компрометировать надёжное функционирование кресла.
- Проверяйте, чтобы между детским креслом и автомобильным сиденьем, а также между креслом и дверцей автомобиля не находились предметы.
- Проверяйте, чтобы складные, откидные или вращающиеся автомобильные сиденья были хорошо зафиксированы.
- Не перевозите в салоне незакреплённые предметы и багаж, особенно в углублении у заднего стекла: в случае аварии или при резком торможении это может привести к травмированию пассажиров.
- Не позволяйте другим детям играть с компонентами и частями кресла.
- Никогда не оставляйте в автомобиле ребёнка одного без присмотра – это опасно!
- При поездке в автомобиле только один ребёнок должен находиться в кресле.
- Следите, чтобы все пассажиры автомобиля были пристёгнуты ремнями безопасности для собственной безопасности, а также чтобы в случае аварии или при резком торможении не упасть на ребёнка и не травмировать его.
- В поездках прежде чем поправить детское кресло или уделить внимание ребёнку, остановите автомобиль в безопасном месте.
- Периодически контролируйте, чтобы ребёнок сам не расстегнул ремень безопасности и не манипулировал креслом или его частями.
- В поездке старайтесь не давать ребёнку пищу, в особенности леденцы, мороженое или иные подобные продукты на палочке, так как в случае аварии или при резком торможении это может привести к травмированию ребёнка.
- В длительных поездках рекомендуется часто останавливаться, так как ребёнок очень быстро устаёт. Во время движения автомобиля ни в коем случае не берите из кресла ребёнка на руки. Если ребёнок нуждается в вашем внимании, остановите автомобиль в безопасном месте.
- Не срезайте этикетки и торговые знаки с чехла, так как это может повредить его.

- Старайтесь не оставлять детское кресло под солнцем в течение длительного времени: может измениться цвет материалов и тканей.
- Если автомобиль в течение длительного времени находился под солнцем, внимательно обследуйте детское кресло, прежде чем усадить в него ребёнка, чтобы убедиться, что некоторые его части не накалились: во избежание ожогов у ребёнка подождите, пока они остынут.
- Даже если в детском кресле не находится ребёнок, оно должно оставться пристёгнутым к автомобильному сиденью, или его необходимо положить в багажник. Непристёгнутое детское кресло представляет собой опасность для пассажиров в случае аварии или при резком торможении.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

1. Данное приспособление для безопасности ребёнка "универсального" типа сертифицировано в соответсвии с Нормой No 44, поправка серии 04. Предназначено для использования в транспортных средствах и совместимо с большинством автомобильных сидений, но не со всеми.
2. Идеальная совместимость с автомобильным сиденьем возможна в том случае, если производитель в инструкции к автомобилю указывает, что на данное транспортное средство предусмотрена установка приспособления для безопасности ребёнка "универсального" типа соответствующей возрастной группы.
3. Данное приспособление для безопасности классифицировано как "универсальное" в соответствии с более строгими критериями сертификации по сравнению с предыдущими моделями, не имеющими данного примечания.
4. Предназначено только для использования в транспортных средствах, оснащённых ремнём безопасности с креплением в двух точках (только для группы 1) или в трёх точках (для группы 0+ и для группы 1), статическим или инерционным, сертифицированным на основании положения UNI/ ECE No 16 или на другом ему равнозначном.
5. По всем интресующим Вас вопросам обращайтесь к производителю или к продавцу.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ К ИЗДЕЛИЮ И К АВТОМОБИЛЬНОМУ СИДЕНЬЮ

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации строго придерживайтесь следующих ограничений и требований к изделию и к автомобильному сиденью: в противном случае не гарантируется безопасность.

Никогда не устанавливайте это детское кресло на автомобильных сиденьях, которые повёрнуты боком относительно движения или в направлении, противоположном движению (Рис. 1).

Если детское кресло используется в группе 0+, то оно должно быть укреплено на автомобильном сиденьи только трёхточечным ремнём безопасности (Рис. 2); помимо этого детское кресло необходимо максимально разложить (смотрите раздел "Как разложить детское кресло").

Если же детское кресло используется в группе 1, то его можно укрепить на автомобильном сиденьи двухточечным (Рис. 3) или трёхточечным ремнём безопасности.

ВНИМАНИЕ! По статистическим данным дорожно-транспортных происшествий задние сиденья автомобиля более безопасны по сравнению с передними, поэтому предпочтительно устанавливать детское кресло на заднем сиденьи

автомобиля.
Более безопасным считается центральное заднее сиденье, поэтому, если оно соответствует требованиям, то рекомендуется установить детское кресло именно на нём.
Если детское кресло установлено на переднем сиденьи автомобиля, то для большей безопасности рекомендуется отодвинуть сиденье как можно больше назад насколько это возможно, но чтобы не стеснять пассажиров, находящихся на заднем сиденьи.
Если автомобиль оснащён регулятором высоты ремней безопасности, установите его в самом нижнем положении. После чего проверьте, чтобы регулятор ремня находился за спинкой автомобильного сиденья (или в крайнем случае располагался на одном с ней уровне) (Рис. 4).
Если кресло устанавливается на любом ином автомобильном сиденьи, оснащённом подушкой безопасности, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации вашего автомобиля.

УХОД ЗА КРЕСЛОМ

Все операции по ходу и техобслуживанию детского кресла должны выполнять только взрослые.

Уход за чехлом кресла

Чехол можно полностью снять с кресла и постирать. При стирке строго придерживайтесь инструкций на этикетке.
При чистке пользуйтесь только губкой, хозяйственным мылом и водой.
Не применяйте абразивные моющие средства или растворители.
Не центрифугируйте чехол, развесьте не отжимая.

Уход за пластмассовыми частями

Пластмассовые детали чистите только тканью, увлажнённой в воде или в нейтральном моющем средстве.
Ни в коем случае не используйте абразивные моющие средства и растворители.
Ни в коем случае не смазывайте мобильные части детского кресла

Контроль за целостностью компонентов

Рекомендуется регулярно проверять состояние и целостность следующих компонентов:

- чехол: проверяйте, чтобы из него не выступала наружу набивка, и чтобы отдельные его части не были ослаблены. Проверяйте состояние швов – они не должны быть рваными.
- пластмассовые детали: проверяйте состояние и износ всех пластмассовых частей, которые не должны быть явно повреждены или обесцвечены.

Хранение изделия

Когда детское кресло не используется в автомобиле, храните его вдали от источников тепла, предохраняйте от пыли, влаги и прямых солнечных лучей.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Составные части

A. Чехол
B. Мини-адаптер
C. Наплечники и центральный защитный ремень
D. Петли для проведения ремней безопасности детского кресла
E. Кнопка регулирования длины ремней
F. Ремешок регулирования длины ремней
G. Рычаг регулирования наклона спинки детского кресла
H. Боковые направляющие для поясной лямки автомобильного ремня безовасности прииспользовании детского кресла в Группе 0+
I. Ручка для переноски
J. Направляющая для диагональной лямки автомобильного ремня безовасности при использовании

детского кресла в Группе 0+
K. Боковые зажимы для диагональной лямки автомобильного ремня безопасности при использовании детского кресла в Группе 1
L. Боковые направляющие для поясной лямки автомобильного ремня безовасности прииспользовании детского кресла в Группе 1
M. Задний картер
N. Анкерный крючок
O. Ремни безопасности
P. Язычки ремней безопасности
Q. Замок ремней безопасности
R. Кнопка открывания замка

Содержание

- Регулировка положения ремней безопасности детского кресла.
- Крепление детского кресла в автомобиле для Группы 0+ (0-13 кг)
- Крепление детского кресла в автомобиле для Группы 1 (9-18 кг)
- Размещение ребёнка.
- Как разложить детское кресло.
- Как снять чехол.

Регулировка положения ремней безопасности детского кресла

ВНИМАНИЕ! По мере роста ребёнка необходимо всегда регулировать положение ремней.

Прежде чем расположить кресло в автомобиле, необходимо установить ремни в положении, соответствующем росту ребёнка. Правильное положение высоты ремней: когда они находятся чуть ниже уровня плеч ребёнка (Рис. 5). Детское кресло имеет 4 позиции для регулирования ремней по высоте.

Кресло оснащено мини-адаптером, который обеспечивает правильное размещение в кресле новорождённых детей весом до 6 кг и гарантирует им максимальный комфорт (Рис. 6).

При установке мини-адаптера убедитесь, что ремни проведены в самое нижнее отверстие: это единственное допустимое положение для использования этого аксессуара.

ВНИМАНИЕ: чтобы гарантировать максимальную надёжность изделия, уберите мини-адаптер, если ребёнок весит более 6 кг.

Чтобы отрегулировать высоту ремней, проделайте следующее:

1. Снимите картер, который находится на тыльной стороне детского кресла (Рис. 7) и выньте два конца ремня из анкерного крючка (Рис. 8).
2. Выньте концы ремня из спинки детского кресла и из наплечников (Рис. 9).
3. Снимите с детского кресла наплечники (Рис. 10).

Определив правильную высоту, наиболее соответствующую росту вашего ребёнка, снова укрепите ремень безопасности следующим образом:

4. Вставьте наплечники в выбранное вами отверстие (Рис. 11).
5. Вставьте концы ремней в наплечники и затем проведите их в два отверстия для ремней (Рис. 12).
6. Проверьте, чтобы ремень не был перекручен, затем пристегните оба конца в специальном анкерном крючке, который находится на тыльной стороне спинки детского кресла, после чего укрепите картер.

ВНИМАНИЕ: когда используется самое низкое отверстие для проведения ремня безопасности ребёнка, необходимо убедиться в том, что ремень проведён следующим образом:

7. Проведите ремень вокруг направляющей, которая находится на горизонтальной трубке на тыльной стороне спинки (Рис. 13).
8. Затем пристегните оба конца ремня в специальном анкерном крючке (Рис. 14).

Крепление детского кресла в автомобиле для Группы 0+ (0-13 кг)

Если детское кресло используется в группе 0+, то оно должно быть укреплено на автомобильном сиденьи только трёхточечным ремнём безопасности; помимо этого детское кресло необходимо максимально разложить (смотрите раздел “Как разложить детское кресло”).

9. Расположите детское кресло на выбранном вами сиденьи автомобиля (рис. 15).
10. Проведите поясную лямку в две боковые направляющие, как изображено на рисунке 16.
11. Натяните поясную лямку и убедитесь, что она не выходит из вышеуказанных направляющих, и что детское кресло плотно прилегает к сиденью автомобиля (Рис. 17).
12. Проведите диагональную лямку в голубую направляющую, расположенную вверху на тыльной стороне спинки (рис. 18). Как можно туже натяните ремень безопасности, чтобы он не провисал, и следите, чтобы он не был перекручен.

Крепление детского кресла в автомобиле для Группы 1 (9-18 кг)

Если детское кресло используется в группе 1, то его можно укрепить на автомобильном сиденьи двух- или трёхточечным ремнём безопасности.

13. Расположите детское кресло на выбранном вами сиденьи автомобиля.
14. Откройте боковой зажим (Рис. 19).
15. Потяните ремень безопасности автомобиля и проведите его за спинкой детского кресла (Рис. 20).
16. Выведите автомобильный ремень безопасности из-за спинки с другой стороны детского кресла и зафиксируйте его в специальном замке (Рис. 21).

Проверьте, чтобы поясная лямка ремня проходила в соответствующих направляющих.

17. Возьмите в руку диагональную лямку ремня безопасности и потяните её, а затем вставьте её в специальный зажим, как изображено на рисунке 22.
18. Закройте фиксирующий зажим (Рис. 23). Теперь детское кресло укреплено.

Если вы хотите укрепить детское кресло на заднем центральном сиденьи, которое оснащено двухточечным ремнём безопасности, выполните следующее:

19. Расположите детское кресло на выбранном вами сиденьи автомобиля.
20. Потяните ремень безопасности автомобиля и проведите его за спинкой детского кресла.
21. Выведите автомобильный ремень безопасности из-за спинки с другой стороны детского кресла и зафиксируйте его в специальном замке.
22. Потяните за свободный конец автомобильного ремня безопасности так, чтобы детское кресло плотно прилегало к сиденью автомобиля.

Укрепив кресло как для использования в Группе 0+, так и в Группе 1, всегда контролируйте, чтобы ремень безопасности автомобиля был правильно натянут, и чтобы его замок не создавал давления на ремень и тем самым не вытеснял его из направляющих. Следите также за тем, чтобы замок автомобильного ремня безопасности не касался боковых направляющих для проведения поясной лямки. Подобные ситуации могут компрометировать надёжность кресла в случае аварии.

Размещение ребёнка.

24. Снимите накладку из ткани, которая находится на сиденьи детского кресла (Рис. 24), нажмите на металлическую кнопку регулирования, которая находится

под накладкой из ткани, держа нажатой кнопку, полностью потяните два ремня детского кресла (Рис. 25).

25. Расстегните замок ремня, нажав на красную кнопку (рис. 26), а затем разместите ребёнка в кресле.
26. Пристегните ремни кресла (Рис. 27). Форма двух язычков такова, что невозможно вставить только один из них в замок.
27. Отрегулируйте натяжение ремней безопасности детского кресла с помощью специального ремня регуляции; помните о том, что ремни должны плотно прилегать к туловищу ребёнка (Рис. 28).
28. Правильно расположите наплечники, потянув их (Рис. 29).

Как разложить детское кресло.

29. Чтобы установить спинку в положении наиболее подходящем для вашего ребёнка, нужно потянуть рычаг, который находится под креслом (Рис. 30), выбрать наиболее подходящее положение, отпустить рычаг и убедиться, что детское кресло заблокировано.

Детское кресло сертифицировано для Группы 1 для перевозки как в максимально разложенном, так и в минимально разложенном положении; при использовании в Группе 0+ это кресло должно быть только в максимально разложенном положении.

Как снять чехол.

30. Выполните действия, описанные в пунктах 1 – 3, затем снимите замок ремней с центрального защитного ремня (Рис. 31).
31. Снимите чехол (Рис. 32).

Чтобы надеть чехол на кресло, выполните вышеописанные действия в обратном порядке.

ЗА БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ ОБРАЩАЙТЕСЬ:

ARTSANA SPA
Отдел по обслуживанию клиентов
Via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate COMO – ITALY
www.chicco.com

ВНИМАНИЕ! В зависимости от имеющихся в наличии запасных частей и их типологии, в каждой отдельной стране предусмотрены различные варианты данного изделия.

تعليمات الإستعمال SA

الشديدة أو تفادي الموت.

- يجب دائما استعمال مقعد السيارة بعد تجميعه بالشكل السليم وتثبيته بالأحزمة حتى لقطع المسافات القصيرة. إن عدم إتباع هذه الخطوة قد يسبب أضرار فادحة. التأكد أيضا من أن الحزام مشدود جيدا وغير ملتوي أو موجود بوضع غير سليم.
- في حالة وقوع أي حادث ولو كان بسيطا فإنه من الممكن أن يصاب المقعد بأضرار غير واضحة للرؤية: ولذلك ننصح بالقيام بإستبداله.
- عدم إعادة استعمال المقاعد التي تم استعمالها من قبل آخرين فمن الممكن أن تكون متضررة هيكليا بدون أن يكون الضرر واضح للرؤية. قد يسبب ذلك خطر لأمان المنتج.
- عدم استعمال أي مقعد يتضح أنه متضرر أو عاطب أو مستهلك جداً أو ناقص في أجزائه: من الممكن أن يكون قد فقد بعض خواص الأمان الأصلية.
- بالإمكان إستبدال الغلاف فقط بغلاف آخر معتمد من المصنع وذلك لأنه يعتبر جزء تكميلي للمقعد. ولأي حال من الأحوال يجب عدم إستعمال المقعد بدون غلاف.
- يجب عدم إجراء أي تغييرات أو إضافات علي المنتج بدون موافقة المصنع. عدم تركيب الأجزاء التكميلية أو قطع غيار أو أجزاء أخري غير مورده من مُصنع المقعد.
- عدم إستعمال الوسادات والأغطية لرفع مقعد الطفل علي كرسي السيارة أو لرفع الطفل فوق جلسة المقعد: في حالة وقوع الحوادث قد يسبب ذلك عدم تأدية المقعد لوظائفه بالشكل السليم.
- يجب التأكد من عدم وجود أية أشياء بين مقعد الطفل وكرسي السيارة أو بين مقعد الطفل وباب السيارة.
- يجب التأكد من أن كراسي السيارة (القابلة للطوي والإنقلاب والدوران) قد تم تثبيتها جيداً.
- يجب التأكد من عدم نقل أشياء أو أغراض بدون أن يتم تثبيتها أو وضعها بشكل أمن وخاصة علي المسند الخلفي داخل السيارة: في حالة وقوع الحوادث أو التوقف فجأة بالإمكان أن تسبب إصابات خطيرة للركاب.
- يجب عدم ترك الأطفال الآخرين يلعبون بقطع أو أجزاء المقعد.
- عدم ترك الطفل لوحده بالسيارة. قد يسبب خطر له.
- عدم نقل أكثر من طفل مع بعض علي المقعد.
- يجب التأكد من استعمال أحزمة الأمان من قبل ركاب السيارة وذلك سواءا للحرص علي أمانهم الشخصي أو لتفادي إصابة الطفل من قبلهم

هام: يجب قبل الإستعمال قراءة هذا الكتيب بكل إنتباه وجيدا وذلك لتفادي مخاطر الاستخدام وحفظه لمراجعته في المستقبل. ننصح لتوفير الأمان لطفلك بإتباع هذه الإرشادات بكل حرص.

تنبيه! يجب قبل الاستعمال القيام بإزالة الأكياس البلاستيكية وجميع الأجزاء المتكون منها تغليف المنتج وعلي كل حال يجب إبعادها عن متناول الأطفال . ننصح بالتخلص من أجزاء التغليف بإتباع نظم رمي النفايات وفقا للقوانين السارية المفعول.

هام جدا للقراءة فوراً

- هذا المقعد معتمد تحت "مجموعة 1/0+ لنقل الأطفال بالسيارة البالغة أوزانهم من 0 إلي 18 كغ بمراعاة النظام الأوروبي ECE R 44/04
- هذا المقعد معتمد تحت "مجموعة 0+ (تثبيت علي الكرسي بعكس إتجاه حركة السيارة) لنقل الأطفال البالغة أوزانهم من 0 إلي 13 كغ ومعتمد تحت مجموعة 1 (تثبيت علي الكرسي بإتجاه حركة السيارة) للأطفال البالغة أوزانهم بين 9 و18 كغ.
- يجب إجراء جميع عمليات تعديل المقعد فقط من قبل شخص بالغ العمر.
- تفادي إستعمال المقعد بدون الإطلاع علي التعليمات.
- سيزداد خطر تضرر الأطفال - ليس فقط نتيجة وقوع الحوادث بل حتى نتيجة لأسباب أخر (مثل توقف السيارة فجأة وغير ذلك) - في حالة عدم مراعاة التعليمات الموضحة بهذا الكتيب بكل عناية.
- تعتبر شركة أرتسانا غير مسئولة عن الإستعمالات الغير سليمة للمنتج أو عن أي استخدام مخالف لهذه التعليمات.
- تحذير: خطر شديد! عدم إستعمال هذا المقعد "مجموعة 0+" بتوجيهه تجاه حركة السيارة عندما يكون مثبت علي كرسي أمامي مجهز بحقيبة أمان أمامية (أربيع). بالإمكان تثبيت المقعد علي الكرسي الأمامي فقط عندما يتم فصل الأربيع الأمامي: التحقق لدي مصنع السيارة أو بكتيب السيارة من إمكانية فصل تشغيل الأربيع.
- في حالة وقوع الحوادث فإن جميع المقاعد لا تضمن الأمان الكلي للطفل . وبالرغم من ذلك فإن هذا المنتج سيقوم بتخفيض نسبة خطر الإصابات

1) أو بأحزمة ثابتة "استاتية" أو المزودة بلفافة حزام. تم إختباره بمراعاة النظام UN/ECE N°16 أو بمراعاة معايير ستاندارد أخرى مماثلة.
5) في حالة الشك ننصح بالإتصال بمُصنع جهاز التثبيت أو الإتصال بالبائع.

قيود وشروط الاستعمال الخاصة بالمنتج وبكرسي السيارة

تنبيه! يجب بكل حرص مراعاة شروط وإرشادات الاستعمال الخاصة بالمنتج وبكراسي السيارة كما يلي: عند مخالفة ذلك فإنه لن يتم ضمان الأمان.
عدم إستعمال هذا المقعد بأي حال من الأحوال بتثبيته علي كراسي موجهة جانبيا أو موجهة بعكس إتجاه حركة السيارة (صورة 1).
عند الإستعمال كمجموعة 0+ يجب القيام بتثبيته بالسيارة فقط بإستخدام حزام آمان بثلاثة 3 نقاط تثبيت (صورة 2) ومن الضروري أيضاً تمييل المقعد بأكثر إمكان (مراجعة الفقرة "تمييل المقعد").
عند الإستعمال كمجموعة 1 يجب القيام بتثبيته بالسيارة بإستخدام حزام آمان بنقطتين تثبيت (صورة 3) أو بثلاثة نقاط تثبيت.
تنبيه! حسب إحصائيات الحوادث فأن الكراسي الخلفية تعتبر أكثر أمانا من تلك الأمامية: ننصح لذلك بتثبيت المقعد علي الكراسي الخلفية. وبشكل خاص يعتبر الكرسي الخلفي أكثر أمانا من الكراسي الأخرى عندما يكون مزود بحزام ذو 3 نقاط تثبيت: في هذه الحالة ننصح بوضع المقعد علي الكرسي الوسطي الخلفي.
في حالة وضع مقعد التجول علي كرسي السيارة الأمامي وللحصول علي أكبر أمان فإننا ننصح بإرجاع الكرسي للوراء بدون مضايقة الراكب الجالس بالكرسي الخلفي.
في حالة تكون السيارة مزود بجهاز تعديل إرتفاع الحزام فإنه يجب تعديله بأدني إرتفاع. التأكد بعد ذلك من أن جهاز تعديل الحزام موجود بالوضع المؤخر (أو علي الأقل بنفس المستوي) بالنسبة لوضع ساند الظهر التابع لكرسي السيارة (صورة 4) في حالة يكون كرسي السيارة الأمامي مزودة بحقيبة نجاة هوائية (أيرباغ) واجهي فإننا ننصح بتثبيت المقعد علي هذا الكرسي.
في حالة التثبيت علي أي كرسي محمي بحقيبة نجاة فإننا ننصح بمراجعة كتيب التعليمات الخاص بالسيارة.

الصيانة

جميع عمليات التنظيف والصيانة يجب أن يتم إجرائها من قبل شخص بالغ العمر.

في حالة وقوع أي حادث.
- قبل إجراء أية عملية تعديل للمقعد أو للطفل يجب إيقاف السيارة في مكان آمن.
- يجب من وقت لأخر مراقبة الطفل والتأكد من عدم قيامه بفك حزام الأمان وعدم قيامه باللعب بشكل غير سليم بالمقعد أو بأجزائه.
- يجب عدم إعطاء أي طعام للطفل خلال التنقل وبشكل خاص مصاصات الحلوي أو الثلج أو أي غذاء آخر ممسوك بعيدان لأنه في حالة وقوع الحوادث قد يسبب ذلك إصابات خطيرة.
- عند إجراء الرحلات الطويلة يجب التوقف أكثر من مرة للراحة: إن جلوس الطفل علي المقعد لفترات زمنية طويلة يتعبه بكل سهولة نظرا لإحتياجه للحركة بإستمرار. ننصح بمساعدة الطفل في الصعود والنزول من السيارة من جهة الرصيف.
- عدم إزالة البطاقات الملصقة والعلامات التجارية قد يسبب ذلك تضرر ملابس الطفل.
- تفادي تعرض المقعد لأشعة الشمس لفترات طويلة: قد يسبب ذلك تغير ألوان المواد والأقمشة.
- في حالة توقف السيارة تحت الشمس يجب قبل إجلاس الطفل علي المقعد القيام بالتأكد من أن جميع الأجزاء غير ساخنة. في حالة سخونتها يجب تبريد المقعد قبل إجلاس الطفل وذلك لتفادي الإحتراقات.
- في حالة عدم استعمال المقعد لنقل الطفل يجب التأكد من ثباته أو القيام بوضعه بشنطة السيارة كامل ومثبت بجميع أجزائه السفلية المتحركة وذلك لتفادي إصابة الركاب في حالة وقوع الحوادث أو عند التوقف فجأة.

تحذير هام

1) يعتبر هذا المنتج مقعد لنقل الأطفال "عالمي" مختبر بمراعاة النظام رقم 44 والقوانين وتعديلات السلسلة 04 وهو مناسب للإستعمال العام بالسيارات و للتركيب بأغلب وليس علي كل أنواع كراسي السيارات.
2) بالإمكان الحصول علي أفضل ملائمة تركيب في حالة قيام مصنع السيارات بالتصريح في كتيب السيارة بأن الكراسي المركبة بالسيارة مزودة بتجهيزات عالمية لتثبيت مقاعد الأطفال للأعمار المصرح بها.
3) تم تصنيف هذا المنتج كمنتج "عالمي" وفقاً لنظم إختبارية في غاية الشدة بالمقارنة بالموديلات السابقة الغير محتوية علي هذا التحذير.
4) مناسب للإستعمال فقط بالسيارات المزودة بأحزمة أمان بنقطتين تثبيت (فقط للمجموعة 1) وبثلاث نقاط تثبيت (للمجموعة 0+ وللمجموعة

J) دليل لحزام السيارة العرضي لمجموعة 0+
K) قامطات جانبية لحزام السيارة العرضي لمجموعة 1
L) مرشدات جانبية لحزام السيارة الخصري لمجموعة 1
M) تغليف خلفي
N) مثبت خطافي
O) أحزمة الأمان
P) ألسنة أحزمة الأمان
Q) إبزم أحزمة الأمان
R) زر فتح الابزم

فهرس

- تعديل وضع أحزمة الأمان التابعة للمقعد
- تثبيت المقعد بالسيارة كمجموعة 0+ (13-0 كغ)
- تثبيت المقعد بالسيارة كمجموعة 1 (18-9 كغ)
- إجلاس الطفل
- تعديل ميول المقعد
- إزالة الغلاف

تعديل وضع أحزمة الأمان التابعة للمقعد
قبل إجراء تركيب المقعد بالسيارة يجب تعديل إرتفاع أحزمة ربط الطفل بالشكل المناسب. الوضع المناسب لإرتفاع الأحزمة يعتبر أقل قليلا من مستوي الأكتاف (صورة 5). تم تهيأة المقعد بأربع 4 نقاط تعديل الإرتفاع.
تم تزويد مقعد بمخفض صغير لضمان إحتواء الطفل بشكل جيد ومريح منذ الولادة ولغاية بلوغ وزن 6 كغ (صورة 6).
يجب قبل تركيب المخفض الصغير القيام بالتأكد من أن الأحزمة قد تم إدراجها بأسفل فتحة: بالفعل يعتبر هذا الوضع الوحيد المسموح به عند استعمال المخفض.
تنبيه: لضمان أفضل أمان للطفل يجب عدم استعمال المخفض عندما يكون وزن الطفل أقصى من 6 كغ.
لتعديل إرتفاع الأحزمة القيام بإتباع التعليمات التالية:
1) إزالة التغليف المهيأ علي الجزء العلوي من المقعد (صورة 7) وسحب طرفي الحزام من المثبت الخطافي (صورة 8).
2) سحب أطراف الحزام من ساند الظهر التابع للمقعد ومن أحزمة الأكتاف (صورة 9).
3) سحب أحزمة الأكتاف من المقعد (صورة 10)
بعد تحديد الإرتفاع المناسب لطفلكم القيام بإعادة تركيب حزام الأمان كالأتي:

تنظيف الغلاف
يعتبر غلاف المقعد قابل للإزالة وللتنظيف كليا.
لإجراء التنظيف مراجعة التعليمات المدونة ببطاقة الغلاف.
القيام بتنظيف الغلاف فقط بإستخدام اسفنجة وصابون غسيل ملابس وماء.
يجب عدم استعمال مواد تنظيف خادشة أو سوائل مذوبة.
عدم تجفيف الغلاف بالطرد المركزي وبدون عصره.

تنظيف الأجزاء البلاستيكية
تنظيف الأجزاء البلاستيكية فقط باستعمال خرقة مبللة بالماء او بمادة تنظيف متعادلة القلوية.
عدم استعمال وبشكل بات مواد التنظيف الخادشة والمواد المذوبة.
.عدم تزييت أجزاء المقعد المتحركة

فحص سلامة الأجزاء
ننصح بإجراء فحوصات دورية للتأكد من وضع استهلاك الأجزاء التالية الذكر:
- الغلاف: التأكد من عدم خروج الحشوات الداخلية للغلاف وعدم تشتتها.
فحص حالة الخياطة التي يجب أن تكون سليمة.
- الأجزاء البلاستيكية: التأكد من حالة استهلاك الأجزاء البلاستيكية التي يجب أن لا تظهر عليها علامات العطب أو تغير اللون.

حفظ المنتج
عندما يكون المقعد غير مثبت داخل السيارة فإننا ننصح بحفظه بمكان جاف بعيدا عن المصادر الحرارية ومحمي من الغبار والرطوبة وأشعة الشمس .المباشرة

تعليمات الإستعمال
الأجزاء
A) غلاف
B) مخفض صغير
C) ثلاث حشوات (أكتاف وواقي صدمات وسطي)
D) فتحات تمرير أحزمة المقعد الأمامية
E) زر تعديل طول الأحزمة
F) سير تعديل طول الأحزمة
G) عتلة تعديل تميل المقعد
H) مرشدات جانبية لحزام السيارة الخصري لمجموعة 0+
I) مقبض للنقل

18)غلق قامطة التثبيت (صورة 23). يعتبر المقعد بهذا الشكل مركب.

في حالة الرغبة في تثبيت المقعد علي الكرسي الخلفي بالوسط المهيأ بحزام بنقطتين 2 تثبيت يجب القيام بإتباع التعليمات التالية:

19)وضع المقعد علي كرسي السيارة المرغوب تركيبه عليه.

20)شد حزام الأمان التابع للسيارة مع تمريره خلف ساند الظهر بالمقعد.

21)تثبيت حزام الأمان التابع للسيارة بإيزم التثبيت وذلك بعد إخراجه من الجانب الأخر للمقعد.

22)شد الطرف الحر من حزام الأمان التابع للسيارة مع تطبيق المقعد جيداً علي كرسي السيارة.

23)بعد التركيب سواءاً كمجموعة 0+ أو كمجموعة 1 يجب دائماً التأكد من إنشداد حزام السيارة بالشكل السليم ومن أن إيزمه لا يرغم الحزام بالخروج من موضعه والتأكد أيضاً من أن إيزم حزام السيارة غير ملتمس بالمرشدات الجانبية الخاصة بتمرير الحزام البطني. إن هذه الأوضاع بالإمكان أن تسبب خلل لخواص المقعد في حالة وقوع الحوادث.

إجلاس الطفل

24)فتح الغلاف النسيجي المهيأ علي جلسة المقعد (صورة 24) وضغط زر التعديل المعدني المجهز تحته وبالإستمرار في ضغط الزر القيام بشد حزامين المقعد بالكامل (صورة 25).

25)فك إيزم التثبيت التابع للحزام بالضغط علي الزر الأحمر (صورة 26) والقيام بعد ذلك بوضع الطفل علي المقعد.

26)ربط حزام مقعد السيارة (صورة 27). ونظراً لشكل اللسانين المعدنيين الخاص فإنه ليس بالإمكان إدراج واحد فقط منها.

27)شد أحزمة أمان المقعد بأفضل وجه وذلك عن طريق شد سير التعديل مع الحرص بأن يتم إنطباق هذه الأحزمة جيداً علي جسد الطفل (صورة 28).

28)تهيأة الأحزمة الكتفية مع شدها (صورة 29).

تعديل ميول المقعد

29)لتعديل المقعد بأفضل وضع القيام بشد العتلة المجهزة تحت المقعد (صورة 30) وإختيار أفضل وضع وترك العتلة مع التأكد من ثبات المقعد.

تم تصميم وإعتماد المقعد سواءاً للنقل بأكثر ميولة أو بأقل ميولة للمجموعة 1. بالنسبة للإستعمال كمجموعة 0+ فإنه يجب إستخدامه فقط بالوضع الأكثر ميولة.

.

إزالة الغلاف

4) إدراج أحزمة الأكتاف بالفتحات المخصصة (صورة 11).

5) إدراج أطراف الأحزمة بالأكتاف وبعد ذلك بالفتحات المخصصة لتمرير الأحزمة (صورة 12).

6) بعد التأكد من أن الحزام غير ملتوي بأي نقطة من نقاطه القيام بتثبيت الطرفين بالمثبت الخطافي المهيأ بخلف المقعد وإعادة تركيب التغليف.

تنبيه: في حالة إستعمال أسفل الفتحات لتمرير حزام الطفل فإنه يجب التأكد من تمريرها كما يلي:

7) تمرير الحزام حول المرشد المهيأ علي الأنبوب الأفقي المجهز خلف ساند الظهر (صورة 13).

8) القيام بعد ذلك بتثبيت طرفي الحزام بالمثبت الخطافي (صورة 14).

تثبيت المقعد بالسيارة كمجموعة 0+ (0-13 كغ)

عند الإستعمال كمجموعة 0+ يجب القيام بتثبيته بالسيارة فقط بإستخدام حزام آمان بثلاثة 3 نقاط تثبيت. من الضروري أيضاً تمييل المقعد بأكثر إمكان (مراجعة الفقرة "تمييل المقعد").

9) القيام بوضع المقعد علي كرسي السيارة المرغوب تركيبه عليه (صورة 15).

10)تمرير حزام البطن بالمرشدين الجانبيين مثلما هو موضح بالصورة 16.

11)شد حزام البطن مع التأكد من عدم خروجه من المرشدات الموضحة أعلاه بينما يجب أن يكون المقعد مسند جيداً علي كرسي السيارة (صورة 17).

12)تمرير الحزام العرضي بالمرشدات الخلفية الزرقاء المهيأة بالأعلي بخلفية ساند الظهر (صورة 18). شد الحزام دائماً مع التأكد من عدم وجود زوائد بالسير ومن عدم إلتواء الحزام.

تثبيت المقعد بالسيارة كمجموعة 1 (18-9 كغ)

عند استعمال المقعد كمجكوعة 1 فإنه بالإمكان تثبيته بالسيارة بإستخدام حزام آمان بعدد 2 أو 3 نقاط تثبيت:

13)وضع المقعد علي كرسي السيارة المرغوب تركيبه عليه.

14)فتح القامطة الجانبية (صورة 19).

15)شد حزام الأمان التابع للسيارة مع تمريره خلف ساند الظهر بالمقعد (صورة 20).

16)تثبيت حزام الأمان التابع للسيارة بإيزم التثبيت وذلك بعد إخراجه من الجانب الأخر للمقعد (صورة 21).

17)مسك وشد الحزام العرضي وتمريره بعد ذلك من القامطة المخصصة له مثلما هو موضح بالصورة 22.

30)القيام بإتباع التعليمات الموضحة بالفقرات من 1 إلي 3 وبعدها القيام بسحب إبزم تثبيت أحزمة الأمان من واقي الصدمات الوسطي (صورة 31).
31)إزالة الغلاف (صورة 32).
لتركيب غلاف المقعد القيام بإعادة العمليات الموضحة أعلاه بعكس الترتيب.

لمزيد من المعلومات:
ARTSANA SPA
أرتسانا س بي أي
خدمات الزبائن
فيا سالدارينيكاتيللي 1
22070) غرانداتي - كومو (إيطاليا
رقم مجاني 800.188.898
www.chicco.com

تنبيه ! تم تصميم موديلات مختلفة من هذا المنتج حسب الدولة من حيث العدد والنوع والأجزاء التكميلية.

72401.22.1

Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy
www.chicco.com

46 067793 000 000